



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 43 (124)

Ausgabe 44/2016

Freitag, den 4. November 2016

## Martinsumzüge

### in der Verbandsgemeinde Schweich

**04.11.2016**

Detzem, 17.30 Uhr,  
Kirchenvorplatz



Köwerich, 17.30 Uhr,  
Kirche

Longuich, 17.45 Uhr,  
Kirche



**05.11.2016**

Ensch, 17.30 Uhr,  
Kirche  
Schweich-Issel, 18.00 Uhr,  
ICV-Halle  
Thörnich, 17.30 Uhr, Kirche

Naurath, 18.00 Uhr,  
Dorfplatz

Riol, 17.30 Uhr,  
Kirche

Schleich, 18.00 Uhr,  
Kirche

Schweich, 18.00 Uhr,  
Kirche

**08.11.2016**

Longen, 18.30 Uhr,  
Kapelle

**12.11.2016**

Bekond, 18.00 Uhr,  
Kirche

Fell, 17.00 Uhr,  
Kirche

Trittenheim, 16.30 Uhr,  
Kirche



**10.11.2016**

Mehring, 18.00 Uhr,  
Kirche  
Pölich, 18.00 Uhr,  
Kindergarten



**11.11.2016**

Kenn, 17.45 Uhr,  
Kirche  
Klüsserath, 18.00 Uhr,  
Kirche

**13.11.2016**

Föhren, 17.00 Uhr,  
Kirche

Leiwen, 17.30 Uhr,  
Kirche

## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

- 1.1 Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.**
- 1.2 Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier**  
c/o Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen, Feldstraße 16, 54290 Trier  
**Telefon: 116 117**
- 1.3 Öffnungszeiten:**
- Montag ab 19.00 Uhr bis Dienstag 07.00 Uhr,
  - Dienstag ab 19.00 Uhr bis Mittwoch 07.00 Uhr,
  - Mittwoch ab 14.00 Uhr bis Donnerstag 07.00 Uhr,
  - Donnerstag ab 19.00 Uhr bis Freitag 07.00 Uhr,
  - Freitag ab 16.00 Uhr bis Montag 07.00 Uhr,
  - an Feiertagen vom Vorabend des Feiertages ab 19.00 Uhr bis zum Folgetag 07.00 Uhr.

#### Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten

Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)  
**Tel. 01805-767 54 634**

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung

**Notdiensttelefon: 01805/065100**

(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Krankenhaus der Barmherzigen Brüder .....Tel. 0651/2082244

Nordallee 1, 54292 Trier

Mo. 19:00 Uhr - Di. 07:00 Uhr

Di. 19:00 Uhr - Mi. 07:00 Uhr

Mi. 14:00 Uhr - Do. 07:00 Uhr

Do. 19:00 Uhr - Fr. 07:00 Uhr

Fr. 16:00 Uhr - Mo. 07:00 Uhr

Feiertag durchgehend geöffnet vom Vortag 18:00 Uhr bis nach dem Feiertag 07:00 Uhr

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:

- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder**  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen,**  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
- 5.3 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Nord**  
(ehem. Elisabethkrankenhaus)  
Chirurgie und Innere 0651/6830
- 5.4 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Ehrang,**  
(ehem. Marienkrankenhaus Ehrang)  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

**Deutsches Rotes Kreuz Schweich**

(Tag- und Nachtdienst) .....Tel. 112

### 7. Apothekendienste

#### Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

**Tel.: 01805-258825-PLZ**

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefontastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite **www.lak-rlp.de** für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

- 8.1 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**  
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen  
(Frau Theis) .....Tel. 06502/9978601  
(Herr Katzenbäcker).....Tel. 06502/9978602
- 8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)**  
(Frau Schmitt).....Tel. 06502/93570
- 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**  
(Herr Rohr) .....Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599. Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

### 12. Stromversorgung

Störung Strom Westnetz GmbH .....Tel. 0800 - 4112244

## Notrufe

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf.....Tel. 112

Leitstelle Trier

(Berufsfeuerwehr).....Tel. 0651/94880

### Polizei

Notruf.....Tel. 110

Polizei Schweich.....Tel. 06502/91570

Autobahnpolizei Schweich.....Tel. 06502/91650

# FEEN, FILME & FUN!

## Das waren die Herbstferien 2016 mit dem KiJuB

Das Kinder- und Jugendbüro der VG Schweich organisierte auch für die Herbstferien wieder ein abwechslungsreiches Programm für Kinder und Jugendliche in der Verbandsgemeinde Schweich.

Eingeläutet wurden die Herbstferien mit unseren traditionellen **Naturerlebnistagen im Feller Grundtal**. An fünf Tagen erkundeten 26 Kinder zwischen 6 und 10 Jahren den Wald mit seinen verschiedenen Tieren, Pflanzen und Pilzen, bauten Feenhäuser, backten Stockbrot, gaben Bäumen ein Gesicht, suchten einen Waldschatz und einiges mehr!

Als Kooperation mit der Ortsgemeinde Riol erlebten außerdem 20 Kinder zwischen 6 und 10 Jahren unter dem Motto **"Herbstzauber"** eine spannende und ereignisreiche erste Ferienwoche im Bürgerhaus in Riol. Vor allem der Besuch des "Phantasie-Künstlers" Micha Steinhauer machte die Woche für die Kinder zu einem unvergesslichen Erlebnis.

Als weitere Kooperationsmaßnahme mit dem Industriepark Region Trier (IRT) verbrachten 29 Kinder zwischen 6 und 12 Jahren eine abwechslungsreiche Woche bei **"Ferien im Park"**.

Für die Älteren zwischen 13 und 17 Jahren fand, ebenfalls in der ersten Ferienwoche, das **"Reportercamp"** im Jugendbüro statt. In drei Tagen lernten die Jugendlichen unter Anleitung eines professionellen Coaches u.a. wie man bei Vor-Ort-Terminen Interviews führt und ansprechende Texte für ein Online-Magazin verfasst. Außerdem konnten sich die Teilnehmerinnen und Teilnehmer ein Bild von dem abwechslungsreichen Beruf des Journalisten machen.

In der zweiten Ferienwoche nahmen 20 Jungen und Mädchen zwischen 11 und 15 Jahren am **"Jugendmediencamp"** im Bürgerzentrum Schweich teil. Unter dem Motto **"Abgedreht!"** ging es 5 Tage lang um das Drehen, Schneiden und Vertonen von Filmen. Entstanden sind u.a. Trailer, Musik-Videos, Reportagen, Werbeclips und jede Menge lustige Outtakes!

Sportlich ging es in ebenfalls in der zweiten Woche der Ferien beim **2. Jugendsportcamp "Sport in Schweich erleben"** zu! Im Rahmen dieser Kooperationsmaßnahme der Stadtjugendpflege und den Schweicher Sportvereinen konnten die 40 Teilnehmerinnen und Teilnehmer zwischen 10 und 14 Jahren drei Tage lang verschiedene Sportarten in Workshops ausprobieren. Zudem stand ein Besuch des Trierer Hallenbades auf dem Programm.

Ein besonderer Dank gilt den ehrenamtlichen Betreuerinnen und Betreuern des KiJuB, ohne die die erfolgreiche Durchführung der verschiedenen Ferienangebote nicht möglich gewesen wäre!



### KINDER- UND JUGENDBÜRO

DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 46, 54338 SCHWEICH FAX 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET



## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

#### Öffnungszeiten

##### Allgemeine Verwaltung

montags - freitags	von 08.00 - 12.00 Uhr
montags - mittwochs	von 14.00 - 16.00 Uhr
donnerstags	von 14.00 - 18.00 Uhr

##### Bürgerbüro

montags - dienstags	von 07.30 - 17.00 Uhr
mittwochs	von 07.30 - 13.00 Uhr
donnerstags	von 07.30 - 18.00 Uhr
freitags	von 07.30 - 12.30 Uhr

##### Sozialverwaltung

montags - freitags	von 08.00 - 12.00 Uhr
montags - mittwochs	nachmittags nur nach vorheriger Terminvereinbarung
donnerstags	von 14.00 - 18.00 Uhr

Adresse:	Brückenstraße 26, 54338 Schweich
Telefonnummer:	06502/407-0
Telefax:	06502/407-180
E-Mail:	info@schweich.de
Web-Seite:	www.schweich.de

### Standesamt Schweich an der Römischen Weinstraße

Das Standesamt Schweich bleibt am

**Donnerstag, 10.11.2016**

wegen einer Fortbildung der Standesbeamtinnen **geschlossen**.

Wir bitten um Beachtung.

#### Öffnungszeiten:

Mo. – Fr.	08.00 - 12.00 Uhr
Mo. – Mi.	14.00 - 16.00 Uhr
Do.	14.00 - 18.00 Uhr

**Telefon:** 06502/407-208

*Standesamt Schweich  
Schweich, 17.10.2016*

### Wasserableser/in gesucht!

Für das Ablesen der Wasserzähler in  
**Mehring und Longen/Lörsch**

werden Ableser gesucht.

Die Ablesung erfolgt vom 25. November bis 23. Dezember 2016.

Pro Wasserzähler wird eine Entschädigung von 1,00 € gezahlt. Interessenten über 18 Jahre können sich bis Freitag, dem 11. November 2016 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 4, Tel.: 06502/407-603 oder -605 melden.

*Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Roemischen Weinstraße*

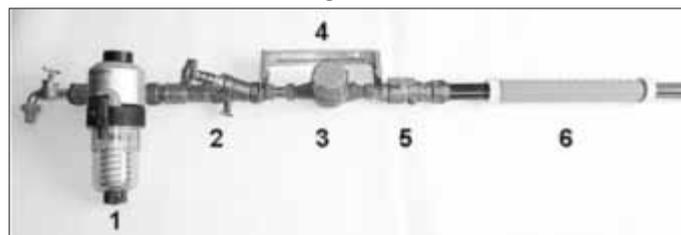
### Bekanntmachung des Wasserwerks

#### - Austausch der Wasserzähler -

Infolge der Befristung der Eichzeit der Wasserzählereinrichtungen (Wasseruhr) müssen die Zähler alle sechs Jahre ausgetauscht werden. Dieser Austausch verursacht dem Anschlussnehmer keine Kosten.

Allerdings ist es insbesondere bei älteren Hausanschlüssen erfahrungsgemäß regelmäßig der Fall, dass diese zum einen hinsichtlich der Armaturen (Hauptabsperrentil, Rückflussverhinderer, Wasserzählerplatte etc.) und zum anderen hinsichtlich der Anschlussleitung selbst - meistens liegt noch eine verzinkte Stahlleitung - den heute gültigen technischen und hygienischen Anforderungen aufgrund der rechtlichen Bestimmungen nicht mehr entsprechen. Sie

sind daher - falls erforderlich - einzubauen bzw. zu erneuern. Wie ein diesen Anforderungen genügender Wasserhausanschluss zu installieren ist, kann nachfolgender Skizze entnommen werden.



**Skizze (Foto mit Beschriftung/Erläuterung)  
Wasserzähleranlage**

1. Rückspülbarer Trinkwasserfilter
2. Absperrarmatur mit Rückflussverhinderer
3. Wasserzähler/ Wasseruhr
4. Wasserzählerbügel
5. Hauptabsperrrarmatur/ Kugelhahn
6. Mauerwerksdurchführung

Die Kosten für diese Erweiterungen, Umrüstarbeiten und die gegebenenfalls erforderliche Erneuerung von Anschlussleitungen im privaten Grundstücksbereich sind von den Anschlussnehmern zu tragen.

Die entsprechende Rechnung werden Sie vom Wasserwerk erhalten.

Mit den Austauscharbeiten der Wasserzähler ist als mindestfordernder Bieter einer öffentlichen Ausschreibung seitens der Verbandsgemeindewerke die Firma WEME GmbH beauftragt worden. Diese ist angewiesen, darauf zu achten, dass die rechtlichen Bestimmungen über die einwandfreie Installation der gesamten Wasserzähleranlage eingehalten werden.

Darüber hinaus wird dringend empfohlen, einen Wasserfilter einbauen zu lassen, damit Partikel, die eventuell im Wasser enthalten sein können und sich dort auch nicht verhindern lassen, zurückgehalten werden. Damit ist gewährleistet, dass Hausinstallationen vor Lochfraß durch das Eindringen von Feststoffpartikeln geschützt werden und die Funktion von Armaturen erhalten bleiben.

Die Kosten für den Filter incl. Einbau werden Ihnen vom Installationsunternehmen unmittelbar in Rechnung gestellt.

Wir bitten alle Anschlussnehmer um Verständnis für die notwendigen Maßnahmen. Sie sind unumgänglich zum Schutz aller Verbraucher, damit Trinkwasser - als wichtigstes Lebensmittel - ständig in ausreichender Menge und einwandfreier Qualität zur Verfügung gestellt werden kann.

Bei Fragen oder Schwierigkeiten stehen Ihnen die Mitarbeiter des Wasserwerkes gerne zur Verfügung.

Telefonisch sind wir unter der Nr. 06502/407701 oder 407704 zu erreichen.

*Verbandsgemeindewerke Schweich*

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Schaan

Telefonische Sprechzeit: mittwochs von 10.30 - 12.30 Uhr

Termine nach Vereinbarung.

Tel.: 06502/5064561, Email: senioren@schweich.de

### Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

**Verbandsgemeinde Schweich**

Frau Susanne Christmann..... Tel.: 06502/407-302

E-Mail: christmann.s@schweich.de

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 10

Termine nach Vereinbarung

### Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Kreiskrankenhaus: Geriatrie beantragt
- Jugendpolitik: Einladung zum Fachtag

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

## An alle Steuerzahler

Wir möchten hiermit alle Steuerzahler, die **nicht** am Lastschriftinzugsverfahren teilnehmen, daran erinnern, dass am

**15.11.2016**

eine weitere **Abgabenrate (Grundsteuern, Wasser- und Schmutzwassergebühren, wiederkehrende Beiträge, Hundesteuer, Landpacht u. a. sowie Gewerbesteuern** fällig werden.

Damit die Zahlungen pünktlich bei uns eingehen, bitten wir Sie, die Überweisungen rechtzeitig bei Ihrer Bank oder Sparkasse einzureichen. Bitte geben Sie dabei unbedingt die vollständige **Buchungs-Nr.** an, damit Fehlbuchungen vermieden werden.

In diesem Zusammenhang möchten wir Sie nochmals auf die

### **Vorteile** des **Lastschriftinzugsverfahrens**

hinweisen.

Dabei werden von uns die Steuer- und Abgaberraten zu den jeweiligen Fälligkeitsterminen von Ihrem Girokonto mittels Lastschrift abgebucht. Anhand Ihres Steuerbescheides können Sie jederzeit die Richtigkeit des eingezogenen Betrages kontrollieren.

Das Lastschriftinzugsverfahren ist für alle Steuern, Gebühren und Beiträge sinnvoll.

Durch die Teilnahme am Lastschriftinzugsverfahren ersparen Sie sich die Überwachung der Zahlungstermine und damit unter Umständen im Falle einer verspäteten Überweisung die Festsetzung von Säumniszuschlägen und sonstigen Gebühren. Ferner erübrigt sich der möglicherweise zeitraubende Weg zu Ihrer Bank oder Sparkasse.

Sofern Sie am **Lastschriftinzugsverfahren teilnehmen wollen**, bitten wir Sie, den **abgedruckten Vordruck** ausgefüllt an uns zurückzusenden.

Der Vordruck ist auch im Internet unter

[http://www.schweich.de/vg\\_schweich/Aktuelles/News/](http://www.schweich.de/vg_schweich/Aktuelles/News/)

abrufbar:

Schweich, den 04.11.2016  
**Verbandsgemeindekasse Schweich**  
Postfach 12 64  
54334 Schweich  
**Telefon: 06502-407-552 od. 558**

**SEPA-Lastschriftmandat**

Zahlungspflichtige/r:

Name:	Vorname:	
Straße:	Ort:	PLZ:

Für Rückfragen:

Tel:

E-Mail:

**Übersenden Sie uns die Originalausfertigung unterschrieben zurück. Eine Zusendung per Fax oder Email ist nicht mehr möglich.**

An die

Verbandsgemeindekasse Schweich  
Brückenstraße 26  
54338 Schweich

**Reste abbuchen:**
 ja       nein

Die Abgaben/Steuern

laut Bescheid für folgende Buchungs-Nr.: \_\_\_\_\_ :

(bitte Ihre Buchungs-Nr. lt. Bescheid angeben; oben rechts auf Steuer-/Abgabenbescheid)

werden ab dem \_\_\_\_\_ zu Lasten des unten angegebenen Kontos bis auf Widerruf im Lastschriftverfahren eingezogen.

<b>Zahlungs-empfänger:</b>	Verbandsgemeindekasse Schweich; Brückenstraße 26; 54338 Schweich Gläubiger-ID-Nr: DE63ZZZ0000084389 Mandats-Referenz-Nr: Wird separat mitgeteilt.
----------------------------	--

<b>Kontoinhaber:</b>	<input type="checkbox"/> Name, Anschrift wie oben	
	<b>Name:</b>	<b>Vorname:</b>
	<b>Anschrift:</b>	
	<b>IBAN</b>	<input type="text"/>
	<b>BIC</b>	<input type="text"/>
<b>Name der Bank:</b>		

<b>Mandat für Einzug von SEPA-Lastschrift:</b>	<p>Ich/Wir ermächtige/n die Verbandsgemeindekasse Schweich Zahlungen vom o.g. Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise/n ich/wir mein/unser Kreditinstitut an, die von der Verbandsgemeindekasse auf mein/unser Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.</p> <p><input type="checkbox"/> <b>Mandat gilt für einmalige Zahlungen (Pflichtfeld)</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>Mandat gilt für wiederkehrende Zahlungen (Pflichtfeld)</b></p>
--	---

**Hinweis:** Ich kann/wir können innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem/unserem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen. Die Mandatsreferenznummer wird im Steuerbescheid, in einem sonstigen Schreiben und/oder im Kontoauszug des Kreditinstituts mitgeteilt. Zur Erleichterung des Zahlungsverkehrs beträgt die Frist für die Information vor Einzug einer fälligen Zahlung mindestens einen Tag vor Belastung.

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum\_\_\_\_\_  
Unterschrift des/der Kontoinhaber/  
Bescheidempfänger (falls abweichend)

## Stefan-Andres-Gesellschaft

Die Stefan-Andres-Gesellschaft (StAG) lädt zum diesjährigen geselligen Abend unter dem Motto „Literatur und Weinkultur“ für **Freitag, dem 25. November 2016, 19.00 Uhr**, in den Niederprümer Hof in Schweich ein. „Wunder und Wunderliches „lautet das Thema der szenischen Lesung, in der Stefan Andres' Erzählung „Die heilsame Sünde des Don Gianino“ und ein Kapitel aus seiner Satire „Vom heiligen Pfäfflein Domenico“ vorgetragen werden. Von Unwahrscheinlichem und Wundersamen erzählen auch die Autoren Horst Lachmund (Trier) und Emil Angel (Esch-sur-Alzette), beide Mitglieder der StAG, in ihren besinnlichen Essays. Die Rezitationen werden von einer Weinprobe des Weinguts Günter Gindorf (Schweich) begleitet. Für den musikalischen Rahmen sorgt wie in jedem Jahr das Duo Uno (Uschi Bös und Norbert Olk). Weil der Niederprümer Hof nur über eine beschränkte Zahl von Plätzen verfügt, sind Anmeldungen bei [andrekastner1948@aol.com](mailto:andrekastner1948@aol.com) (Tel.: 06502/937648) oder [wokeil40@t-online.de](mailto:wokeil40@t-online.de) (Tel.: 0651/67177) notwendig.

## Umweltinfos / Umweltangebote

### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an. Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden.

Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen.

Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße

### Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname:.....

Straße:.....

Wohnort:.....

Telefon:.....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von:.....

nach:.....  
(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit:..... Uhr

Rückfahrtszeit:..... Uhr

Wochentage: .....

Fahrgemeinschaft könnte ab..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26,  
54338 Schweich

### Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe

solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten. Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

### Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname:.....

Straße:.....

Wohnort:.....

Telefon:.....

E-Mail: .....

Kurze Beschreibung des kostenlos  
abzugebenden Gegenstandes:

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

**Kennung**  
63/16

**Ich biete an**  
High-Board Palisander  
(1,80 breit, 1,25 hoch),  
Zweisitzer-Bettcouch

**Telefon, E-Mail**  
  
06502/20292

### Verloren/Gefunden

#### Verloren

Folgende **Verlustmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:  
Zwischen Mehring, Riol, Longuich und Schweich wurde ein Geldbeutel verloren.

#### Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:  
In Pölich, Gewölbekeller wurde ein Damenpullover gefunden (125/2016).  
In Pölich wurde eine Damenjacke gefunden (124/2016).  
In Schweich, Spielplatz Ermesgraben wurde eine Mütze gefunden (126/2016).  
In Föhren wurde ein Roller gefunden (127/2016).  
In Schweich, Parkplatz Reulandapotheke wurde ein einzelner Schlüssel gefunden (128/2016).  
In Detzem, Neustraße wurde ein Schlüsselbund gefunden (129/2016).

In Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Zimmer 1, Tel. 06502 407 2

### Reklamation Zustellung

Bitte melden Sie Ihre Beschwerden immer  
an folgende Telefonnummer:

**06502/9147- 311, -335,-336 oder -713**

oder per Mail an:

**[vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)**

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Freiwillige Feuerwehr Mehring

Am **Freitag, dem 04.11.2016 um 19.30 Uhr** findet unsere nächste Übung statt.

Am **Donnerstag, dem 10.11.2016 treffen wir uns um 17.45 Uhr** für den Martinsumzug

Am **Sonntag, dem 13.11.2016 treffen wir uns um 10.45 Uhr** für den Volkstrauertag.

### Freiwillige Feuerwehr Schleich

Am **Freitag, dem 11.11.2016** begleiten wir den Martinsumzug durch Schleich. Dazu treffen wir uns um 17.50 Uhr im Gerätehaus. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

## Nachrichten aus der Römischen Weinstraße

### Veranstaltungskalender Römische Weinstraße

vom 04.11. - 10.11.2016

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
04.-06.11.2016	Klüsserath	Krippenmuseum geöffnet	Haus der Krippen, Hauptstr. 83; Freitag bis Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr. Eintrittspreise Erwachsene: 4,00 Euro; Ermäßigt: 3,00 Euro; Gruppen: 3,00 Euro pro Person; Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt.
04.11.2016	Detzem	Martinszug	Beginn: 18.00 Uhr, Dorfstraße und Bürgerhaus, Gemeinde- und Jugendfeuerwehr
04.-05.11.2016	Riol	Oktoberfest	Festzelt am Triolago, Beginn: 19.00 Uhr
05.-06.11.2016	Föhren	Bücherausstellung	Pfarrbücherei im Pfarrheim an der Kirche
05.11.2016	Ensch	Martinszug	Beginn: 18.00 Uhr, Pfarrkirche Ensch, Jugendfeuerwehr Ensch
05.11.2016	Kenn	Ordensfest	Mehrzweckhalle Kenn, Karneval Club Kenn
05.11.2016	Fell	SAALÜ-Gemeinschaftsabend	Beginn: 19.00 Uhr, Silvanussaal Fell
06.11.2016	Fell	Kreisjugendmusiktag	Beginn: 13.00 Uhr, Silvanussaal Fell
06.11.2016	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet sonntags von 10.00-10.30 Uhr.
07.11.2016	Schweich	Es iz geven a zumertog: Musikcollage mit Dichtung und Gesängen aus dem Ghetto in Wilna	Beginn: 20.00 Uhr, Ehemalige Synagoge Schweich, Eintritt: 8,00 €
07.11.2016	Föhren	Fit im Alter	Lebendiges Föhren, Bürger- und Vereinshaus
09.11.2016	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet mittwochs von 16.00 bis 17.30 Uhr.
09.11.2016	Föhren	Seniorenachmittag	Bürger- und Vereinshaus, AK Senioren
10.11.2016	Köwerich	Rentnertreff	Gasthaus Alter Bahnhof, Beginn: 15.00 Uhr
10.11.2016	Föhren	Arbeitseinsatz "Rüstige Rentner"	Rüstige Rentner
10.11.2016	Föhren	Liedernachmittag	Bürger- und Vereinshaus, Lebendiges Föhren

### Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung 2016

Gemäß § 9 Abs. 3 der Satzung darf ich Sie hiermit im Namen des Vorstandes zur ordentlichen Mitgliederversammlung des Vereins Römische Weinstraße e.V. am **Montag, dem 7. November 2016, 19.30 Uhr** im „Hotel Weinhaus Weis“, Römerstraße 10, 54340 Leiwert recht herzlich einladen.

#### Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Geschäftsbericht der Tourist-Information Römische Weinstraße 2015
3. Jahresabschluss 2015
4. Rechnungsprüfungsbericht 2015
5. Aussprache zu den Berichten
6. Entlastung des Vorstandes und des Geschäftsführers
7. Vorstellung und Genehmigung des Wirtschaftsplans 2017
8. Nachwahlen  
-Wahl von 1 nicht kommunalen Beisitzer zum Vorstand aus dem Kreis der Leistungsträger  
-Bestätigung 1 Beisitzers als Vertreter der Ortsgemeinden die aus der Vollversammlung der Ortsbürgermeister benannt wurde
9. Beschlussfassung über vorliegende Anträge
10. Kurzvortrag über die neu definierten touristischen Zielgruppen in Rheinland-Pfalz
11. Verschiedenes

Anträge zu Top 9 müssen bis zum 28.10.2016 in der Tourist-Information Römische Weinstraße (Brückenstraße 46, 54338 Schweich, Tel.: 06502-9338-0, Fax 06502-9338-15, thiesen@roemische-weinstrasse.de) eingegangen sein.

Schweich, 30.09.2016  
gez. Christiane Horsch 1. Vorsitzende

## Wichtiger Hinweis an alle Einsender von Digitalfotos

Bitte beachten Sie, dass aus Qualitätsgründen nur Digitalfotos mit einer Mindestgröße von 1024 x 768 Pixel (bei einer Bildbreite von 90 mm) abgedruckt werden können.

Fotos mit einer geringeren Auflösung werden nicht mehr abgedruckt, hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis! **Ihre Redaktion**

## Abgabe Meldungen für den Veranstaltungskalender 2017 -Rückgabetermin bis zum 9. Dezember 2016

Wir bitten hiermit alle Vereine aber auch sonstige Veranstalter ihre Feste & Veranstaltungen für das Jahr 2017 unter Benutzung des nachstehenden Formulars bis

**9. Dezember 2016**

bei der Tourist-Information Römische Weinstraße per E-Mail, auf dem Postwege oder per Fax zu melden.

Dies gilt für alle Veranstaltungen, die im Amtsblatt- & im Online-Veranstaltungskalender des Vereins Römische Weinstraße veröffentlicht werden sollen.

Damit die Information über die Veranstaltungen auch im Online-Veranstaltungskalender der VG Schweich umfassend dargestellt werden können, möchten wir Sie bitten, uns die Veranstaltungen möglichst nach dem nachfolgenden Muster zu melden:

## Veranstaltungsmeldung an die Tourist-Information Römische Weinstraße

**An die  
Tourist-Information Römische Weinstraße  
Brückenstr. 46  
54338 Schweich  
E-Mail: [info@roemische-weinstrasse.de](mailto:info@roemische-weinstrasse.de);  
Fax: 06502 / 9338-15**

Datum von:	
Datum bis:	
Uhrzeit Beginn:	
Gemeinde/Stadt:	
Bezeichnung der Veranstaltung:	
Höhepunkte:	
Veranstalter:	
Informationen zur Veranstaltung unter Telefon: oder Internet: oder Kontaktadresse:	
Veranstaltungsort innerhalb der Gemeinde/Stadt:	

### **Beginn und Ende der Veranstaltung:**

In der Regel reicht hier, bei mehrtägigen Veranstaltungen, das Anfangs- und das Enddatum. Bei eintägigen Veranstaltungen sollte neben dem Datum auch die **Uhrzeit** von/ab angegeben werden.

### **Bezeichnung der Veranstaltung:**

Neben der Bezeichnung der Veranstaltung (Weinfest, Volksfest, Jubiläumsfest usw.) sollten auch die Höhepunkte bezeichnet und wenn möglich so genau wie möglich, am besten mit Uhrzeit terminiert werden, z.B.:

Weinfest im Festzelt mit Krönung der Weinkönigin am Samstag, Festumzug am Sonntag, 14:00 Uhr, und öffentlicher Weinprobe am Montag, 18:00 Uhr, Feuerwehrfest mit Tag der offenen Tür und großer Schauübung am Sonntag, 15:00 Uhr, Jubiläumsfest der Winzerkapelle mit Sternmarsch am Sonntag, 14:00 Uhr, Dorfkirmes mit Discoabend am Freitag, 20:00 Uhr, Tanz- und Stimmungsabend am Samstag, Volkswanderung mit Unterhaltungsprogramm, Start: 10:00 Uhr Dorfplatz, Weinstraßenfest mit kulinarischen Köstlichkeiten, Freitag ab 15:00 Uhr, Samstag ab 13:00 Uhr, Sonntag ab 10:00 Uhr

### **Veranstalter:**

Hier reicht die Nennung des Vereins/ der Gruppe oder nur die Bezeichnung Gemeinde, wenn diese der Organisator/Träger der Veranstaltung ist, z.B. Gemeinde und Festgemeinschaft, Winzertanzgruppe, Winzerkapelle, Männergesangverein usw. Bitte keine Abkürzungen verwenden.

### **Veranstaltungsort innerhalb der Gemeinde/Stadt:**

Bitte den Veranstaltungsort so genau wie möglich bezeichnen, z.B.:

(Festplatz am Moselufer, Feststraße Fährgasse/Bürgerhaus, Dorfgemeinschaftshaus, Bürgerhaus, bei Wanderungen Treffpunkt usw.)

### **Informationen:**

Für weitergehende Informationen, z.B.: Platzreservierungen für Gruppen, Programmzusendung, usw. sollte ein Info-Telefon, eine Internet- oder Kontaktadresse aufgeführt werden.

### **Bilder:**

Schicken sie uns ihre Bilder bzw. Informationen per E-Mail an [info@roemische-weinstrasse.de](mailto:info@roemische-weinstrasse.de)

Mit der Übermittlung Ihrer Fotos erteilen Sie uns automatisch ihre Zustimmung das Bildmaterial zu veröffentlichen. Wir stellen sie anschließend nach Überprüfung und Bearbeitung der Daten ins System.

## Familienbündnis Römische Weinstraße



### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern. Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen. Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten. Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet. Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / Email-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht. Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen. Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.

✂

**Kleine-Hilfe-Börse**

Name, Vorname: .....

.....

Straße: .....

.....

Wohnort: .....

.....

Telefon/E-mail: .....

.....

**(bitte Zutreffendes ankreuzen!)  
Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“**

Tätigkeit: .....

.....

Zeitungsfang: .....

.....

Beginn: .....

.....

**Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
Familienbündnis Römische Weinstraße  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

✂

#### Suche „Kleine Hilfe“

**Kenn-Nr.: 20161011**

Ich **suche** Hilfe bei: Unterstützung im Alltag (Arztbesuche, Einkäufe, Gesellschaft) - keine Pflegebedürftigkeit -

Telefon-Nr.: 06502 - 997626

Ort: Schweich-Issel

Zeitungsfang: nach Absprache

Beginn: ab sofort

## Schulnachrichten

### Friedrich-Spee-Realschule plus Neumagen-Dhron

#### Ein Beitrag zur Verkehrserziehung an Schulen der Moselbahn und Unfallkasse RLP

Verglichen mit anderen Verkehrsmitteln, ist der Bus zweifellos eines der sichersten Verkehrsmittel. Dennoch verunglücken immer noch Kinder auf dem Weg zur Bushaltestelle oder im Bus. Die meisten Kinder benutzen die öffentlichen Verkehrsmittel unvorbereitet. Damit unsere Schülerinnen und Schüler lernen, selbstständig, sicher und ohne Angst Bus zu fahren, wurde an unserer Schule am 05. und 06.10.2015 ein Aktionstag „Clever mit dem Bus fahren!“ für die fünften Klassen durchgeführt. Die landesweite Kooperationsoffensive der Unfallkasse Rheinland-Pfalz wird von vielen Verkehrsunternehmen getragen. Unterstützt wurden wir von dem Busunternehmen Moselbahn, das an diesem Tag einen „Bustrainer“ mit einem Bus zur Verfügung stellte. Im Praxisteil „Clever mit dem Bus fahren!“ drehte sich alles um den Bus. Mit den Schulkindern wurden das richtige Ein- und Aussteigen, sowie wichtige Verhaltensregeln im Bus und an den Haltestellen besprochen und geübt. Der „Bustrainer“ bewies den Kindern, dass es viel schneller und vor allem sicherer geht, wenn alle Fahrgäste sich beim Ein- und Aussteigen an Regeln halten, denn bei Demonstration einer „Drängelrunde“ wurde immer mehr Zeit benötigt. Er erklärte ihnen auch, wie die Notausstiege funktionieren, der Nothammer zu handhaben ist und was die angebrachten Piktogramme im Bus bedeuten.



### Stefan-Andres-Gymnasium

Das Stefan-Andres-Gymnasium in Schweich lädt Schülerinnen und Schüler der Jahrgangsstufe 10 sowie deren Eltern herzlich zu einem Informationsabend über die Oberstufe am SAG ein. Der Schulleiter Herr Mirz und die MSS-Leiterin Frau Hardt werden am **8. November 2016 ab 19.00 Uhr** in der Mensa des SAG über Aufnahmevoraussetzungen und organisatorische Schritte informieren. Wer sich für das Abitur am Stefan-Andres-Gymnasium interessiert, kann unter 06502/997862-409 oder mss@sag-schweich.de auch direkt mit der Schule Kontakt aufnehmen.

### Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium

Am **Samstag, 19. November 2016** lädt das Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium Schweich zum einem Informationstag für alle Kinder und deren Eltern ein, die sich im kommenden Schuljahr um einen Schulplatz in den neuen 5. Klassen bewerben wollen. In der Zeit zwischen 10.00 und 16.00 Uhr können Sie sich ein Bild von unserer Schule machen. Um 10.00 Uhr, 12.45 Uhr und 15.15 Uhr finden jeweils Führungen unter der Leitung unserer Zwölfklässler durch die Schule statt. Nach den Führungen gibt es für die Eltern jeweils um 11.00 Uhr und um 13.30 Uhr Präsentationen zu Aufbau und Konzeption der Schule in unserer Mensa. Für die Kinder ist in

dieser Zeit ein abwechslungsreiches Programm rund um die Schule organisiert. Unser Gesprächszentrum ist von 10.00 bis 16.00 Uhr für alle Interessierten geöffnet. Dort haben Sie die Möglichkeit, bei Kaffee und Kuchen mit Eltern, Schülern und Lehrern ins Gespräch zu kommen.

Um Anmeldung wird gebeten unter der Telefonnummer 06502-93980 oder per mail unter [briefkasten@dbg-schweich.de](mailto:briefkasten@dbg-schweich.de).



Impressionen von der Einschulung 2016, Bild: [dbg-schweich.de](http://dbg-schweich.de)

## Soziale Dienste

**FLÜCHTLINGSHILFE**  
VG Schweich

---

im  
**Café Miteinander**

---

Brückenstraße 46 54338 Schweich

---

[cafe-miteinander@web.de](mailto:cafe-miteinander@web.de)



**Treffpunkt**  
für Bürger und Flüchtlinge

### Jede Woche

**Montags, 11.00 - 15.00 Uhr**

- Kleiderkammer - für Flüchtlinge & Bedürftige

**Mittwochs, 16.00 - 18.00 Uhr**

- **Sprachtreff - individuelle Sprachförderung für Flüchtlinge**

**Donnerstags, ab 16.30 Uhr**

- **Spielemittwoch**
- Brettspiele und Kartenspiele für Jugendliche und Erwachsene

**Freitags, 16.00 - 18.00 Uhr**

- **Begegnungstreff** - geselliges Beisamensein bei Kaffee, Tee und Kuchen

**Bücherecke** - vielfältiges Büchersortiment -  
kostenlos zum Mitnehmen

Öffnungszeiten während des Begegnungstreffs

**Außerdem finden regelmäßig**

**Nachhilfestunden/Hausaufgabenbetreuungen statt.**

Besuchen Sie uns in den einzelnen Gruppen oder freitags im Begegnungstreff. Haben Sie Fragen, haben Sie Interesse mitzuhelfen oder möchten sich mit Ihren Ideen einbringen? Dann schreiben Sie uns.:

[cafe-miteinander@web.de](mailto:cafe-miteinander@web.de)

Förderung durch Verbandsgemeinde Schweich,  
DRK KV Trier-Saarbrüg e. V. und Mitteln der Aktion Mensch

## FLÜCHTLINGSHILFE

### VG Schweich

im  
**Café Miteinander**

Brückenstraße 46 54338 Schweich

[cafe-miteinander@web.de](mailto:cafe-miteinander@web.de)



**Treffpunkt**  
für Bürger und Flüchtlinge

### Sprachtreff

**Jeden Mittwoch**

**von 16:00 bis 18:00 Uhr**

- Im Sprachtreff haben Flüchtlinge die Möglichkeit, neben den offiziellen Sprachkursen zusätzlich die deutsche Sprache zu lernen.
- Im Vordergrund des Sprachtreffs steht die individuelle Lernförderung der Flüchtlinge, die von den Freiwilligen unterstützt werden.
- Ein allgemeiner Lernordner mit Kopien, die bereits von anderen Freiwilligen benutzt worden sind, steht als Kopiervorlage zur Verfügung. Eigenes Übungsmaterial kann gerne genutzt werden.
- Der Sprachtreff trägt nicht nur zum intensiven Lernen bei, hier knüpft man auch Kontakte zwischen Ehrenamtlichen und Flüchtlingen.

Wir freuen uns über Ihr Kommen - schauen Sie

einfach vorbei und lernen Sie die einzelnen Lerngruppen im Sprachtreff kennen!

**Wir suchen auch hier noch ehrenamtliche Helfer, die regelmäßig oder gelegentlich beim Sprachtreff helfen möchten. Mit unserem Arbeitsmaterial kann jeder Laie sehr gut helfen.**

Förderung durch Verbandsgemeinde Schweich,  
DRK KV Trier-Saarbrüg e. V. und Mitteln der Aktion Mensch

## Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

### Deutsche Rentenversicherung Rheinland-Pfalz

Viele Informationen zur Rente gibt es im November wieder bei Veranstaltungen der Deutschen Rentenversicherung Rheinland-Pfalz in der Auskunfts- und Beratungsstelle, Herzogenbuscher Straße 54 in Trier:

Am 8. November zum Thema „Rente & Steuern - was muss ich wissen?“ - also über alles Interessante zum Thema Rente und Steuern, wer als Rentner Steuern zahlen muss und welche Freibeträge es gibt.

Am 15. November zum Thema „Todesfall: Versorgt über den Partner?“ - also über die Leistungen für Hinterbliebene und wie lange diese gezahlt werden oder wie Einkommen angerechnet wird.

Die Veranstaltungen beginnen jeweils um 16.30 Uhr.

Die Teilnahme an den Informationsveranstaltungen ist kostenlos. Eine Anmeldung ist erforderlich unter Telefon 0651 14550-0, Fax 0651 14550-50 oder E-Mail [aub-stelle-trier@drv-rlp.de](mailto:aub-stelle-trier@drv-rlp.de)

## Amtsgericht Trier

Geschäftsnummer: 23 K 47/16

### Terminsbestimmung

Im Wege der Zwangsvollstreckung soll das im Grundbuch von Schweich Blatt 8628 eingetragene, nachstehend bezeichnete Grundstück am **Mittwoch, dem 23.11.2016, 10.30 Uhr**, an der Gerichtsstelle Trier, Justizstraße 2, 4, 6, Saal 56 versteigert werden.

### Gemarkung Schweich

BV-Nr. 1 Flur 71 Nr. 200/2 Gebäude- und Freifläche, Langgartenstraße 4 5,80 ar (Einfamilienhaus, Reihenmittelhaus, Bauj. 1930; teilweise saniert; Einfamilienhaus, Bauj. 1930; teilweise saniert; Einfamilienhaus, Bauj. 1950, komplett umgebaut und erneuert, Garage) Der Verkehrswert ist gemäß § 74 a ZVG auf 328.000 EUR festgesetzt.

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



**Bekond**

buergermeister@bekond.de

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

### Bekanntmachung

Am **Montag, 14. November 2016** findet um **20.00 Uhr** im **Bürgerhaus, Schulstr. 6, Saal Harmonie, Zugang Moselstraße**, in Bekond eine Sitzung des Ortsgemeinderates Bekond statt.

#### Tagesordnung:

##### Öffentliche Sitzung

1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters
2. Erweiterung Kindergarten Sonnenblume Bekond
  - a. Vorstellung Bauantrag
  - b. Festlegung der Fachingenieure
3. Erweiterung Baugebiet „Im Tal“; Beratung und Beschlussfassung der Offenlage
4. Geplante Erweiterung des Industrieparks Region Trier; Möglichkeit zur Stellungnahme
5. Kommunal- und Verwaltungsreform des Landes RLP; Informationen zum Sachstand eines möglichen Wechsel der Ortsgemeinden Breit, Büdlich und Heidenburg in die Verbandsgemeinde Schweich mit der Möglichkeit zur Stellungnahme
6. Photovoltaikanlage auf der Gemarkung Bekond; Stellungnahme des Bauern- und Winzerverbandes Bekond
7. Bauanträge
8. Vergaben
9. Festsetzung der Steuerhebesätze 2017, Beratung und Beschlussfassung
10. Neuregelung Umsatzbesteuerung der Ortsgemeinden
11. Nachträgliche Zustimmung; Strombeschaffung für die Straßenbeleuchtung
12. Veranstaltungskalender 2017
13. Anfrage, Verschiedenes

##### Nicht öffentliche Sitzung

1. Mitteilungen
2. Vertragsangelegenheiten
3. Personalangelegenheiten
4. Grundstücksangelegenheiten
5. Anfrage, Verschiedenes

##### Öffentliche Sitzung

14. Bekanntgabe der Beschlüsse aus dem nicht öffentlichen Teil der Gemeinderatssitzung

Bekond, 28.10.2016  
Paul Reh, Ortsbürgermeister

### Treibjagd

Am **Samstag, dem 5. November 2016** findet im Jagdbereich Schweich und Bekond die diesjährige Treibjagd in der Zeit von 09.00 Uhr bis 16.00 Uhr statt. Ich bitte alle Mitbürgerinnen und Mitbürger darum, die Waldwege in dieser Zeit aus Sicherheitsgründen nicht zu benutzen.

Bekond, 2. November 2016  
Paul Reh, Ortsbürgermeister

## Bürgersprechstunde

Wegen der Gemeinderatssitzung findet die Bürgersprechstunde am **Montag, dem 14. November 2016** in der Zeit von **18.30 - 19.30 Uhr** statt. Ich bitte um Beachtung.

Bekond, 27. Oktober 2016  
Paul Reh, Ortsbürgermeister



**Detzem**

buergermeister@detzem.de

Tel. 06507/802725

Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, 8. November 2016** findet um **19.00 Uhr** im **Bürgerhaus, Neustraße 16**, in Detzem eine Sitzung des Ortsgemeinderates Detzem statt.

#### Tagesordnung

##### öffentlich

1. Mitteilungen
2. Beratung und Verabschiedung des Forstwirtschaftsplanes für den Gemeindewald für das Haushaltsjahr 2017
3. Vereinbarung mit den Verbandsgemeindewerken betreffend Kanalleitung Außengebietsentwässerung der Ortsgemeinde Detzem
4. Zustimmung zur 13. Änderung des Flächennutzungsplanes; sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar
5. Nachträgliche Zustimmung: Strombeschaffung für die Straßenbeleuchtung
6. Neuregelung Umsatzbesteuerung der Ortsgemeinden
7. Informationen zum möglichen Wechsel der Ortsgemeinden Breit, Büdlich und Heidenburg in die Verbandsgemeinde Schweich
8. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen
9. Sanierung einer Weinbergsmauer in Detzem, Flur „Im Kirschberg“
10. Bauanträge
11. Verschiedenes

##### nicht öffentlich

1. Mitteilungen
2. Personalangelegenheiten
3. Grundstücksangelegenheiten
4. Verschiedenes

##### öffentlich

12. Bekanntgabe der in nicht öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüsse

Detzem, 25.10.2016  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Martinszug / Martinsfeier

Ich lade nochmals alle Kinder, Jugendliche und Erwachsene zur Teilnahme an der Detzemer Martinsfeier ein, die am **Freitag, 04.11.2016** stattfindet. Die Martinsfeier beginnt dieses Jahr wieder um **17.30 Uhr mit einem Wortgottesdienst**. Anschließend erfolgt die Aufstellung für den Martinszug am Kirchenvorplatz. Der Zug, der von der Winzerkapelle und der Jugendfeuerwehr begleitet wird, wird den gewohnten Weg durch die Agritiusstraße, Hauptstraße, Neustraße und Bahnhofstraße zum Gelände des früheren alten Sportplatzes nehmen, wo das Martinsfeuer abgebrannt wird. **Danach werden am Dorfplatz beim X. Meilenstein die Martinsbrezeln an die Kinder ausgeteilt.** Außerdem lädt die Jugendfeuerwehr zu einer **kleinen Feier im Bereich des Feuerwehrgerätehauses** ein. Ich wünsche allen Teilnehmern viel Spaß und gute Unterhaltung bei der Martinsfeier.

Detzem, 27.10.2016  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Reinigung der Wirtschaftswege

Nach Beendigung der Traubenlese, bitte ich nun alle Bewirtschafter und Eigentümer von Weinbergspartellen oder Brachflächen die Wirtschaftswege und Wasserläufe zu reinigen. Es ist besonders darauf zu achten, dass die Teerdecken an den Rändern, die Betonmauernkämme und die Weinbergsmauern von Bodenmassen befreit werden. Auch bei Brachflächen ist der Bewuchs in die Wege zu entfernen, damit ein ungefährdetes Befahren möglich ist. **Weiterhin ist die Verschmutzung der Wege durch den Einsatz der Vollernter und die maschinelle Bearbeitung im gesamten**

**Jahr nun zu beseitigen.** Da der Winter vor der Tür steht ist es allerhöchste Zeit, auch durch Regenfälle ausgeschwemmte Bodenmassen endlich zu beseitigen. Es liegt im Interesse aller, dass die Wege und Wasserführungen in Ordnung sind, und so bei starken Regenergüssen die Wassermassen ungehindert abfließen können. **Ich bitte eindringlich um Ausführung dieser dringend notwendigen Arbeiten in den nächsten zwei Wochen.**

Detzem, 27. Oktober 2016  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Gedenkfeier beim Kriegerdenkmal

Wie bereits angekündigt findet am **Sonntag, 13.11.2016 im Anschluss an die hl. Messe um ca. 10.00 Uhr** beim Kriegerdenkmal auf dem Friedhof eine Kranzniederlegung zum Gedenken an die Toten und Vermissten der beiden Weltkriege statt. Die Gedenkfeier wird von der Winzerkapelle, der Chorgemeinschaft und einer Ehrenwache der Freiwilligen Feuerwehr mit gestaltet. Ich lade alle Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinde zu dieser Gedenkfeier recht herzlich ein.

Detzem, 27.10.2016  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Nächste Sprechstunde

Aus terminlichen Gründen wird die nächste Sprechstunde zeitlich vorverlegt. Sie findet **am Montag, 07.11.2016 in der Zeit von 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr im Bürgerhaus** statt. Ich bitte um Kenntnisnahme.

Detzem, 27.10.2016  
Albin Merten, Ortsbürgermeister

## Touristinformation Leiwen

Auf die Mitteilung unter Leiwen wird hingewiesen.



**Ensch**  
buergemeister@ensch.de

Tel. 06507/3334  
Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.00 Uhr

## Bäckerlädchen

Unser Bäckerlädchen ist leider seit November geschlossen. Der Pachtvertrag wurde gekündigt und bis dato konnte noch kein neuer Pächter gefunden werden. Das ist sehr schade, aber auch die logische Konsequenz einer seit Jahren erkennbaren Entwicklung. Insbesondere für die älteren und nicht-mobilen Bürgerinnen und Bürger fällt damit ein Angebot weg, da zumindest nicht gleichwertig aufgefangen werden kann. Schuldzuweisungen helfen nicht weiter. Trotzdem möchte ich sensibilisieren und wachrütteln. Heute ist es das Bäckerlädchen, morgen vielleicht ein anderes Geschäft, Kneipe, Restaurant oder Handwerksunternehmen. Es gibt Entwicklungen, die man nicht immer aufhalten kann, aber jeder kann mit seinem Kauf- und Nutzungsverhalten Einfluss nehmen -positiv, aber auch negativ-. Und eines sollte uns allen bewusst sein: irgendwann werden wir alle alt und büßen möglicherweise unsere Mobilität ein. Und dann freuen wir uns vielleicht, wenn wir mit dem Rollator unsere kleinen Einkäufe des täglichen Bedarf noch selbst erledigen können. Am Ende ist es auch eine Frage der Solidarität innerhalb einer Dorfgemeinschaft.

Wie gesagt, aktuell ist das Lädchen leider geschlossen. Ich bemühe mich beinahe täglich, eine Lösung zu finden. Ob dies gelingt, bleibt abzuwarten. Die Hoffnung stirbt bekanntlich zuletzt.

Ensch, 27.10.2016  
Matthias Otto, Ortsbürgermeister

## Touristinformation Mehring

**schließt am 4. November 2016**

Auf die Mitteilung unter Mehring wird hingewiesen.



**Fell**  
buergemeister@fell-mosel.de

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
Do. 18 - 20 Uhr, Sa. 11 - 12.30 Uhr  
**Fell-Fastrau:** Tel. 06502/20563  
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

## Haus- und Straßensammlung für die Kriegsgräberfürsorge 2016

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger von Fell und Fastrau, im Zeitraum 31. Oktober bis 25. November 2016 werden die Ver-

einsmitglieder von JK an the Gang e.V. die Haus- und Straßensammlung der Kriegsgräberfürsorge durchführen.

Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. hat die freiwillige Aufgabe übernommen, für sämtliche Gräber deutscher Kriegsgefallener im In- und Ausland zu sorgen und sich um eine würdige Ausstattung der deutschen Soldatenfriedhöfe zu bemühen.

Die Ministerpräsidentin des Landes Rheinland-Pfalz hat auch in diesem Jahr in einem persönlichen Schreiben ausdrücklich um die Unterstützung und Würdigung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge gebeten.

Ich bitte Sie, die Angehörigen des Vereins JK an the Gang e.V. freundlich zu empfangen und ihnen eine jeweilige Spende im Rahmen Ihrer Möglichkeiten zu überlassen.

Für die Spendenbereitschaft von Ihnen und die Durchführung der Sammlung durch die Angehörigen von JK an the Gang e.V. bedanke ich mich im Namen der Kriegsgräberfürsorge bereits im Voraus.

Fell, den 17. Oktober 2016  
Alfons Rodens, Ortsbürgermeister

## St. Martin und Martinszug

**am Samstag, dem 12. November 2016;**

**Termin- und Streckenänderung!**

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger von Fell und Fastrau, die diesjährige **Martinsfeier mit anschließendem Martinszug** findet **am Samstag, dem 12. November 2016** statt.

Die **Martinsfeier in der Pfarrkirche** beginnt um **17.00 Uhr** mit dem Wortgottesdienst und wird von der Kindertagesstätte Fell mitgestaltet.

### Martinszug

Anschließend setzt sich dann der Martinszug in Bewegung. In diesem Jahr werden wir durch den Ausbau der Kirchstraße eine **geänderte Streckenführung** für den Martinszug haben:

**Pfarrkirche-Weinbergstraße-Auf der Acht-Zur Acht-Kirchstraße-Zum Sauerbrunnen-Am Sauerborn-Schulhof**

Auch in diesem Jahr wird der Martinszug durch die Freiwillige Feuerwehr und die Bergmannskapelle Fell begleitet.

Auf dem Schulhof wird die alljährliche Verlosung der Martinsgans und der großen Brezeln stattfinden und das Team der Kindertagesstätte hält zur Stärkung warme Getränke und Würstchen bereit.

Im Anschluss werden dann die Martinsbrezeln an die Teilnehmer ausgegeben.

### Verkauf von Martinslosen

In den nächsten Tagen bis zum Martinsfest verkaufen Kinder und Jugendliche im Auftrag der Pfarrgemeinde wieder Martinslose zum Preis von je 50 Cent für die Verlosung der Martinsgans und der großen Brezeln.

Ich bitte Sie, die Kinder und Jugendlichen freundlich aufzunehmen.

### Martinsfeuer

Ich weise nochmals ausdrücklich darauf hin, dass die Vorbereitung, der Aufbau und das Abbrennen des Martinsfeuers ausschließlich den Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehr vorbehalten ist.

Ebenso bitte ich darum, keinerlei Materialien an/auf die Feuerstelle des Martinsfeuers ohne Freigabe durch die Freiwillige Feuerwehr abzuladen. Daher wird das Gelände abgesperrt. Bei Zuwiderhandlungen wird das Martinsfeuer nicht angezündet. Ich danke für Ihr Verständnis.

An dieser Stelle bedanke ich mich vorab bereits bei der Freiwilligen Feuerwehr Fell, den Gemeindefachleitern, der Kindertagesstätte, der Bergmannskapelle, dem diesjährigen St. Martin, unserem Herrn Pastor und unserer lieben Klara Krämer sowie den Kindern und Jugendlichen für die Vorbereitung und Durchführung des diesjährigen Martinstages.

Fell, 22. Oktober 2016  
Alfons Rodens, Ortsbürgermeister

## Touristinformation Longuich

**schließt am 4. November 2016**

Auf die Mitteilung unter Longuich wird hingewiesen!

# Münchnern ier Oktoberfest mat Fingerhackelei, Fellern iere Feller Mort, mat Messerstecherei

## Das unglaubliche Heimatvarieté Saalü! am 5. November 2016 in Fell

Ob es stimmt, dass die Feller am Markt und nicht in Paris ünn Tokio und am liebsten mit den Riolern froh sind, ist nur eine der Fragen, die das Heimatvarieté Saalü!, eine Veranstaltung des Gemeinde- und Städtebundes, die mit Unterstützung des Ministeriums für Kultur und mit Geschichten aus Dorf und Saal im 23. Jahr in Rheinland-Pfalz unterwegs ist, am 5. November im Winzerkeller stellen wird. „Fääl“ und die „Fääl Messerhelden“, die bis in die 1950er Jahre neben Landwirtschaft und Weinbau von 120 Schiefergruben und ihrer bekannten Sparsamkeit lebten und wo heute nur noch zwei - 1950 waren's 600 - Stücker Vieh im Dorf stehen und die Weinberge großteils brach liegen, wird vielmehr den ganzen Saalü!-Abend lang Thema sein. In dieser Nähe zum Dorf und seinen großartigen Geschichtenerzählern und Akteuren liegt, so Projektleiterin Martina Helffenstein, das Erfolgsgeheimnis des Dauerbrenners Saalü: „in der trotz aller Unkenrufe lebhaften und lebendigen Dorfkultur, die von der Saalü!-Truppe liebevoll und kabarettistisch-komödiantisch in Szene gesetzt wird. Das Dorf wird zum Star.“ Dafür schickt Saalü! drei Dorf-Inspektoren: **Herr Müller** ist Chef der Truppe, weil er das schon immer war, sein Assistänzer **Herr Welte** ist schlauer, als er laut Statistik sein müsste und die ewige und vorlaute Praktikantin **Frau Drops** fasst die Welt schon mal im DinA4-Format zusammen. Die Prüfer vom Ministerium fühlen Fell, wo beim Julien, beim Färdche, bei Kaslersch, beim Gessinger, dem Ipperle und in der Bursch die Leute früher in Fünferreihen vor der Theke und beim Markt ab sechs Schlange standen, um einen Platz zu bekommen, mit allen Tricks und Raffinessen des Showbizz' auf den Zahn:

**Geschichten aus Fell**, wo jeder in der Arbeitsgemeinschaft Feller Markt ist und ob es stimmt, dass das Dorf seine Feste - vor allem den Markt, den Markt und den Markt - noch selber feiert und keine Manschettenbauern und keine Rioler dafür braucht? Was dann noch am Nationalfeiertag, dem Barbaratag, zu tun und feiern bleibt, wieso vor Weihnachten eine Mettenschicht gefahren und ob da gearbeitet wird? Ob es stimmt, dass im Wald bald mehr Windräder wie Bäume stehen und ausgerechnet die Feller - haben sie doch gleich 17 von 21 streng geschützten Fledermäusen - nichts von haben und deshalb von Hundesteuer und Friedhofsgebühren leben? Erzählt wird, dass auf dem Friedhof bald mehr los ist als im Dorf und dort deshalb ein Café aufmacht und Parkplätze gebaut werden? Wie das Ordnungsamt mal gemessen hat, dass hiesige Raser, wenn sie so richtig Gas geben, auf 25 Kilometer die Stunde kommen und was das mit der Baustelle zu tun hat. Ob es stimmt, dass der Bürgermeister nicht mehr im Büro, sondern ebendort und immer mit Bauhelm Dienst tut und dass gegen die Renaturierung des Baches aus China protestiert und ein Baustopp erwirkt wurde? Wieso die Pfarrer immer aus dem Saarland kommen, wofür der Heilige gleich rechts in der Klausur zuständig ist und wieso kinderlose Frauen ihn „Kommhol-mich“ rufen? Gefragt wird, seit wann die Weißen Väter aus Trier nicht mehr zu Beichte und Erbauung kommen, wer neun Monate nach ihrer letzten Mission im Dorf geboren worden ist? Welcher Norbert rund um die Uhr die Internationale und die Marseillaise pfeifen kann, wem bildschöne Frauen im Ausland mal Avancen machten, dann aber nur Geld tauschen wollten, wann der Kusswalzer, wo unter dem Schutz eines barmherzigen Schirmes auf Knien und im Dunkeln reihum geküsst wurde, getanzt wurde. Wann bedeutungsschwangere „Maipädscha“ zwischen zwei Häusern gestreut, wann der Kasten „gesteipt“ wurde und was das mit einer schwangeren Braut zu tun hatte, erzählen die „Faähler Messerhelden“ Jupp Fartaczek, Norbert Kronz, Francois Kwiatkowski, Alfons Rodens und Gottfried Schmitt.

**Aus Fell auf der Saalü!-Bühne** steht die **Bergmannskapelle Fell 1910**, der **Männergesangverein „Eintracht“ Fell** (und Rioler) **1879** weiß nicht nur, wie „Heimat“ geht, fünf Mannen machen das **Gäsberg-Trio**, von **Mätty Löwen & Klaus Wick** flimmert eine Dorfinspektion über die Leinwand und Bürgermeister **Alfons Rodens** macht sich seinen Reim auf sein Dorf. Also hereinspaziert!

Zum Heimatvarieté! Am 5. November um acht Uhr (Einlass eine Stunde vorher) in „dä Winzerkähla!“

Zur großen, fulminanten Heimat-Gala mit bewährten Künstlern und einzigartigen Premieren! Für das leibliche Wohl ist gesorgt! „Wat sollen mir an Bangkok, Paris ün Tokio, mir bleiben schen an Fell!“

**Infos zum Programm: Pressekontakt:** Martina Helffenstein, 0175/2465885, saalue@helffenstein.de

**Vorverkauf 10 €:**

Winzerkeller, Volksbank + Sparkasse, Gasthaus Fellertal, Metzgerei Berens, Bäckereien Dietz + Schumacher, Folienprofi, Abendkasse 13 €



**saalü!**  
Das Heimatprojekt in Rheinland-Pfalz

**Fell/Mosel**  
**Sa 5. November 2016**  
**20.00 Uhr**  
**Silvanussaal des Winzerkellers**

Kirchstraße 41/54341 Fell  
Vorverkauf 10 EUR / Abendkasse 13 EUR  
Kartenvorverkauf:  
Winzerkeller/Volksbank + Sparkasse/Gasthaus  
Fellertal Metzgerei/Berens/Bäckereien Dietz +  
Schumacher/Folienprofi



## 22. Feller Adventsmarkt am 26. und 27. November 2016

### Einige Warenstände noch frei !

Am 1. Adventswochenende findet wieder der Feller Adventsmarkt statt. Der Markt findet wie in den vergangenen Jahren auf dem neu gestalteten Platz hinter der Alten Schule statt.

Auch gibt es wieder eine Krippenausstellung im Gewölbekeller des Winzerkers und eine Ausstellung Feller Künstler in der Alten Schule zu sehen. Für die Kinder wird samstagsnachmittags im Silvanussaal ein Puppentheater aufgeführt. An der Ausstellung interessierte

Krippenbauer können sich bei Herrn Wolfgang Ehlen (Tel.: 06502-4983 oder email woll-ehlen@web.de) melden.

Für den Markt sind noch einige Warenstände kurzfristig zu besetzen. Interessenten können sich gerne bei Herrn Michael Löwen (Tel.: 06502-20563 oder email michael.loewen@cceag.de) melden. Infos und Anmeldevordrucke gibt es auch auf der Standbetreiberversammlung am 03. November oder im Internet unter [www.fbl-fell.de](http://www.fbl-fell.de)

### Einladung zur Standbetreiberversammlung am 03. November 2016

Für die Standbetreiber des 22. Feller Adventsmarktes findet am **Donnerstag, 3. November 2016 um 20.00 Uhr in der Alten Schule, Kirchstr. 43 Saal Mosel** in Fell eine Versammlung statt. Alle Standbetreiber und interessierte Bürger sind hierzu recht herzlich eingeladen.

*Fell, den 17.10.2016*

*Michael Löwen, Orga-Leiter Adventsmarkt*



**Föhren**

[buergermeister@foehren.de](mailto:buergermeister@foehren.de)

Tel. 06502/2769

Sprechzeiten: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
weitere Termine nach Vereinbarung

### Bekanntmachung

Am **Samstag, 12.11.2016** findet um **10.30 Uhr** eine Sitzung des Ausschusses für Bauangelegenheiten, Umwelt und Landespflege Föhren statt.

**Treffpunkt: Heimatmuseum, anschließend Gasthaus Tschep-Knötgen.**

#### Tagesordnung

- nicht öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Grundstücksangelegenheiten
3. Verschiedenes

*Föhren, den 28. Oktober 2016*

*Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin*

### Bekanntmachung

Am **Dienstag, 8. November 2016** findet um **19.30 Uhr** im Klostersaal des Bürger- und Vereinshauses in Föhren eine gemeinsame Sitzung des Ausschusses für Familie, Jugend, Soziales und Kultur mit den Vorsitzenden der Vereine der Ortsgemeinde Föhren statt.

#### Tagesordnung

##### öffentlich

1. Mitteilungen
2. Veranstaltungskalender 2017
3. Partnerschaftsfeier „25 Jahre“ Föhren - Monéteau 2017/2018
4. Nutzung der Räumlichkeiten der Ortsgemeinde Föhren
5. Spendensammlungen
6. Verschiedenes

*Föhren, den 28.10.2016*

*Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin*

### Martinszug in Föhren

Der diesjährige Martinszug findet am **Sonntag, 13.11.2016, 17.00 Uhr** statt.

Die Pfarrgemeinde Föhren wird einen Einstieg zum Martinszug in der Kirche geben, anschließend versammeln sich die Zugteilnehmer auf dem Vorplatz der Pfarrkirche. Unter der Begleitung von St. Martin, Musikverein, Malteser-Hilfsdienst und Feuerwehr bewegt sich der Zug zum Martinsfeuer am Sportplatz. Hier findet die Verlosung der Martinsgewinne statt. Die Gewinnnummern werden vor Ort sowie im Amtsblatt bekannt gegeben. Auch in diesem Jahr erhält jedes Kind eine Brezel. Die Ausgabe erfolgt durch die Mitglieder der Feuerwehr.

Der Förderverein der Grundschule sorgt für das leibliche Wohl mit

Getränken und mit Würstchen und bittet hierfür um eine Spende, die der Grundschule Föhren zugutekommt.

Ab dem 2. November können Sie die Grundschule auch durch einen Loskauf unterstützen. Lose sind in der Sprechstunde der Ortsbürgermeisterin in Föhren zu erhalten, ebenso besteht ganztägig die Möglichkeit zum Loskauf in der Grundschule Föhren am Montag, 07.11.2016.

Am Donnerstag, 10. November 2016, werden alle Grundschüler Brezel von der Gemeinde an die Senioren (ab 80 Jahre) verteilen und auf Nachfrage auch Lose dabei haben.

Der Aufbau des Martinsfeuers wird wie in den Vorjahren, dankenswerterweise auf dem Vorplatz zwischen den Sportanlagen von der Pfadfinderschaft (DPSG) übernommen.

Ein Danke-Schön an alle Mitwirkenden!

Wir freuen uns, wenn auch Sie mit Ihrer Teilnahme das Brauchtum des St. Martinszuges und des Martinfeuers sowie der anschließenden Begegnung unterstützen.

*Föhren, 28.10.2016*

*Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin*

### Enthüllung des Klostermodells

**am Sonntag, 6. November 2016, 16.00 Uhr  
im Klostersaal - Bürger- und Vereinshaus**



#### Programm:

Begrüßungsansprache - Ortsbürgermeisterin Rosi Radant  
Grußworte

Enthüllung des Klostermodells von Helmut Schneider

Musikalische Begleitung:

Quartett Musikverein Meulenswald Föhren

**Anschließend Möglichkeit zur Teilnahme:**

Filmvorführung : Das Leben im Waisenheim

(Film des St. Josef-Waisenheims - Dauer ca. 30 Min.)

Filmvorführung: Einblick in das Klostergebäude

(Film des Arbeitskreises Föhrener Geschichte,

zusammengestellt von Hans Löh, Dauer ca. 90 Min.)

Fotoausstellung (Arbeitskreis Föhrener Geschichte, zusammengestellt von Peter Feltes)

Beratung und Verkauf

Familienbuch Föhren 1640 bis 1899

von Karl Josef Tonner

*Föhren, 2. November 2016*

*Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin*

### Weihnachtsmarkt in Monéteau

**3. und 4. Dezember 2016**

Bald ist es wieder so weit, der Weihnachtsmarkt in Monéteau findet am 3. und 4. Dezember 2016 statt. Dieser „Marché de Noël“ erfreut sich in der gesamten Region um Monéteau großer Beliebtheit. Auch die Ortsgemeinde Föhren ist hier durch das Partnerschaftskomitee stets mit einem Stand vertreten. Wer Lust hat diesen stimmungsvollen Weihnachtsmarkt zu erleben, ist herzlich eingeladen, **als Dienstoff am Stand oder aber als Gast und Genießer des Weihnachtsmarktes.**

Geplante Abfahrt am 3. Dezember 2016, 06.00 Uhr, Kostenbeteiligung 20 Euro für Erwachsene, 10 Euro für Jugendliche/Unterbringung je nach Wunsch privat oder in einem kostengünstigen Hotel. Zur Reservierung des Fahrzeugs und zur rechtzeitigen Information unserer französischen Partner bitten wir um **Anmeldungen beim Vorsitzenden des Partnerschaftskomitees, Hermann Arenz, Telefon 06502/8557 bis Montag, 14.11.2016 oder bei Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin, Telefon 06502/2769 bzw. per mail buergermeister@foehren.de.**

*Föhren, 24. Oktober 2016*

*Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin*

# 19. WEIHNACHTSMARKT MONÉTEAU (89)

SAMSTAG, 3. DEZEMBER VON 10 UHR BIS ZU 20 UHR 30  
HAUS DES WEIHNACHTSMANNES DEN GANZEN TAG  
WEIHNACHTSMANN UND KOBOLDE MIT DEM SCHLETTEN UNTER SCHNEE  
DUDELSÄCKE "A TI A TAILLE" VON 16 UHR BIS 18 UHR LEBENDE  
KRIPPE VON 18 BIS 19 UHR  
AUSSTELLUNG BLUMEN, SPITZENKLÖPPLERINNEN UND  
PATCHWORK

Sonntag, 4. Dezember von 10 Uhr bis zu 19 Uhr HAUS  
DES WEIHNACHTSMANNES DEN GANZEN TAG  
WEIHNACHTSMANN UND KOBOLDE MIT DEM SCHLETTEN UNTER SCHNEE  
GESANGVEREIN "CHANTER POUR LE PLAISIR" VON 15 BIS 16 H  
AUSSTELLUNG BLUMEN, SPITZENKLÖPPLERINNEN  
VORFÜHRUNGEN VON DER TANZSCHULE "DANS'CLUB MONÉTEAU"  
WERKSTATT DES WEIHNACHTSMANNES UND STAND  
VON SCHMINKE

Kunsth Handwerk,  
Geschenke  
Dekoration des Tisches  
Produkte der Gegend **73 STÄNDE**

Stand deutscher Produkte von FÖHREN  
Reibekuchen  
Bratwürste, Schwenkbraten, Gegrillte Maronen,  
Glühwein, Zimtwaren, Bretzel, Lebkuchen

Vom PARTNERSCHAFTSKOMITEE - MONÉTEAU-SOUGERES / FÖHREN organisiert

## Gedenkfeier am Volkstrauertag

Die diesjährige Gedenkfeier zu Ehren der Toten und Vermissten der beiden Weltkriege, aber auch der Toten, Vermissten und Verwundeten aller Kriege in der Welt, **findet am Sonntag, 13.11.2016, 10.15 Uhr, im Anschluss an das Hochamt auf dem Friedhof in Föhren am Mahmal, im Rahmen des diesjährigen Volkstrauertages, statt.**

Ich lade alle Bürgerinnen und Bürger von Föhren zur Teilnahme an der Feierstunde, in deren Mittelpunkt Mahnung und Versöhnung steht, und zur anschließenden Zusammenkunft im Feuerwehrgerätehaus sehr herzlich ein.

Föhren, 28.10.2016  
Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

## Lebendiges Föhren

### Kursangebot: „Senioren Online - Kurs 9“

Im Rahmen der Initiative „Lebendiges Föhren“ bietet der Steuerungskreis Föhren erneut einen Internetkurs für Seniorinnen und Senioren aus Föhren und Umgebung. Ein eigener tragbarer PC (Laptop) mit WLAN-Adapter ist Voraussetzung für die Teilnahme, die selbst kostenlos ist. Die einzelnen Kurs-Termine finden im Schulungsraum der Grundschule Föhren statt. Der Kurs wird jeweils Donnerstag, 16:30 - 18:00 Uhr (nach Schulschluss der Ganztagschule) stattfinden und umfasst wieder 10 Abende. Als Kursleiter hat sich wieder Herr Heinz Herres, ehemals Stellvertretender Schulleiter am Schulzentrum in Schweich, zur Verfügung gestellt.

#### Wichtige Ziele des Kurses werden wieder sein,

- Bedienen des eigenen Gerätes, dabei
- Kennenlernen und Benutzen der Peripheriegeräte am Laptop (USB-, HDMI- u. R45-Steck-adapter, Maus (Touchpad u. PS2), Tastatur, DVD, SD-Karteneinschub, Batterie- und Netzbetrieb
- Erläuterungen der Bildschirmanzeige(n)
- Die Angst vor neuen Medien (Geräte und elektronische Inhalte) zu nehmen, ohne sicherheitsrelevante Aspekte (Angriffe aus dem Netz) außer Acht zu lassen,
- praktisches Tun wird im Vordergrund stehen. Dazu zählen:
- das Aufsuchen von Webseiten, z.B. www.foehren.de oder www.schweich.de (VG)
- das Benutzen einer Suchmaschine (Google, Bing u.a.)

- das Einrichten eines Email-Kontos bei einem Anbieter nach Wahl auf dem eigenen Rechner
- Emails (mit und ohne Anhang) schreiben und empfangen
- das Abspeichern von Dateien auf dem eigenen PC
- das Erstellen von Ordnern auf dem eigenen PC, um die Übersicht über die Daten zu erleichtern

Anmeldungen nimmt Herr Heinz Herres, Tel.: 4536 entgegen und steht Ihnen für weitere Fragen zur Verfügung (oder Lory Müller Tel.: 1687).

#### Donnerstag ist wieder Liedernachmittag

Das nächste Treffen zum Singen von Schlagnern und Volksliedern, ist am Donnerstag, dem 10.11.2016 im Bürger und Vereinshaus in Föhren und beginnt um 15.30 Uhr. Frohe Stunden in gemütlicher Atmosphäre erwarten sie. Wir freuen uns auf viele sangesfreudige Besucher/innen in geselliger Runde. Liedblätter sind wie immer vorhanden. Feinsinnige und heitere Textlesungen ergänzen das Ganze. Bei Bedarf an Fahrdienst, wenden sie sich bitte an Sonja Müller (Tel.: 20326). Gerade wenn ihre Bewegung eingeschränkt ist, soll das kein Hinderungsgrund sein.

#### „Unter Uns“

Treffpunkt und Café zur Entlastung der Angehörigen und zur Aktivierung Demenzerkrankter, sowie für alle, die Lust haben dabei zu sein. Nächstes Treffen: 16.11.2016 von 15.00 bis 17.30 Uhr im Saal des Bürger und Vereinshauses. Wir bitten um eine kurze telefonische Kontaktaufnahme (Gerda Thielen, Tel.: 1687). Wir freuen uns auf kurzweilige Stunden in geselliger Runde.



**Köwerich**  
buergermeister@koewerich.de

Tel. 06507/7039034  
Sprechzeiten:  
Fr. 19.00-20.00 Uhr

## Geänderte Sprechstunde

Wegen des Martinszugs entfällt die Sprechstunde am **Freitag, 11.11.2016.**

Ich bitte um Beachtung.

Köwerich, den 29.10.2016  
Elmar Schlöder, Ortsbürgermeister

## Jugendtheater, Swing und ein gemütlicher Sonntag am 06.11.2016

Auch in diesem Jahr ist es dem Theaterverein Köwerich wieder gelungen, ein Jugendtheater auf die Beine zu stellen. Die Proben hierfür laufen bereits seit Mitte September.

Im Rahmen eines geselligen Nachmittags führen die Jugendlichen den **Einakter „Der (schein)heilige Stephanus“ am Sonntag, dem 6. November 2016 im Jugendheim Köwerich auf.**

Die Veranstaltung beginnt mit Kaffee und Kuchen **ab 15.00 Uhr**, im Anschluss beginnt die Aufführung des Theaterstücks, bei dem sicherlich die Lachmuskeln wieder strapaziert werden. Der Eintritt ist frei. Den gesamten Erlös dieses Nachmittags stellt der Theaterverein Projekten für Kinder und Jugendliche in Köwerich zur Verfügung, die im Rahmen der anstehenden Dorfmoderation entwickelt werden.

Nach der Theateraufführung spielt die 6-köpfige Band „Seniors of Swing“ auf, die sich ebenfalls in den Dienst der guten Sache stellt. Die „Seniors of Swing“ bieten beste Unterhaltung und interpretieren in authentischer Weise Welterfolge von George Gershwin, Irving Berlin, Richard Rogers und vielen anderen Komponisten. Die Ortsgemeinde und die jungen Theaterspieler würden sich sehr freuen, wenn möglichst viele Bürgerinnen und Bürger die Veranstaltung mit ihrem Besuch unterstützen würden. Ich darf mich ganz besonders beim Theaterverein sowie bei der Band „Seniors of Swing“ für ihr Engagement zugunsten einer guten Sache herzlich bedanken und freue mich auf einen unterhaltsamen Sonntagnachmittag.

Köwerich, den 29.10.2016  
Elmar Schlöder, Ortsbürgermeister

## Martinszug in Köwerich am 11.11.2016

„Ich geh' mit meiner Laterne und meine Laterne mit mir...“

Die Kinder sind schon fleißig dabei Laternen zu basteln sowie Holz für das Martinsfeuer zu sammeln und freuen sich schon auf den Martinszug am Freitag, dem 11.11.2016.

Um 17.30 Uhr findet zunächst ein Wortgottesdienst in der Kirche statt. Danach startet der Zug um 18.00 Uhr am Feuerwehrhaus. Mit St. Martin und seinem Pferd an der Spitze begleiten uns der Musikverein Leiwien und die Feuerwehr Köwerich dann zum Martinsfeuer.

Anschließend werden im Jugendheim die Martinsbretzeln der Gemeinde an die Kinder verteilt und die Verlosung von der Feuerwehr durchgeführt. Für Speis und Trank ist seitens der Feuerwehr bestens gesorgt. Der Losverkauf findet am Sonntag, dem 06.11.2016 ab 10.00 Uhr durch die Feuerwehr statt (Lospreis 0,50 EUR).

Ich möchte mich schon jetzt bei der Feuerwehr Köwerich für die Organisation und beim Musikverein Leiwien für die musikalische Unterstützung bedanken und würde mich sehr über eine rege Teilnahme an der Veranstaltung freuen.

*Köwerich, den 28.10.2016  
Elmar Schlöder, Ortsbürgermeister*

## Touristinformation Leiwien

Auf die Mitteilung unter Leiwien wird hingewiesen.



**Leiwien**

buergermeister@leiwien.de

Tel. 06507/3378

Sprechzeiten: Sa. 8 - 10 Uhr  
und nach Vereinbarung

## Martinsumzug

Am **13.11.2016 um 17.30 Uhr** beginnt mit dem Wortgottesdienst die St. Martin Feier. Im Anschluss an den Gottesdienst wird der Umzug durch die Straßen gehen. Mit Unterstützung der Winzerkapelle ziehen die Kinder mit ihren Laternen ins Feuerwehrhaus. Dort erhalten die Kinder ihre traditionelle Martinsbrezel. Für das leibliche Wohl sorgt wie immer die Freiwillige Feuerwehr. Dort erhalten Sie auch die Lose für die Martinsgansverlosung. Alle Bürgerinnen und Bürger sind eingeladen an diesem schönen traditionellen Fest teilzunehmen.

*Leiwien, 28.10.2016  
Sascha Hermes, Ortsbürgermeister*

## Gedenken am Volkstrauertag

Am **13.11.2016** findet im Anschluss an das Hochamt die Trauerfeierlichkeiten zum Volkstrauertag statt. Mit Unterstützung der Winzerkapelle und des Kirchenchores gedenken wir der Gefallenen und Opfer der Weltkriege.

*Leiwien, 28.10.2016  
Sascha Hermes, Ortsbürgermeister*

## Touristinformation Leiwien

**Öffnungszeiten der Touristinformation Leiwien ab Montag, 7. November 2016:**

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag: 09.00 bis 11.00 Uhr  
Bei Fragen und Problemen außerhalb der Öffnungszeiten stehen die Mitarbeiter der Tourist-Information Römische Weinstraße in Schweich gerne zur Verfügung.

**Tourist-Information Römische Weinstraße**

**Brückenstr. 46, 54338 Schweich**

**Tel. 06502-9338-0, Fax 06502-9338-15**

**email: info@roemische-weinstrasse.de**



**Longen**

buergermeister@longen.de

Tel. 06502/994053

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Gedenkfeier am Volkstrauertag

Die Gedenkfeier zu Ehren der Toten und Vermissten der beiden Weltkriege, sowie der Toten und Opfer der Kriege der heutigen Zeit, findet am **Sonntag, dem 13.11.2016** im Anschluss an die heilige Messe am Kriegerehrenmal statt.

Neben der Winzerkapelle und dem Kirchenchor wird die Freiwillige Feuerwehr mit einer Ehrenwache die Gedenkfeier mitgestalten. Schon jetzt herzlichen Dank dafür.

Alle Bürgerinnen und Bürger von Mehring, Longen und Lörsch sind zu dieser Feierstunde am Kriegerehrenmal herzlich eingeladen.

*Mehring, den 02.11.2016*

*Für die Ortsgemeinde Mehring  
Jürgen Kollmann Ortsbürgermeister*

*Für die Ortsgemeinde Longen  
Hermann Rosch, Ortsbürgermeister*



**Longuich**

buergermeister@longuich.de

Tel. 06502/1364

Sprechzeiten:  
Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

## Bekanntmachung

Am **Samstag, 12.11.2016** findet um **14.00 Uhr** eine Sitzung des Bau- und Wegeausschusses der Ortsgemeinde Longuich statt.

**Treffpunkt: Mitfahrerparkplatz Longuich.**

**Tagesordnung**

**öffentlich:**

1. Mitteilungen
2. Vorstellung der Kostenermittlung für den Ausbau einer barrierefreien Bushaltestelle am Mitfahrerparkplatz sowie der Ergänzung der fußläufigen Verbindung vom Ort zum Parkplatz
3. Anlage eines Rasengrabfeldes auf dem Friedhof in Longuich
4. Bau-, Pacht- und Grundstücksangelegenheiten
5. Verschiedenes

**nicht öffentlich:**

1. Mitteilungen
2. Bau-, Pacht- und Grundstücksangelegenheiten
3. Verschiedenes

*Longuich, 27.10.2016  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin*

## Sprechstunde

**vom 09.11.2016 auf den 10.11.2016 verlegt**

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, wegen einer Terminüberschneidung muss ich die Sprechstunde wie folgt ändern:

- statt Mittwoch, 09.11.2016 ist die Sprechstunde erst am Donnerstag, 10.11.2016, 18.30 Uhr - 20.00 Uhr

**Die Sprechzeiten finden im Dorfgemeinschaftshaus, Maximinstr. 18 statt.**

In dringenden Fällen bin ich selbstverständlich unter Telefon 06502 994111 oder 1364 erreichbar.

Ich bitte um Kenntnisnahme und freue mich über Ihren Besuch.

*Longuich, den 18.10.2016  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin*

## Martinsumzug

**am Freitag, 11.11.2016**

Liebe Longuicher, liebe Kirscher, unser Martinsumzug findet am Martinstag statt. Die Teilnehmer versammeln sich zu einer kurzen Eröffnungsfeier, gestaltet von der KiTa Longuich bereits um 17.45 Uhr in der Pfarrkirche. Um ca. 18.00 Uhr nimmt der Martinszug seinen Weg zum Martinsfeuer, das wir in diesem Jahr wieder in Longuich unterhalb des Friedhofes abbrennen werden.

Der Umzug geht von der Maximinstrasse in den Kirchenweg, von dort in die Kapellenstraße und Maiwiese und über den Mehrgenerationenpark zum Feuer am Moselufer. An den Tagen vor St. Martin werden wieder Lose von Mädchen und Jungen an den Häusern verkauft, gewinnen können Sie eine Reihe leckerer, großer Brezeln. Auch am 11.11. können Sie noch Lose bekommen, sie werden vor der Kirche angeboten. Die Verlosung findet am Martinsfeuer statt. Das Moselländische Blasorchester Longuich wird den Martinsumzug begleiten. Für die Zugbegleitung und die Brezelausgabe am Feuer ist die Freiwillige Feuerwehr in Aktion. Tee und Glühwein werden in diesem Jahr vom Heimat- und Verkehrsverein angeboten, die Verlosung organisiert der Pfarreienrat. Ich wünsche schon jetzt einen schönen Martinszug und möchte mich bei allen bedanken, die durch ihr Engagement zum Gelingen beitragen.

Wie in jedem Jahr auch in diesem Jahr nochmals der Hinweis, dass das Feuer ausschließlich von den Gemeindefacharbeitern errichtet wird und kein Material angefahren werden darf.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

*Longuich, den 20.10.2016  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin*

## Gedenkfeier am Volkstrauertag

**am Sonntag, 13.11.2016**

Liebe Bürgerinnen und Bürger, zur Gedenkfeier am Volkstrauertag möchte ich Sie recht herzlich einladen. Die Feier findet am **Sonntag, dem 13.11.2016** im

Anschluss einer Andacht in der Pfarrkirche (Beginn 10.30 Uhr) statt. Bei guter Witterung erfolgt das Gedenken am Ehrenmal, bei schlechter Witterung in der Kirche und anschliessend die Kranzniederlegung am Ehrenmal. Die Gestaltung übernehmen in diesem Jahr das Moselländische Blorchester sowie die Freiwilligen Feuerwehr Longuich-Kirsch. Schon jetzt herzlichen Dank dafür.

*Longuich, den 26.10.2016  
Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin*

## Touristinformation Longuich

**schließt am 4. November 2016**

Am 4. November 2016 beendet die Tourist-Information Longuich die diesjährige Saison.

Während der Wintermonate bleibt die Tourist-Information geschlossen. Wie gewohnt stehen Ihnen die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Tourist-Information Römische Weinstraße in Schweich als Ansprechpartner gerne zur Verfügung:

Montag - Freitag 09.00 - 12.30 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr

**Tourist-Information Römische Weinstraße**

**Brückenstr. 46, 54338 Schweich**

**Tel. 06502-9338-0, Fax 06502-9338-15**

**email: info@roemische-weinstrasse.de**



**Mehring**

Tel. 06502/2140

Sprechzeiten:

Di. 18 - 20 Uhr, Sa. 09 - 11 Uhr

## Martinsumzug

Der diesjährige Martinsumzug findet am **Donnerstag, dem 10.11.2016 um 18.00 Uhr** statt.

Gemeinsam mit den Kindern der Grundschule und des Kindergartens feiern wir einen Wortgottesdienst zum Gedenken an den Heiligen Martin in unserer Pfarrkirche. Anschließend gehen wir singend gemeinsam mit St. Martin, seinem Pferd und den Laternen unter musikalischer Begleitung der Winzerkapelle Original Moselländer durch die Straßen. Von der Kirche aus ziehen wir über die Kirchstraße, Schulstraße, Bachstraße zum Festplatz, wo das Martinsfeuer brennt. Dort endet auch der Umzug. Bei dieser authentischen Kulisse zum Fest des St. Martin werden den Kindern durch die Gemeindeverwaltung die Martinsbrezeln ausgeteilt. Die Vertreter der Elternschaft der Grundschule werden Glühwein und Kinderpunsch anbieten, gleichzeitig findet die große Verlosung statt. Alle Kinder mit ihren Eltern und Großeltern sind herzlich eingeladen.

Für die Zugbegleitung und die Sicherheit am Martinsfeuer sorgt die Freiwillige Feuerwehr.

**Wir bitten um Mithilfe, dass folgende Zugaufstellung möglich wird:**

1. St. Martin mit seinem Pferd
2. Jugendfeuerwehr
3. Kindergartenkinder mit ihren Eltern, Großeltern
4. Musikverein
5. und die Grundschulkinder mit ihren Eltern und Großeltern.

Wir wünschen allen „Groß & Klein“ viel Spaß und Freude beim Martinsumzug und anschließendem Beisammensein auf dem Festplatz.

Die Grundschulkinder der 3. und 4. Klasse bieten in der 44. KW Lose für die große Martinsverlosung an.

*Mehring, den 28.10.2016  
Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister*

## Gedenkfeier am Volkstrauertag

Die Gedenkfeier zu Ehren der Toten und Vermissten der beiden Weltkriege, sowie der Toten und Opfer der Kriege der heutigen Zeit, findet am **Sonntag, dem 13.11.2016** im Anschluss an die heilige Messe am Kriegerehrenmal statt.

Neben der Winzerkapelle und dem Kirchenchor wird die Freiwillige Feuerwehr mit einer Ehrenwache die Gedenkfeier mitgestalten. Schon jetzt herzlichen Dank dafür.

Alle Bürgerinnen und Bürger von Mehring, Longen und Lörsch sind zu dieser Feierstunde am Kriegerehrenmal herzlich eingeladen.

*Mehring, den 02.11.2016*

*Für die Ortsgemeinde Mehring  
Jürgen Kollmann Ortsbürgermeister*

*Für die Ortsgemeinde Longen  
Hermann Rosch, Ortsbürgermeister*

## Waldbegehung

### Einladung

Wir laden die Mitglieder des Ortsgemeinderates sowie die interessierten Bürgerinnen und Bürger zur Waldbegehung für

**Samstag, dem 12.11.2016, 09.30 Uhr**

herzlich ein.

Treffpunkt ist an der neuen Weihnachtsbaumkultur (Unterhalb der Stromleitung Richtung Zitronenkrämerkreuz).

Die Waldbegehung wird von unserem Revierleiter Herr Philipp Schreiber geführt der uns entsprechende Erläuterungen zur Waldbewirtschaftung geben wird.

Geplant ist eine Wanderung von ca. 4,5 km in Richtung Auleingang, Kasholz, Richtung Hummelsberg und über den alten Moselhöhenweg zurück. Es empfiehlt sich festes Schuhwerk und wetterfeste Kleidung.

Im Anschluss wird an der Fischerhütte ein kleiner Imbiss gereicht. Wir würden uns freuen viele bei der Waldbegehung begrüßen zu können.

**Aufgrund der Waldbegehung fällt die Sprechstunde aus.**

*Mehring, den 02.11.2016*

*Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister*

*Philipp Schreiber, Revierleiter*

## Treibjagd im Revier I und II

Am **Sonntag, dem 13.11.2016** findet im Jagdrevier Mehring I und II eine Treibjagd von 08.30 - 16.30 Uhr statt. Das Revier erstreckt sich rechts und links der K 85. Diese Treibjagd dient auch der Abwehr und der Vermeidung von Wildschäden.

Es wird um Verständnis gebeten, wenn es zur angegebenen Zeit in diesem Gemarkungsteil zu Einschränkungen kommt.

Wir bitten um Beachtung der Sicherheitshinweise und nach Möglichkeit diesen Revierbereich zu meiden.

*Mehring, den 02.11.2016*

*Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister und Jagdvorsteher*

## Touristinformation Mehring

**schließt am 4. November 2016**

Am 4. November 2016 beendet die Tourist-Information Mehring die diesjährige Saison.

Während der Wintermonate bleibt die Tourist-Information geschlossen. Wie gewohnt stehen Ihnen die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Tourist-Information Römische Weinstraße in Schweich als Ansprechpartner gerne zur Verfügung:

Montag - Freitag 09.00 - 12.30 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr

**Tourist-Information Römische Weinstraße**

**Brückenstr. 46, 54338 Schweich**

**Tel.: 06502-9338-0, Fax 06502-9338-15**

**email: info@roemische-weinstrasse.de**

## Unterrichtung der Einwohner

**über die Sitzung am 28.09.2016**

**Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Jürgen Kollmann und in Anwesenheit von Verwaltungsfachwirt Thomas Ensch als Schriftführer fand am 28.09.2016 im Kulturzentrum „Alte Schule“ in Mehring eine Sitzung des Ortsgemeinderates Mehring statt.**

**In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

### 1. Mitteilungen

**Der Gemeinderat nahm von folgenden Mitteilungen des Ortsbürgermeisters Kenntnis:**

- a) Durch die SGD Nord wird mit Schreiben vom 22.07.2016 mitgeteilt, dass die Planungsgenehmigung zur unterstromigen Wiederanbindung der Mehriinger Laach erteilt wurde.
- b) Der Vorsitzende teilte mit, dass durch die Kreisverwaltung Trier-Saarburg die Ersatzvornahme zur Sicherung der Brandruine in der Kirchstraße festgesetzt wurde.
- c) Mit Schreiben von 19.08.2016 teilt die Kreisverwaltung Trier-Saarburg mit, dass eine pauschale Kreditgenehmigung in Höhe von 500.000,00 EUR erteilt wurde. Diese Kreditgenehmigung dient insbesondere zur Finanzierung der Neuanlage Kinderspielplatz, Ausbau Wirtschaftswege und dem Grunderwerb.
- d) Der Vorsitzende führte aus, dass die Erneuerung des Kunstrasenplatzes abgeschlossen ist und der Platz wieder genutzt werden kann.
- e) Die fehlenden Hinweisschilder für die Grillhütte wurden angebracht.

- f) Weiterhin teilte der Vorsitzende mit, dass die Wirtschaftswege durch eine Firma freigeschnitten und gemulcht wurden.
- g) Es wurde mitgeteilt, dass die Erschließungsmaßnahme des Baugebietes „Zellerberg“ zwischenzeitlich abgeschlossen und auch abgenommen ist.
- h) In der Maximinstraße wurde eine Buswartestelle aufgestellt.
- i) Im Bereich des Vorplatzes des Gemeindebüros wird eine Ladestation für E-Bikes installiert.
- j) Der Vorsitzende teilte mit, dass Lena Endesfelder im Finale der Wahl zur Deutschen Weinkönigin steht. Die ganze Ortsgemeinde ist stolz auf Lena und gratuliert bereits jetzt zu diesem großartigen Erfolg und wünscht für das Finale viel Glück.

## **2. Änderung des Gesellschaftervertrages der SWT Solarkraftwerk Mehring GmbH**

Durch die Übernahme des Gestattungsvertrages zur Errichtung und zum Betrieb von Windenergieanlagen vom 17./28.04.2014 in Verbindung mit der Vertragsübernahme vom 12.10./05.11.2015 wird es notwendig den Gesellschaftsvertrag entsprechend anzupassen. Zudem ist eine Erweiterung des Solarkraftwerkes mit Wärmepumpenkonzept geplant.

**Der Gemeinderat stimmte der Zustimmung der Vertreter der Gemeinde Mehring in der Gesellschafterversammlung der SWT Solarkraftwerk Mehring GmbH zu dem nachfolgenden Beschluss einstimmig zu:**

**Der Gesellschaftsvertrag der SWT Solarkraftwerk Mehring GmbH wird dahingehend verändert, dass in § 2 Gegenstand des Unternehmens neben Solar- auch Wind- und Wärmeanlagen und der Handel mit solarem, um Windstrom und Wärme ergänzt wird.**

**Die Geschäftsführung wird ermächtigt, sämtliche rechtsverbindlichen Erklärungen und Handlungen zur Umsetzung des vorstehenden Beschlusses umzusetzen.**

## **3. LEADER-Projekt Antike Realität mobil erleben**

Der Vorsitzende begrüßte zu diesem Tagesordnungspunkt Herrn Thiesen von Touristinformation, der das Projekt den Ratsmitgliedern vorstellte.

Die Universität Trier hat im Rahmen des Projektes „ARmob“ (Antike Realität mobil erleben) eine sogenannte „App“ auf Basis des Betriebssystems Android entwickelt, mit der man u.a. römische Sehenswürdigkeiten via Smartphone oder Tablet in die Landschaft projizieren kann. Vor allem dort, wo die Sehenswürdigkeiten nicht oder nur teilweise rekonstruiert wurden, kann man an Hand dieser App die Sehenswürdigkeiten (Villen, Tempelanlagen etc.) lagegetreu in die Landschaft projizieren und visualisieren. Die Nutzung der App ist grundsätzlich kostenlos und kann sicherlich dazu beitragen, interessante Informationen zu den Objekten touristisch interessant aufzubereiten.

Das Gesamtprojekt mit Investitionen von ca. 1,4 Mio. Euro wird größtenteils aus EU-Mitteln (LEADER) finanziert und Gemeinden, die sich an dem Projekt beteiligen möchten, müssen Kosten je Sehenswürdigkeit in Höhe von 2.000-4.000 EUR tragen. Die Kosten richten sich nach Zeitaufwand und Detailtreue der Rekonstruktion, wobei letztere auch von dem archäologischen Befund und dem Grad der wissenschaftlichen Aufarbeitung abhängig ist.

Objektkategorie A = 2.000 EUR

Objektkategorie B = 3.000 EUR

Objektkategorie C = 4.000 EUR

Aus Sicht der Universität Trier sind im Bereich der Verbandsgemeinde Schweich einige Objekte für die Rekonstruktion im Rahmen des Projektes geeignet. In der Ortsgemeinde Mehring ist dies die Römische Villa Rustica und eine Umsetzung ist in den Kategorien A-C möglich.

Die Ortsgemeinden Longuich und Fell haben bereits einer Beteiligung zugestimmt.

Durch Herrn Thiesen wurden weitere Fragen der Ratsmitglieder beantwortet und zusätzlich mitgeteilt, dass die Folgekosten (Pflegekosten für Server) sehr gering sind.

**Der Gemeinderat stimmte bei einer Enthaltung dem Projekt, im derzeit bekannten Besten, grundsätzlich zu.**

## **4. 6. Änderung des Baugebietes Rechts der Mosel hier: Satzungsbeschluss**

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßte der Vorsitzende Herr Jopp von der IGR.

Durch Herrn Jopp wurden die in der Offenlage eingegangenen Stellungnahmen vorgestellt. Durch die IGR wurden entsprechende Kommentierungen und auch Abwägungsempfehlungen formuliert und ebenfalls den Ratsmitgliedern erläutert.

**Der Gemeinderat hat nach reiflicher Prüfung alle Stellungnahmen sowie Anregungen sach- und fachgerecht gegeneinander abgewogen.**

**Der Gemeinderat stimmte den Abwägungsempfehlungen bei einer Enthaltung zu.**

**Die 6. Änderung wird als Satzung beschlossen und soll veröffentlicht werden.**

## **5. Zustimmung zur 13. Änderung des Flächennutzungsplanes; sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar**

In Rheinland-Pfalz liegt die Zuständigkeit der Flächennutzungsplanung gemäß § 203 Abs. 2 BauGB und § 67 Abs. 2 Satz 1 GemO bei den Verbandsgemeinden.

Die endgültige Entscheidung des Verbandsgemeinderates zur 13. Änderung ist für den 13.09.2016 vorgesehen. Diese Entscheidung bedarf nach § 67 Abs. 2 Satz GemO der Zustimmung der Gemeinden, die selbst oder als Nachbargemeinde berührt sind. Berührt sind bei dieser Änderung aller Gemeinden der Verbandsgemeinde, da ein Konzept für die gesamte Verbandsgemeinde der Planung zugrunde liegt.

**Der Gemeinderat beschloss einstimmig, dass der endgültigen Entscheidung des Verbandsgemeinderates über die 13. Änderung des Flächennutzungsplanes, sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar, vom 13.09.2016 zugestimmt wird.**

## **6. Vergaben**

### **a) Gedenkstein für den jüdischen Friedhof**

Der Vorsitzende teilte mit, dass sich die Kosten für die Her- und Aufstellung eines Gedenksteines am jüdischen Friedhof laut Angebot der Firma LS Natursteine GmbH, Kenn, auf brutto 1.540,46 EUR belaufen. Der Denkstein wird in Schiefer-Monolith und Cortenstahl ausgeführt und mit dem Schriftzug „Zur Erinnerung an unsere verstorbenen jüdischen Mitbürger. Den Lebenden als Mahnung. 2016 Ortsgemeinde Mehring“ versehen.

**Der Gemeinderat beschloss einstimmig, die Firma LS Natursteine GmbH mit der Aufstellung des Gedenksteines zum Angebotspreis von brutto 1.540,46 EUR zu beauftragen.**

### **b) Ausbau Kinderspielplatz**

Die Ortsgemeinde Mehring beabsichtigt die Neuanlage eines Kinderspielplatzes auf dem Grundstück des Parkplatzes in der Gerberstraße/Ecke Schulstraße.

Der Standort des neuen Spielplatzes, die Bauantragsstellung sowie die Ausführungsvariante der Spielgeräte wurden in der Gemeinderatsitzung am 11.07.2016 grundsätzlich beschlossen. In die Entscheidung über die Planung wurden die Ergebnisse der Befragungen des Kindergartens, der Grundschule und bei den Messdienern miteinbezogen. In der Sitzung des Ältestenrates am 05.08.2016 wurde die Anzahl der Spielgeräte nochmals besprochen und beschlossen. Auf dieser Grundlage wurden die Spielgeräte durch die Verbandsgemeinde Schweich ausgeschrieben.

Es wurden 7 Angebote angefordert, jedoch nur 4 Angebote abgegeben. Die Preisspanne der Angebote liegt zwischen 54.588,69 EUR und 78.298,43 EUR (brutto).

Mindestbietende Firma ist die Firma Kompan, Flensburg mit einem Angebotspreis von brutto 54.588,69 EUR.

**Der Gemeinderat beschloss einstimmig, der Firma Kompan, Flensburg, den Auftrag für die Lieferung und Montage der Spielgeräte zur Neuanlage des Spielplatzes in der Gerberstraße in Höhe von 54.588,69 EUR brutto zu teilen.**

**Weiterhin wurde einstimmig beschlossen, dass Hinweisschilder „Spielplatz“ zur Verkehrsberuhigung in der Gerberstraße aufzustellen.**

### **c) Strombeschaffung für die Straßenbeleuchtung; Nachträgliche Zustimmung**

Aufgrund der neuen Straßenbeleuchtungsverträge, kann die Strombeschaffung für die Straßenbeleuchtung ab dem 01.01.2017 durch die Gemeinden selbst erfolgen. Dies wurde bereits im Herbst 2015 in allen Ortsgemeinderäten thematisiert. Zu diesem Zeitpunkt war noch nicht klar, ob die bestehenden Verträge für die Strombeschaffung zum 01.01.2017 bis zum 31.12.2018 verlängert werden oder ob durch den Gemeinde- und Städtebund eine neue Bündelausschreibung durchgeführt werden muss. Zwischenzeitlich sind die Verträge über die Lieferung von Allgemeinstrom bis 31.12.2018 verlängert worden.

Eine Einbindung der Stromlieferung für die Straßenbeleuchtung in diese Verträge wäre möglich und war auch seinerzeit so in den Gremien beschlossen worden. Alternativ könnte die Stromlieferung auch weiterhin über den bisherigen Lieferanten erfolgen.

Daher erfolgte eine Preisanfrage über den Arbeitspreis.

Die Ergebnisse liegen nunmehr vor:

1. RWE 2,65 ct/kWh netto (= 0,0265 EUR);

= 3,15 ct/kWh brutto (= 0,0315 EUR)

Bindung an Angebot bis 05.10.2016

2. weiterer Anbieter - Normalstrom 2,93 ct/kWh netto (= 0,0293 EUR);

= 3,49 ct/kWh brutto (= 0,0349 EUR)

Bindung an Angebot bis 21.09.2016

3. weiterer Anbieter - Ökostrom 2,96 ct/kWh netto (= 0,0296 EUR);  
= 3,52 ct/kWh brutto (= 0,0352 EUR)

Bindung an Angebot bis 21.09.2016

Auf Grundlage des Stromverbrauchs für die Straßenbeleuchtung in 2015 (= 152.220 kWh) würden an reinen Stromkosten (ohne Umlagen, Zuschlägen etc.) für die Ortsgemeinde Mehring bei RWE 4.800,26 EUR (inkl. MwSt.) anfallen. Im Vergleich liegen diese Stromkosten beim weiteren Anbieter (Normalstrom) bei 5.307,45 EUR (inkl. MwSt.).

Da eine Bindung an das Angebot bereits am 21.09.2016 endete, musste eine Eilentscheidung durch den Ortsbürgermeister, in Abstimmung mit den Beigeordneten und Fraktionsvorsitzenden getroffen werden. Hier wurde entschieden, die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zu ermächtigen die Stromversorgung für die Straßenbeleuchtung ab dem 01.01.2017 bis zum 31.12.2018 an den wirtschaftlich günstigsten Anbieter zu vergeben.

Die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich hat das Angebot des wirtschaftlichsten Anbieters (RWE) am 21.09.2016, nach nochmaliger Thematisierung in der Ortsbürgermeister-Dienstbesprechung am 20.09.2016 angenommen.

**Der Gemeinderat stimmte einstimmig der Beauftragung an RWE mit der Stromlieferung für die Straßenbeleuchtung für den Zeitraum vom 01.01.2017 bis zum 31.12.2018 zum Angebotspreis von 2,65 ct/kWh netto (3,15 ct/kWh brutto) nachträglich zu.**

**7. Annahme von Sponsoringleistung, Spenden, Schenkungen und ähnliche Zuwendungen**

Bis zum 28.09.2016 hat die Ortsgemeinde Mehring folgende Zuwendungen erhalten:

Datum	Zuwendungsgeber	Anschrift	Betrag	Zuwendungszweck
25.05.2016	Sparkasse Trier	Theodor-Heuss-Allee 1, Trier	150,00 €	25-jähriges Partnerschaftsjubiläum Mehring und Linter Medarduskirmes 2016
15.06.2016	Sparkasse Trier	Theodor-Heuss-Allee 1, Trier	150,00 €	Medarduskirmes 2016
19.08.2016	Raiffeisenbank Mehring-Leiwen eG	Raiffeisenstraße 5, 54340 Leiwen	300,00 €	Kulturelle Zwecke
30.08.2016	Raiffeisenbank Mehring-Leiwen eG	Raiffeisenstraße 5, 54340 Leiwen	2000,00 €	Sanierung Finnenbahn
19.09.2016	Dreitäler Weinkommission GmbH & Co.KG	Im Ganggarten 28, 54346 Mehring	500,00 €	Gedenkstein jüdischer Friedhof
27.09.2016	Zuwendungsnehmer möchte nicht genannt werden		10.000,00 €	Kinderspielplatz

**Der Gemeinderat beschloss einstimmig die Annahme der vorgenannten Zuwendungen.**

**8. Sanierung Kleinspielfeld an der Grundschule**

Der Vorsitzende führte aus, dass sich das Kleinspielfeld an der Grundschule in einem schlechten Zustand befindet und so nicht ordnungsgemäß genutzt werden kann. Hier kam nun die Überlegung auf, den alten Belag des Kunstrasenplatzes für dieses Kleinspielfeld zu nutzen. Nach Rücksprache mit der ausführenden Firma ist dies auch möglich.

Nach einer groben Kostenschätzung belaufen sich die Kosten für die Begradigung des Spielfeldes und Verlegung des alten Kunstrasenbelags auf ca. 10.000,00 EUR bis 15.000,00 EUR. Durch die Verbandsgemeinde Schweich wurde eine Kostenbeteiligung von bis zu 5.000,00 EUR für Schulsportzwecke in Aussicht gestellt.

**Der Gemeinderat beschloss bei drei Enthaltungen, dass die Sanierung des Kleinspielfeldes mit dem alten Kunstrasenbelag durchgeführt werden soll. Als Kostenobergrenze werden 15.000,00 EUR festgesetzt.**

**9. Verschiedenes**

**Aus der Mitte des Rates wurden folgende Anfragen bzw. Hinweise abgegeben:**

**a) Sachstand Pflege neuer Kunstrasenbelag**

Der Vorsitzende teilte mit, dass am 29.09.2016 eine Pflegeeinweisung stattfindet. Des Weiteren ist die Grundreinigung für die ersten drei Jahre durch Vertrag gewährleistet. Dies war Bestandteil der Ausschreibung.

**b) Reinigungszustand der Grundschule nach den Ferien**

Hierüber ist dem Vorsitzenden nichts bekannt. Er wird die Meldung an die Verbandsgemeinde weiterleiten.

**c) Sachstand Kindergartenbau**

**d) Prüfung der öffentlichen Wasserzapfstellen**



**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

## Martinszug

Der Martinszug wird in diesem Jahr am **Donnerstag, dem 10.11.2016 um 18.00 Uhr** am Kindergarten Tabaluga beginnen und durch den Ort ziehen.

Das Martinsfeuer wird, wie in den letzten Jahren auch, wieder oberhalb des Sporthäuschens abgebrannt. Unbelastetes Holz kann dort jetzt hingefahren werden. Ich bitte aber ausdrücklich darum, dass weder Grüngut noch belastete Hölzer dort abgelegt werden, da wir diese nicht verbrennen dürfen.

In den Tagen vorher werden Eltern in Pölich Lose für die Tombola an der Haustür verkaufen. Es besteht aber auch die Möglichkeit während der Veranstaltung selbst noch Lose zu erwerben.

Pölich, 28.10.2016

Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister

Frank Hömme, Vorsitzender des Förderverein Kindergarten

## Jugendraum

Hiermit möchte ich die Jugendlichen und deren Eltern, oder zumindest ein Elternteil, zu einem gemeinsamen Gespräch mit Herrn Marmann zwecks Nutzung des Jugendraumes einladen. Das Gespräch wird kommenden **Montag, dem 7. November 2016 um 19.30 Uhr** im Jugendraum stattfinden.

Pölich, 28.10.2016

Walter Clüsserath Ortsbürgermeister

## Touristinformation Mehring

**schließt am 4. November 2016**

Auf die Mitteilung unter Mehring wird hingewiesen.



**Riol**

buergermeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:

Do. 18.00-20.00 Uhr

und nach tel. Vereinbarung

## Lange leben in Riol - Befragung Rioler Bürgerinnen und Bürger

Liebe Riolerinnen und Rioler, ein gutes Leben im Alter - das wünschen wir uns alle. Ziel der Befragung ist es, herauszufinden, wie die örtlichen Rahmenbedingungen verbessert werden müssen, damit Sie möglichst lange selbstbestimmt in unserer Gemeinde leben können. Geeignete Maßnahmen zur Verbesserung der Wohn- und Lebensqualität im Alter können jedoch erst gefunden werden, wenn bekannt ist, wie Sie zurzeit wohnen und leben und wie Sie im Alter wohnen möchten.

Deshalb führt die Gemeinde Rioler in den nächsten Wochen eine Befragung aller Rioler Bürger ab 18. Jahre durch. Wir bitten Sie schon heute darum, sich 10 Minuten Zeit zu nehmen, um an dieser wichtigen Befragung teilzunehmen! Neben Senioren sind ausdrücklich auch jüngere Menschen, also die „Senioren von morgen“, angesprochen.

Selbstverständlich ist Ihre Teilnahme **freiwillig** und Sie müssen Fragen, die Ihnen nicht gefallen oder die Ihnen unpassend erscheinen, auch nicht beantworten.

Um aber eine möglichst umfassende und aussagekräftige Analyse durchführen zu können, ist eine hohe Beteiligung an der Befragung notwendig.

Die Fragebögen werden **anonym** erfasst und ausgewertet. Niemand erfährt, wie Sie persönlich geantwortet haben. Die Fragebögen werden von Mitgliedern des Gemeinderats verteilt und in einem geschlossenen Umschlag wieder eingesammelt. Alternativ dazu können die Fragebögen im Briefkasten des Rathauses eingeworfen oder in Maria's Lädchen in den dafür vorgesehenen Kasten eingeworfen werden.

Wenn Sie vorab schon Fragen haben sollten, können Sie sich gerne an mich (Tel.: 920707) oder Bruno Christmann, 1. Beigeordneter (Tel.: 95000), wenden.

Riol, 27. Oktober 2016

Dr. Christel Egner-Duppich, Ortsbürgermeisterin

## Touristinformation Longuich

schließt am 4. November 2016

Auf die Mitteilung unter Longuich wird hingewiesen!



### Schleich

buergermeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Touristinformation Mehring

schließt am 4. November 2016

Auf die Mitteilung unter Mehring wird hingewiesen!



### Schweich

buergermeister@stadt-schweich.de  
ov-issel@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr

**Schweich-Issel:** Tel. 06502/918-215  
Sprechzeiten: Fr. 16.00 -18.00 Uhr

## Bekanntmachung

Die nächste **Sitzung des Bauausschusses der Stadt Schweich** findet am **Montag, dem 07.11.2016 um 19.00 Uhr im Römersaal des „Alten Weinhauses“**, Schweich, Brückenstr. 46 statt.

### Tagesordnung:

#### öffentlich:

1. Mitteilungen
2. Entwicklung Bereich Schlimmführen
3. Bebauungsplanverfahren „Schlimmfuhr“, 5. Änderung
4. Baulandentwicklung in Issel
5. Sanierungskonzept der städtischen Straßen
6. Wegesanierung Friedhof Schweich
7. Kurzvorstellung Sanierungskonzept Straßenbeleuchtung
8. Bauanträge, Bauvoranfragen, Nutzungsänderungen
9. Vergaben
10. Verschiedenes

*Schweich, den 26.10.2016  
Lars Rieger, Stadtbürgermeister*

## Bekanntmachung

Die nächste **Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses der Stadt Schweich** findet am **Mittwoch, dem 09.11.2016 um 19.00 Uhr im kleinen Sitzungssaal des „Alten Weinhauses“**, Schweich, Brückenstr. 46 statt.

### Tagesordnung:

#### öffentlich:

1. Mitteilungen
2. Änderung/Ergänzung der Gebührensatzung für das Bürgerzentrum
3. Vergaben
4. Zuschussanträge
5. Verschiedenes

*Schweich, den 26.10.2016  
Lars Rieger, Stadtbürgermeister*

## Gedenkfeier für die Gefallenen und Opfer der beiden Weltkriege in Schweich und Issel

Die Gedenkfeier für die Gefallenen und Opfer von Terror und Gewalt während der beiden Weltkriege findet am Volkstrauertag **Sonntag, 13. November 2016**

wie folgt statt:

Am **Soldatenfriedhof in Schweich** im Anschluss an das Hochamt, das um 10.30 Uhr beginnt, am **Kriegerdenkmal in Issel** im Anschluss an das Totengebet, das um 09.00 Uhr beginnt. Hierzu laden wir alle Bürgerinnen und Bürger von Schweich und Issel herzlich ein.

*Schweich, 28.10.2016  
Lars Rieger, Stadtbürgermeister  
Johannes Lehnert, Ortsvorsteher*

## Verleihung des Stefan-Andres-Sonderpreises in Rom

Am vergangenen Samstag (29.10.2016) fand in der Deutschen Botschaft beim Heiligen Stuhl auf Einladung von Botschafterin An-

nette Schavan die Verleihung des Stefan-Andres-Sonderpreises für Literatur an den Schriftsteller Ralf Rothmann statt. Der Namensgeber des Preises, Stefan Andres, wäre in diesem Jahr 110 Jahre alt geworden und lebte ab seinem vierten Lebensjahr in Schweich, wo er Kindheit und Jugend verbrachte. Für die Stadt Schweich war Stadtbürgermeister Lars Rieger der Einladung Ihrer Exzellenz der Deutschen Botschafterin zu diesem besonderen Ereignis gefolgt. Ralf Rothmann erhielt den Preis - so die Begründung der Münchner Andres-Familie und des Vorsitzenden des Wissenschaftlichen Beirats der Stefan-Andres-Gesellschaft - für seine Erzählungen und Romane (zuletzt „Im Frühling sterben“, 2015), die sich durch präzise Beschreibung von urbanen und Industriemilieus, durch große ästhetische Aufmerksamkeit und religiöse Empathie auszeichnen und so einen maßgeblichen Beitrag zur Gegenwartsdichtung und zum literarischen „Gedächtnis der Frömmigkeit“ (Wolfgang Frühwald) leisten.

Der Preisverleihung ging am Samstagvormittag zunächst eine private Führung durch die Vatikanischen Gärten und den Petersdom voran; am Nachmittag folgte in der Residenz der Botschafterin die Preisverleihung an den Preisträger Ralf Rothmann. In ihrer kurzen Begrüßung skizzierte Botschafterin Annette Schavan das von Brüchen und Neuanfängen geprägte Leben von Stefan Andres, dem sich dessen Enkel Dr. Christopher Andres mit einem Grußwort anschloss.

In ihrer Laudatio verknüpfte die Berliner Literaturwissenschaftlerin Dr. Susanna Schmidt aus Berlin Leben und Wirken des Preisträgers mit dem von Stefan Andres und ging im Besonderen auf die vier Kardinaltugenden ein, die Ralf Rothmann unter anderem in seinen Büchern zum Inhalt machte.

Nach dem offiziellen Teil der Preisverleihung hatten Botschafterin und Stadtbürgermeister Gelegenheit, sich zum einen über die aktuelle Bundes- und Tagespolitik auszutauschen, wobei Botschafterin Annette Schavan speziell auch über die Personalabgänge durch die Bischofsnennungen der letzten Monate bestens im Bilde war. Stadtbürgermeister Lars Rieger erwiderte die freundliche Einladung nach Rom mit einer Einladung zu einem Gegenbesuch an die Mosel.

Der Preisverleihung schloss sich am nächsten Tag (Sonntag, 30.10.2016) eine Eucharistiefeier in der Kirche Santa Maria della Pietà im Vatikan an, bei der in der Hauptzelebrant, Kurienkardinal Walter Kaspers, in seiner Predigt ebenfalls Bezug auf Stefan Andres und dessen Leben und Sterben in Rom nahm.

Gemeinsam mit dem Preisträger, der Familie Andres, Stadtbürgermeister Lars Rieger und weiteren Gästen ging es nach dem Gottesdienst zum Grab von Stefan Andres und dessen Ehefrau Dorothee. In Erinnerung an einen der bekanntesten Einwohner der Stadt legte Stadtbürgermeister Lars Rieger im Namen der Stadt Schweich ein Gesteck nieder. Mit einem Gebet am Grab, dem Vaterunser sowie dem großen Glaubensbekenntnis verabschiedeten sich die Gäste an der letzten Ruhestätte der Eheleute Andres, um anschließend bei einem Empfang auf der Dachterrasse des päpstlichen Deutschen Priesterkolleg von dessen Rektor Dr. Hans-Peter Fischer herzlich willkommen geheißen zu werden. Bei herrlichem Spätsommerwetter und strahlend blauem Himmel sowie Sonnenschein konnten die deutschen Gäste den exklusiven Blick von oben auf den Campo Santo Teutonico als auch die Kuppel des Petersdoms bei einem zweiten Frühstück mit Sektempfang genießen.

Die reguläre Verleihung des Stefan-Andres-Preises wird 2017, voraussichtlich am 24. Juni, wieder in Schweich stattfinden.



*Die Deutsche Botschafterin beim Heiligen Stuhl, Annette Schavan, bei ihrer Begrüßung der Gäste*



Botschafterin Annette Schavan, Preisträger Ralf Rothmann, Stadtbürgermeister Lars Rieger



Mit einem Grußwort wendete sich Andres-Enkel Dr. Christopher Andres an die Anwesenden



Stefan-Andres-Grab auf dem Campo Santo Teutonico



Stadtbürgermeister Lars Rieger im Dialog mit Kurienkardinal Walter Kasper



Die Literaturwissenschaftlerin Dr. Susanna Schmidt bei ihrer Laudatio auf den Sonderpreisträger Ralf Rothmann

## Wechsel in der Ehrenamtsbetreuung der ehemaligen Synagoge

Nach vielen Jahren, in denen Emil Negelen die Synagoge und zum Schluß auch große Teile des Niederprümer Hofes betreut hatte, beendete er am vergangenen Montag (31. Oktober 2016) seine Tätigkeit für die Stadt Schweich, bei der er weit über das geforderte Maß engagiert war und vielen Nutzern mit großer Hilfsbereitschaft unterstützend entgegen kam, unzählige Trauungen möglich machte, Konzerte realisierte und interessierten Besuchern bei Führungen in der ehemaligen Synagoge die Geschichte des Hauses näher brachte.

Ich danke Herrn Negelen sehr, was er für die Stadt Schweich im Allgemeinen und für die Synagoge und den Niederprümer Hof im Besonderen geleistet hat und wünsche ihm, daß es ihm auch in der Zukunft nicht langweilig wird und er diese bei bester und stabiler Gesundheit gemeinsam mit seiner Frau und dem, was ihm wichtig ist, verbringen kann.

Gleichzeitig gratuliere ich Willi Thul als seinem Nachfolger zu seiner Wahl im Stadtrat und freue mich auf eine gute Zusammenarbeit.

Schweich, 28.10.2016

Lars Rieger, Stadtbürgermeister



Blick auf den Campo Santo Teutonico, auf dem Stefan Andres begraben liegt, von der Dachterrasse des päpstlichen Priesterkolleg


**Thörnich**

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567

 Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## 1. Nachtragshaushaltssatzung

### der Ortsgemeinde Thörnich für das Haushaltsjahr 2016

Aufgrund des § 98 der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz in der Fassung vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153), in der derzeit gültigen Fassung, wurde nach Beschluss des Ortsgemeinderates vom 20. September 2016 folgende Nachtragshaushaltssatzung erlassen, die hiermit bekanntgemacht wird:

#### § 1

#### Ergebnis- und Finanzhaushalt

Festgesetzt werden

	gegenüber bisher	erhöht um	vermindert um	nummehr festgesetzt auf
<b>1. im Ergebnishaushalt</b>				
der Gesamtbetrag der Erträge auf	197.602 EUR	16.850 EUR		214.452 EUR
der Gesamtbetrag der Aufwendungen auf	247.841 EUR		3.740 EUR	244.101 EUR
Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag	-50.239 EUR		20.590 EUR	-29.649 EUR
<b>2. im Finanzhaushalt</b>				
die ordentlichen Einzahlungen auf	162.165 EUR	16.850 EUR		179.015 EUR
die ordentlichen Auszahlungen auf	178.180 EUR		3.740 EUR	174.440 EUR
Saldo der ordentlichen Ein- und Auszahlungen	-16.015 EUR		20.590 EUR	4.575 EUR
die außerordentlichen Einzahlungen auf	0 EUR	0 EUR	0 EUR	0 EUR
die außerordentlichen Auszahlungen auf	0 EUR	0 EUR	0 EUR	0 EUR
Saldo der außerordentlichen Ein- und Auszahlungen	0 EUR	0 EUR	0 EUR	0 EUR
die Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	209.660 EUR	139.000 EUR		348.660 EUR
die Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	112.000 EUR	139.750 EUR		251.750 EUR
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit	97.660 EUR		750 EUR	96.910 EUR
die Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	17.515 EUR		17.515 EUR	0 EUR
die Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	99.160 EUR	2.325 EUR		101.485 EUR
Saldo der Ein- und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit	-81.645 EUR	19.840 EUR		-101.485 EUR
der Gesamtbetrag der Einzahlungen auf	389.340 EUR	138.335 EUR		527.675 EUR
der Gesamtbetrag der Auszahlungen auf	389.340 EUR	138.335 EUR		527.675 EUR
Die Veränderung des Finanzmittelbestands im Haushaltsjahr auf	0 EUR	0 EUR		0 EUR

#### § 2

#### Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierungstätigkeit von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen erforderlich sind, wird gegenüber der bisherigen Festsetzung neu festgesetzt für

zinslose Kredite von bisher	0 EUR auf 0 EUR
verzinsten Kredite von bisher	0 EUR auf 0 EUR
zusammen von bisher	0 EUR auf 0 EUR

Die Entscheidung über den Zeitpunkt der Kreditaufnahme, die Konditionen, sowie über den Darlehensgeber, trifft die Verbandsgemeindeverwaltung im Einvernehmen mit der Gemeindeverwaltung; eines besonderen Beschlusses des Ortsgemeinderates bedarf es insoweit nicht.

#### § 3

#### Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Ermächtigungen zum Eingehen von Verpflichtungen, die in künftigen Haushaltsjahren zu Auszahlungen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Verpflichtungsermächtigungen) führen können, bleibt unverändert bei 0 EUR

Die Summe der Verpflichtungsermächtigungen, für die in den künftigen Haushaltsjahren voraussichtlich Investitionskredite aufgenommen werden müssen, bleibt unverändert bei 0 EUR

#### § 4

#### Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung

Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf 0 EUR

#### § 5

#### Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen

Die Kredite und Verpflichtungsermächtigungen für Sondervermögen mit Sonderrechnungen werden festgesetzt auf

1. Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen	0 EUR
2. Verpflichtungsermächtigungen	0 EUR

#### § 6

#### Steuersätze

Die Steuersätze für die Gemeindesteuern für das Haushaltsjahr werden nicht geändert.

Die Hundesteuer für Hunde, die innerhalb des Gemeindegebietes gehalten werden, wird nicht geändert.

Der Hebesatz für den Fremdenverkehrsbeitrag wird nicht geändert.

#### § 7

#### Eigenkapital

Stand des Eigenkapitals am 31.12.2013	1.137.808,04 EUR
Stand des Eigenkapitals am 31.12.2014	1.126.604,89 EUR
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2015 lt. Haushaltsplan 2015	1.040.580,10 EUR
voraussichtlicher Stand zum 31.12.2016 lt. 1. Nachtragsplan 2016	1.010.931,10 EUR

## § 8

**Über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen**

Erhebliche über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen gemäß § 100 Abs. 1 Satz 2 GemO liegen vor, wenn im Einzelfall die Wertgrenzen nach Maßgabe der Hauptsatzung überschritten sind.

## § 9

**Wertgrenze und Investitionen**

Investitionen sind unabhängig von einer Wertgrenze einzeln im Teilhaushalt darzustellen. Die Verwaltung wird ermächtigt, die 1. Nachtragshaushaltssatzung öffentlich bekanntzumachen und die Auslegung des 1. Nachtragshaushaltsplanes zu veranlassen.

*Thörnich, den 21. Oktober 2016*

*Gemeindeverwaltung Thörnich*

*(S)*

*gez. Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister*

Die 1. Nachtragshaushaltssatzung wurde gemäß § 97 Abs. 1 GemO der Kreisverwaltung Trier-Saarburg vorgelegt. Die Kreisverwaltung hat die gemäß § 95 Abs. 4 der Gemeindeordnung erforderliche Genehmigung mit Schreiben vom 27. September 2016 erteilt.

Sie enthält keine genehmigungspflichtigen Teile.

Die 1. Nachtragshaushaltssatzung wird gemäß den Vorschriften der Gemeindeordnung hiermit bekanntgemacht. Der 1. Nachtragshaushaltsplan liegt in der Zeit

**vom 7. November 2016 bis einschließlich 15. November 2016** im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 13, von montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr, freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus.

**Nach § 24 Abs. 6 Satz 4 der Gemeindeordnung für Rheinland-Pfalz (GemO) vom 31.01.1994 ist folgender Hinweis bekanntzumachen:**

Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften dieses Gesetzes oder auf Grund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind, oder
2. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeindeverwaltung unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 2 geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Bei der Bekanntmachung der Satzung ist auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hinzuweisen.

*Schweich, den 25. Oktober 2016*

*Verbandsgemeindeverwaltung Schweich*

*an der Römischen Weinstraße*

*(S)*

*gez. Christiane Horsch, Bürgermeisterin*

**Unterrichtung der Einwohner****über die Sitzung des Ortsgemeinderates  
Thörnich am 20. September 2016**

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Hans-Peter Brixius versammelt sich heute der oben aufgeführte Ortsgemeinderat zu einer Sitzung in der Gaststätte „Zur alten Fähre“, Maternusstraße 6, in Thörnich. Der Vorsitzende eröffnet die Sitzung um 19.00 Uhr und stellt fest, dass hierzu ordnungsgemäß eingeladen wurde und die Mitglieder in beschlussfähiger Anzahl erschienen sind.

**In der Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

**1. Mitteilungen**

Herrn Ortsbürgermeister Brixius teilt folgendes mit:

- Auf dem Friedhof wurden neue Lampen installiert. Außerdem wurde die Friedhofshalle mit Strom versorgt.  
Ortsbürgermeister Brixius bedankt sich hierfür bei Herrn Dieter Blank.
- Am Radweg wurden neue 2 neue Federtiere installiert.

**2. 1. Nachtragshaushaltssatzung und 1. Nachtragshaushaltsplan für das Haushaltsjahr 2016**

Ortsbürgermeister Brixius begrüßt zu diesem Tagesordnungspunkt Frau Hilgert von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

Frau Hilgert erläutert sodann den vorliegenden 1. Nachtragshaushaltsplanentwurf/ Nachtragshaushaltssatzung 2016.

Der Entwurf hatte vorab zur Einsichtnahme öffentlich ausgelegen. Während der 14-tägigen Frist wurden keine Vorschläge seitens der Bürgerinnen und Bürger eingereicht.

Frau Hilgert nimmt abschließend noch Bezug auf die geänderten Ansätze einzelner Produkte und erläutert diese dem Ortsgemeinderat.

Ortsbürgermeister Brixius führt aus, dass der Ansatz für die Webseite nicht ausreicht und empfiehlt eine Erhöhung um 1.500 EUR, sowie einen zusätzlichen Ansatz von 750 EUR für ein Gemeindelogo.

Abschließend bedankt sich Ortsbürgermeister Brixius bei Frau Hilgert für die Aufstellung und Erläuterung im Ortsgemeinderat des 1. Nachtragshaushaltsplanes.

**Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat beschließt die 1. Nachtragshaushaltssatzung und 1. Nachtragshaushaltsplan für das Haushaltsjahr 2016 mit der Erhöhung des Ansatzes für die Internetseite um 1.500 EUR, sowie einem Ansatz von 750 EUR für ein Gemeindelogo.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

**3. Kostenbeteiligung Konvektomat KiTa Detzem**

Aufgrund der ständig ansteigenden Zahl der Ganztagskinder und der damit verbundenen steigenden Anzahl der zuzubereitenden Mahlzeiten war es erforderlich, die Küchenausstattung der Kindertagesstätte Detzem zu ergänzen.

Hierfür wurde ein Kombigarer (Konvektomat) mit Dunstabzug angeschafft.

Zur Inbetriebnahme des Gerätes musste eine Elektrozuleitung und eine Wasserzuleitung hergestellt werden.

Die Kosten für die Maßnahme betragen lt. Verwendungsnachweis 5.751,92 Euro.

Die Auflistung der einzelnen Belege ist in der Anlage beigefügt.

Unter Vorbehalt der Prüfung des Verwendungsnachweises beträgt der Kreiszuschuss gem. Bescheid vom 01.12.2015 2.000 Euro.

Die Finanzierung stellt sich nunmehr wie folgt dar:

Ausgaben:	5.751,92 Euro
Zuschuss des Landkreises:	2.000,00 Euro
Eigenanteil Bauträger (OG Detzem):	3.751,92 Euro

In der Zweckvereinbarung zwischen der Ortsgemeinde Detzem und der Ortsgemeinde Thörnich betreffend die Kindertagesstätte Detzem vom 03.07.2010 wurden entsprechende Kostenbeteiligungen festgehalten.

Die Anschaffung dieses Konvektomaten mit Dunstabzug und der damit zusammenhängenden Elektro- und Wasserzuleitungsarbeiten wurden als investive Ausgabe bewertet, die in Anlehnung an § 3 der vorg. Zweckvereinbarung entsprechend dem Verhältnis der vorhandenen Kinderzahl der beiden Ortsgemeinden aufgeteilt werden.

Zum Inbetriebnahmezeitpunkt des Kombigarers (01.10.2015) haben von den insgesamt 29 Kindern 8 Kinder aus Thörnich die Kindertagesstätte Detzem besucht.

Daraus ergibt sich eine Kostenbeteiligung der Ortsgemeinde Thörnich in Höhe von 28 %.

Demnach würde sich folgende Kostenbeteiligung errechnen:

$3.751,92 \text{ Euro} \times 28 \% = 1.050,54 \text{ Euro rd. } 1.051 \text{ Euro.}$

**Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat beschließt die Übernahme der anteiligen Kosten.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

**4. Breitbandausbau im Landkreis Trier-Saarburg; Aufgabenübertragung an die VG Schweich gemäß § 67 Abs. 4 GemO**

Die flächendeckende Versorgung mit leistungsfähigen Breitbandanschlüssen ist eine wesentliche Voraussetzung für wirtschaftliches Wachstum, mehr Beschäftigung und die Beibehaltung der Attraktivität des gesamten Kreisgebietes, z. B. bei der Schaffung und Sicherung von Arbeitsplätzen, bei der Vermarktung und Werterhaltung von Immobilien und der besseren Vereinbarkeit von Beruf und Familie.

Die flächendeckende Versorgung des ländlichen Raumes mit einem schnellen und leistungsfähigen Internet ist in den letzten Jahren so wichtig und unerlässlich geworden, dass diese Aufgabe inzwischen zu den zentralen Aufgaben der Daseinsvorsorge zu zählen ist. Auch zeigt sich, dass aufgrund der technologischen Entwicklungen und des Nutzerverhaltens zukünftig deutlich höhere Bandbreiten benötigt werden.

Im Kreisgebiet haben etwa 94 Prozent der Haushalte eine Grundversorgung von sechs Mbit/s, jedoch nur etwa 63 Prozent eine leistungsfähige NGA-Versorgung  $\geq 30$  Mbit/s und lediglich rund 44 % der Haushalte eine Versorgung von  $\geq 50$  Mbit/s (Quelle: TÜV Rheinland/Stand Ende 2015). Um den Ausbau einer leistungsfähigen NGA-Versorgung voranzutreiben, hat die Bundesregierung in der Digitalen Agenda für Deutschland das Ziel einer flächendeckenden Verfügbarkeit breitbandiger Netze mit einer Geschwindigkeit von mindestens 50 Mbit/s bis zum Jahr 2018 definiert.

Vor diesem Hintergrund strebt der Landkreis Trier-Saarburg für das Gebiet des Landkreises den Ausbau eines hochleistungs- und zukunftsfähigen Breitbandnetzes (NGA-Netz) an, das eine nachhaltige flächendeckende Versorgung des Kreisgebietes mit hohen Bandbreiten zum Ziel hat. Hierbei soll zunächst (entsprechend den Förderrichtlinien des Bundes und des Landes Rheinland-Pfalz) nach Abschluss der Maßnahme eine flächendeckende Versorgung (mindestens aber 85 % der Haushalte) mit einer Bandbreite von mindestens 50 Mbit/s im Download bzw. mindestens 30 Mbit/s für mindestens 95 % der Haushalte gewährleistet sein. In die Zukunft gerichtet soll jedoch die Versorgung mit weitaus höheren Bandbreiten realisiert werden.

Um einen kreisweiten Ausbau durchführen und an den Förderprogrammen auf Bundes- und Landesebene teilnehmen zu können, ist die Bildung eines Projektgebietes möglichst in der Größe eines Landkreises erforderlich. Die Förderaussichten sind nach den zugrunde liegenden Förderkriterien wesentlich besser, je größer das ausgebaut Gebiet und die Anzahl der teilnehmenden Gemeinden sind.

Nach § 2 Abs. 1 GemO ist die Breitbandversorgung eine Selbstverwaltungsangelegenheit der Ortsgemeinde, wenn sich kein privater Anbieter für einen NGA-Netzausbau findet (sog. „Marktversagen“). Für das kreisweite Vorhaben müsste in einem ersten Schritt die Aufgabe „Breitbandausbau“ von der Verbandsgemeinde übernommen werden und die Ortsgemeinde zustimmen.

Die Verbandsgemeinde kann Selbstverwaltungsaufgaben der Ortsgemeinden übernehmen, soweit deren gemeinsame Erfüllung im dringenden öffentlichen Interesse liegt. Die Übernahme setzt voraus, dass die Verbandsgemeinde und mehr als die Hälfte der Ortsgemeinden zustimmen und in den zustimmenden Ortsgemeinden die Mehrzahl der Einwohner der Verbandsgemeinde wohnt (§ 67 Abs. 4 GemO). Von einem dringenden öffentlichen Interesse ist beim NGA-Ausbau als wesentliche Aufgabe der Daseinsvorsorge im ländlichen Raum auszugehen, da die Leistungsfähigkeit einer einzelnen Gemeinde beim Ausbau eines zukunftssicheren NGA-Breitbandnetzes an ihre Grenzen stoßen wird. Der Zugang zu Bundes- und Landesfördermitteln von insgesamt bis zu 17 Millionen Euro und damit ein wirtschaftlicher NGA-Ausbau werden zudem nur ermöglicht, wenn sich das Projektgebiet auf einen Landkreis erstreckt.

Nach der Aufgabenübernahme durch die Verbandsgemeinden würde der Landkreis Trier-Saarburg im Rahmen einer vertraglichen Vereinbarung (öffentlich-rechtlicher Vertrag) mit den Verbandsgemeinden die sachlich begrenzte Aufgaben „Ausbau des Breitbandnetzes im Landkreis Trier-Saarburg hin zu einem Hochgeschwindigkeits-netz“ übernehmen. Hierzu zählen neben dem Planen und Umsetzen des Breitbandausbaus auch das Erteilen von Aufträgen und das Stellen von Förderanträgen. Die beteiligten Gebietskörperschaften verpflichten sich im Gegenzug, die nicht durch Fördermittel beziehungsweise Kostenbeteiligungen Dritter sowie sonstige Zuwendungen gedeckten Kosten an den Kreis zu erstatten. Vorbehaltlich der Beschlussfassung in den Kreisgremien wird sich auch der Landkreis Trier-Saarburg mit einem signifikanten Anteil an den Ausbaukosten beteiligen.

Von der geplanten Ausbaustrategie profitieren nicht nur schlecht versorgte Ortsgemeinden; auch nach heutigem Stand vermeintlich gut versorgte oder kürzlich ausgebaute Gemeinden können von dem durchzuführenden flächendeckenden Ausbau auf einheitliche NGA-Standards leistungsfähigere Telekommunikationsnetze erwarten.

Die Kosten des Projektes stehen gegenwärtig noch nicht fest und können erst nach Vorliegen der Machbarkeitsstudie, die derzeit vom TÜV Rheinland für das gesamte Kreisgebiet erstellt wird, schätzungsweise bzw. nach erfolgter Ausschreibung, die im zweiten Halbjahr 2016 vorgesehen ist, genau beziffert werden. Die Machbarkeitsstudie des TÜV Rheinland beinhaltet u.a. eine Bestandsaufnahme der aktuellen Ausbausituation und soll zeigen, welche Gemeinden unter Berücksichtigung des für die Bundesförderung maßgebenden Ausbauziels (mindestens 85 % der Haushalte haben zuverlässig Bandbreiten von mindestens 50 Mbit/s im Download sowie mindestens 95 % der Haushalte mindestens 30

Mbit/s) noch unterversorgt sind.

Nach den entsprechenden Förderrichtlinien werden die Ausbaukosten vom Bund mit 50 % der förderfähigen Kosten und vom Land Rheinland-Pfalz mit 40 % der förderfähigen Kosten bezuschusst. Beide Förderungen sind kumulierbar, so dass insgesamt 90 % der förderfähigen Kosten von Bund und Land getragen werden. Seitens des Landes werden Fördermittel von bis zu sieben Millionen Euro in Aussicht gestellt. Die Bundesförderung kann bis zu zehn Millionen Euro betragen. Der kommunale Eigenanteil beträgt mindestens 10 %. Das Vorhaben „Breitbandausbau im Landkreis Trier-Saarburg“ soll -soweit möglich- bis Ende 2018 abgeschlossen sein.

Nach kurzer Beratung innerhalb des Rates ergeht folgender Beschluss.

#### **Beschluss:**

1. Der Ortsgemeinderat der Ortsgemeinde Thörnich begrüßt das Vorhaben des Landkreises, die Breitbandinfrastruktur im Landkreis hin zu einem Hochgeschwindigkeitsnetz zu ertüchtigen und stimmt der Übernahme der Aufgabe „Breitbandversorgung“ durch die Verbandsgemeinde Schweich nach § 67 Abs. 4 GemO zu.
2. Die Ortsgemeinde Thörnich erklärt sich damit einverstanden, dass die Einzelheiten des NGA-Ausbaus in einem öffentlich-rechtlichen Vertrag zwischen dem Landkreis Trier-Saarburg und den Verbandsgemeinden im Landkreis geregelt werden.

#### **Abstimmungsergebnis: einstimmig**

#### **5. Neufassung der Friedhofsgebührensatzung**

Die Gebühren für den Grabaushub bei Beerdigungen/Beisetzungen auf dem Friedhof Thörnich sind in der bisherigen Satzung bereits enthalten: „Die tatsächlichen Kosten... sind zu erstatten.“

Die bisherige Regelung ist gemäß Information des Gemeinde- und Städtebundes zu ungenau bestimmt. Daher ist eine Änderung mit Nennung von Einzelbeträgen erforderlich. Dien nun hier aufgelisteten Beträge entsprechen den aktuellen Rechnungsbeträgen der Firma, die den Grabaushub ausführt und sind auf volle Zehnerstellen nach oben aufgerundet, sodass eine leichte Erhöhung während der Vertragslaufzeit abgedeckt ist.

Alle anderen Gebühren bleiben unverändert.

Ein Entwurf zur Neufassung der Friedhofsgebührensatzung liegt dem Vorsitzenden und den Ratsmitgliedern vor. Änderungen sind in roter Schrift dargestellt.

Die neugefasste Friedhofsgebührensatzung wird im Amtsblatt veröffentlicht.

#### **Beschluss:**

Der Ortsgemeinderat der Ortsgemeinde Thörnich beschließt die Neufassung der Friedhofsgebührensatzung.

#### **Abstimmungsergebnis: einstimmig**

#### **6. Zustimmung zur 13. Änderung des Flächennutzungsplanes; sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar**

In Rheinland Pfalz liegt die Zuständigkeit der Flächennutzungsplanung gemäß § 203 Abs. 2 BauGB i.V.m. § 67 Abs. 2 Satz 1 GemO bei den Verbandsgemeinden.

Die endgültige Entscheidung des Verbandsgemeinderates zur 13. Änderung war in der Sitzung am 13. September 2016. Diese Entscheidung bedarf nach § 67 Abs. 2 Satz 2 GemO der Zustimmung der Gemeinden, die selbst oder als Nachbargemeinde berührt sind. Berührt sind bei dieser Änderung alle Gemeinden, da ein Konzept für die gesamte Verbandsgemeinde der Planung zugrunde liegt.

#### **Beschluss:**

Der Ortsgemeinderat der Ortsgemeinde Thörnich beschließt der endgültigen Entscheidung des Verbandsgemeinderates über die 13. Änderung des Flächennutzungsplanes, sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar, vom 13.09.2016 zuzustimmen.

#### **Abstimmungsergebnis: einstimmig**

#### **7. Aufhebung des Bebauungsplanes „Im Weingarten“**

Der Bebauungsplan wurde 2004 auf Antrag des Grundstückseigentümers beschlossen, insbesondere um dort einen Wohnmobilstellplatz anzusiedeln. Der Grundstückseigentümer beabsichtigt, auf dem Grundstück eine landwirtschaftliche Maschinenhalle zu errichten, die den Festsetzungen des Bebauungsplanes nicht entspricht. Die Kreisverwaltung als Baugenehmigungsbehörde hat erklärt, der Antrag könne daher nicht positiv beschieden werden. Um dennoch eine Baugenehmigung zu erhalten, hat der Grundstückseigentümer nun beantragt, den Bebauungsplan aufzuheben. Eine Aufhebung des Planes bedarf einer städtebaulichen Begründung. Für die Aufhebung eines Bebauungsplanes gelten gem. § 1 Abs. 8 BauGB dieselben Vorschriften, wie für die Aufstellung. Es ist daher ein entsprechendes Verfahren erforderlich. Der Plan ist nachfolgend abgebildet.

Aus der Mitte des Rates wird gefragt, ob die Anlieger davon auch betroffen sind.

Bürgermeisterin Horsch erklärt, dass die Anlieger nicht unmittelbar durch die Aufhebung des Bebauungsplanes betroffen sind.

Des Weiteren führt Bürgermeisterin Horsch aus, dass das Vorhaben, laut Auskunft der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, auch ohne neuen Bebauungsplan möglich sei.

Nach kurzer Diskussion im Rat ergeht folgender Beschluss.



#### **Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat der Ortsgemeinde Thörnich beschließt, dass der Bebauungsplan aufgehoben wird und hierzu ein formelles Verfahren eingeleitet wird. Die Kosten tragen die Antragsteller.**

**Abstimmungsergebnis: 5 Ja-Stimmen**

**2 Nein-Stimmen**

**0 Enthaltungen**

#### **8. Evtl. Änderung Flurbereinigung Thörnicher Ritsch**

Der Weinbergsweg in der Thörnicher Ritsch ist ab dem Übergang von der Lage Thörnicher Enggaß bis zur 1. kleinen Kehre beim Lehrprojekt Weinbergsmauerbau für den modernen Maschineneinsatz zu schmal

Vom DLR Mosel wurde angeregt, das die Ortsgemeinde Thörnich im Wege der endgültigen Zuteilung eine Fläche bergseits des Weges erhält, um bei Gelegenheit den Weg verbreitern.

Ortsbürgermeister Brixius erklärt, dass noch Untersuchungen durchgeführt werden müssen, um festzustellen was möglich ist und was nicht. Des Weiteren müssen noch Gespräche mit der Naturschutzbehörde geführt werden und es muss geklärt werden wer die Kosten dafür trägt.

Der Ortsgemeinderat berät kurz über diese Angelegenheit, ein Beschluss wird nicht gefasst.

#### **9. Verschiedenes**

Aus der Mitte des Rates wird folgendes vorgeschlagen:

- Da jetzt die Friedhofshalle mit Strom versorgt wurde, wird vorgeschlagen diese neu zu streichen und die Türen zu erneuern (Verriegelung).

Ortsbürgermeister Brixius teilt mit, dies im Haushaltsplan 2017/2018 zu berücksichtigen und auch Herrn Penth, VGV Schweich, informieren wird.

- Mehreren Ratsmitgliedern wurde mitgeteilt, dass sich die Bürgerinnen und Bürger der Ortsgemeinde Thörnich nicht gut informiert fühlten durch den Ortsgemeinderat Thörnich. Es wird vorgeschlagen, eine Art „to-do-list“ zu machen, d.h. es wird eine Liste erstellt von aktuellen Maßnahmen und Vorgehen der Ortsgemeinde Thörnich. Über diese Maßnahmen bzw. Vorgehen sollen in jeder Sitzung des Ortsgemeinderates über den aktuellen Stand informiert werden.

Ortsbürgermeister Brixius begrüßt diesen Vorschlag und wird darauf zurückkommen.

### **Touristinformation Leiwien**

Auf die Mitteilung unter Leiwien wird hingewiesen.

## **Kriegsgräbersammlung 2016**

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

in den nächsten Tagen findet die schon traditionelle Haus- und Straßensammlung für den Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. statt. Die Arbeit des Volksbundes dient der Bewahrung des Gedenkens an die Opfer von Krieg und Gewalt. Sie wirkt für Verständigung, Versöhnung und Frieden.

Der Volksbund engagiert sich in den westeuropäischen Ländern in der Erhaltung der Grabanlagen und in den mittel- und osteuropäischen Ländern in der Erstellung neuer Grabanlagen. Ich bitte, den Volksbund mit einer großzügigen Spende zu unterstützen.

Bei den Sammlerinnen bedanke ich mich ganz herzlich.

Thörnich, 28.10.2016

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister



**Trittenheim**

buergermeister@trittenheim.de

Tel. 0172 / 687 4689 o.  
Tourist-Info: 06507 / 2227,  
Sprechzeiten: Nov.-April:  
Freitag 19.00 - 20.00 Uhr

## **Martinszug in Trittenheim**

Der diesjährige Martinszug findet am **Samstag, 12. November 2016** statt.

Um 16.30 Uhr ist ein Wortgottesdienst in der Pfarrkirche St. Clemens, mitgestaltet von den Kindern der Grundschule Trittenheim.

Im Anschluss geht der Martinszug von der Kirche aus durch das Dorf zur Moselpromenade ans Martinsfeuer. Der Förderverein der Grundschule betreibt dort einen Stand, an dem es zum Aufwärmen für die Kinder einen süßen Kinderpunsch und für die Erwachsenen Glühwein gibt. Warme Würstchen werden ebenfalls angeboten.

Die Gemeinde Trittenheim verteilt die Brezel und die Feuerwehr veranstaltet die Verlosung. Hiermit lade ich alle Trittenheimer freundlichst ein, sich am Martinszug und am Wortgottesdienst zu beteiligen. Besonders sind alle Kinder und Eltern herzlich eingeladen. Für die Unterstützung des Martinszuges darf ich mich bedanken bei der katholischen Kirchengemeinde Trittenheim, der Freiwilligen Feuerwehr, dem Musikverein Trittenheim, der Grundschule Trittenheim, der Kindertagesstätte, allen Helferinnen und Helfern und natürlich dem St. Martin.

Am **Samstagmorgen, 12. November 2016 kann ab 09.00 Uhr** unbehandeltes Holz (keine lackierten Fenster und Türen mit Beschlag) zum Martinsfeuer gebracht werden. Über die Annahme von Holz, Bäumen etc. entscheidet die Freiwillige Feuerwehr Trittenheim.

Trittenheim, 28.10.2016

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## **Gedenkstunde zum Volkstrauertag 2016 in Trittenheim**

Am **Sonntag, 13. November 2016 findet um 14.00 Uhr** eine Gedenkstunde mit Kranzniederlegung, zum Gedenken der Opfer der beiden Weltkriege in der Laurentiuskapelle statt. Hiermit lade ich die heimische Bevölkerung, alle Ortsvereine und besonders Schüler und Jugendliche sehr herzlich dazu ein.

Trittenheim, 28.10.2016

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## **Veranstaltungsübersicht Trittenheim November und Dezember 2016**

### **St. Martin**

**Samstag, 12. November 2016 um 16.30 Uhr**

Der diesjährige Martinszug beginnt um 16.30 Uhr mit einem Wortgottesdienst in der Pfarrkirche St. Clemens. Im Anschluss zieht der Martinszug von der Kirche aus durch das Dorf zur Moselpromenade ans Martinsfeuer.

### **Gedenken zum Volkstrauertag,**

**Sonntag, 13. November 2016 um 14.00 Uhr**

Gedenkstunde an die Opfer der beiden Weltkriege mit Kranzniederlegung an der Laurentiuskapelle

### **Seniorenachmittag**

**Sonntag, 11. Dezember 2016 um 14.30 Uhr**

Der diesjährige Seniorenachmittag findet am 3. Adventssonntag im Jugendheim Trittenheim statt.

### **Neujahrsempfang**

**Sonntag, 1. Januar 2017 um 17.00 Uhr**

Der Neujahrsempfang im Jugendheim wird vom Männergesangverein ausgerichtet.

Trittenheim, 10.10.2016

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## ESS IS GEWEN A SUMERTOG

Das Wilnaer Ghetto im Spiegel seiner Lieder  
Roswitha Dasch (Geige, Gesang) Ulrich Raue (Klavier, Arrangements)



Die Wuppertaler Musikerin Roswitha Dasch ist mehrfach nach Wilna (Vilnius) gereist, um vor Ort mit Zeitzeugen zu sprechen und historische Hintergrundinformationen zur Geschichte des Ghettos in Erfahrung zu bringen. So entstand eine Text-Musik Collage, die anhand von Zeitzeugenberichten, wichtigen historischen Ereignissen und vor allem durch jiddische Lieder die Lebenssituation der jüdischen Bevölkerung im Wilnaer Ghetto in den Jahren 1941 - 1943 dem Zuhörer auf eine sehr eindringliche Art näher bringt. Diese Lieder wurden von jüdischen Komponisten und Dichtern im Ghetto verfasst und von Ulrich Raue für die Besetzung Gesang, Violine und Klavier arrangiert. Roswitha Dasch und Ulrich Raue lassen Musik erklingen, die den Menschen im Ghetto trotz aller Trauer und Verzweiflung immer wieder Mut und Hoffnung gegeben hat.

*Veranstalter des Abends ist die Projektgruppe "Jüdisches Leben in und um Schweich" des Dekanates Schweich-Welschbillig in Kooperation mit dem Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium Schweich, der Volkshochschule Schweich, Kultur in Schweich e.V., der Pfarrei St. Martin Schweich und der Katholischen Erwachsenenbildung Trier im Rahmen der Kreiskulturtage.*

**Montag, 07. November 2016, 20.00 Uhr,  
ehemal. Synagoge Schweich.  
Eintrittspreis 8,-€, VVK: Ticket -Regional**

## ESS IS GEWEN A SUMERTOG

Das Wilnaer Ghetto im Spiegel seiner Lieder



**DUO DASCH/RAUE**  
Roswitha Dasch und Ulrich Raue

**Montag, 07. November 2016, 20.00 Uhr,  
ehemalige Synagoge Schweich**

## Kirchliche Nachrichten

### Dekanat Schweich-Welschbillig

**Stellv. Dechant:** Pfr. Franz-Josef Leinen, Trierweiler, Tel.: 0651/88370

**Dekanatsreferentin:** Beate Barg, Schweich, Tel.: 06502/93745-11

**Pastoralreferentin:** Maria Koob, Schweich, Tel.: 06502/9371601

**Pastoralreferent:** Matthias Schmitz, Schweich, Tel.: 06502/9371602

**Pastoralreferent:** Roland Hinzmann, Schweich, Tel.: 06502/9371600

**Dekanatskantor:** Johannes Klar, Schweich, Tel.: 06502/7775

**Dekanatssekretärin:** Marion Thömmes, Schweich, Tel.: 06502/93745-0

E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

**Öffnungszeiten:** Mo.: 09.00 - 16.00 Uhr, Mi.+ Do. 09.00 bis 12.00 Uhr

#### Gottesdienstzeiten in der Verbandsgemeinde Schweich vom 05.11.16 bis 06.11.16:

**Bekond:** Sa., 05.11.: 19.00 Uhr Vorabendmesse

**Detzem:** Sa., 05.11.: 17.00 Uhr Vorabendmesse

**Ensch:** Sa., 05.11.: 17.30 Uhr Wortgottesdienst zu Beginn des St. Martinszuges, So., 06.11.: 10.30 Uhr Hochamt zur Ehren des hl. Martin

**Fell:** So., 06.11.: 10.30 Uhr Familiengottesdienst

**Föhren:** So., 06.11.: 09.15 Uhr Wort-Gottes-Feier

**Issel:** Sa., 05.11.: 18.00 Uhr Martinszug von der ICV-Halle zur Statio am Martinsfeier

**Kenn:** Sa., 05.11.: 17.45 Uhr Vorabendmesse

**Klüsserath:** Sa., 05.11.: 18.30 Uhr Vorabendmesse

**Longuich:** So., 06.11.: 09.15 Uhr Hochamt

**Riol:** Sa., 05.11.: 19.00 Uhr Vorabendmesse

**Schweich:** So., 06.11.: 10.30 Uhr Hochamt, 18.30 Uhr hl. Messe,

**Thörnich:** S., 05.11.: 17.30 Uhr Wortgottesdienst zu Beginn des St. Martinszuges

St. Martinszuges

#### Ess is gewen a sumertog, Das Wilnaer Ghetto im Spiegel seiner Lieder

Die Wuppertaler Musikerin Roswitha Dasch ist mehrfach nach Wilna (Vilnius) gereist, um vor Ort mit Zeitzeugen zu sprechen und historische Hintergrundinformationen zur Geschichte des Ghettos in Erfahrung zu bringen. So entstand eine Text-Musik-Collage, die anhand von Zeitzeugenberichten, wichtigen historischen Ereignissen und vor allem durch jiddische Lieder die Lebenssituation der jüdischen Bevölkerung im Wilnaer Ghetto in den Jahren 1941 - 1943 dem Zuhörer auf eine sehr eindringliche Art näher bringt. Diese Lieder wurden von jüdischen Komponisten und Dichtern im Ghetto verfasst und von Ulrich Raue für die Besetzung Gesang, Violine und Klavier arrangiert. Roswitha Dasch und Ulrich Raue lassen Musik erklingen, die den Menschen im Ghetto trotz aller Trauer und Verzweiflung immer wieder Mut und Hoffnung gegeben hat. Veranstalter des Abends ist die Projektgruppe „Jüdisches Leben in und um Schweich“ des Dekanates Schweich-Welschbillig in Kooperation mit dem Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium Schweich, der Volkshochschule Schweich, Kultur in Schweich e.V., der Pfarrei St. Martin Schweich und der Katholischen Erwachsenenbildung Trier im Rahmen der Kreiskulturtag 2016. Termin: 7. November 2016, Uhrzeit: 20:00 Uhr, Ort: ehemalige Synagoge, Schweich, Kostenbeitrag: 8,00 €, Karten sind erhältlich über die Verkaufsstellen von „Ticket Regional“ und an der Abendkasse.

#### Familienbergfreizeit in den Sommerferien 2017

Das Dekanat Schweich-Welschbillig bietet in der Woche vom 15. - 22. Juli 2017 eine Familienfreizeit in den Tiroler Bergen an. Gemeinsam mit anderen Familien wollen wir mit einem ansprechenden Programm die Bergwelt erleben. Dazu zählt auch der Besuch des Ötzmuseums im Ötztal und der Area 47, dem größten Outdoor-Freizeitparks Österreichs. Eine eigene Anreise ist erforderlich. Jede Familie ist in einem Appartement im Tiroler Hof in Feichten/Kaunertal untergebracht. Nähere Informationen bekommen sie unter: www.dekanat-schweich-welschbillig.de oder per Email: dekanat.welschbillig-schweich@bistum-trier.de.

### Chorgemeinschaft

#### Bekond-Föhren-Naurath

Herzliche Einladung an alle aktiven und inaktiven Mitglieder der Chorgemeinschaft zum Chorfest und Jubiläum „20 Jahre Chorgemeinschaft Föhren-Naurath“ am **Sonntag, 13. November 2016**. Das Fest beginnt mit dem Festgottesdienst um **10.30 Uhr in Nau-**

**rath** im Rahmen des Patronatsfestes für die lebenden und verstorbenen Mitglieder der Chorgemeinschaft. Anschließend treffen wir uns im Gasthaus Pelzer in Bekond zum gemeinsamen Mittagessen und geselligen Sonntagnachmittag. Über eure Teilnahme würden wir uns alle sehr freuen.

Bitte meldet euch bis zum 07.11.2016 an bei: Hermann Loch, Bekond, Tel.: 06502/1211, Roswitha Follmann, Föhren, Tel.: 06502/5255, Marlene Heinz, Naurath, 06508/918299.

### Kath. Pfarrgemeinde Föhren

Aufgrund der geänderten Öffnungszeiten der Außenstelle des Pfarrbüros suchen wir Ehrenamtliche, die bereit sind, die Pfarrbriefe an die einzelnen Auslegestellen in Föhren zu verteilen. Interessierte melden sich bitte für weitere Informationen in der Außenstelle Föhren, Tel.: 06502-2368.

## Parteien / Wählergruppen

### CDU Föhren

Die CDU-Fraktion lädt alle Interessierten zur Teilnahme an der vorbereitenden Zusammenkunft für die kommende Ratssitzung ein. Wir treffen uns **am 07.11.2016 um 20.00 Uhr** im Gasthaus Tschepe-Knötgen.

### SPD Föhren

Die Fraktionssitzung zur Vorbereitung der nächsten Ratssitzung findet **am 09.11.2016** statt. Ort und Zeit werden gesondert bekannt gegeben.

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

## Bekond

### Kinderchor Bekond

Angeknüpft an den großen Erfolg der beiden Aufführungen in Föhren und Kenn, hat das Bistum Trier die Kinderchöre Bekond-Föhren-Kenn für eine weitere Aufführung des Musicals „Aufregung im Gänsestall“ anlässlich der Abschlusswoche des Martinus-Jubiläumsjahres eingeladen. Die dritte Aufführung des Musicals „Aufregung im Gänsestall“ ist am **Sonntag, dem 06.11.2016 um 16.00 Uhr** in Trier, St. Martin (Trier-Nord). Mit dabei ist die Kindertanzgruppe Bühnenflitzer, Bekond. Herzliche Einladung!

### Musikverein „In Treue fest“ Bekond 1961 e.V.

Der Musikverein „In Treue fest“ Bekond 1961 e.V. besteht nun seit 55 Jahren. Aus diesem Grunde laden wir euch dazu ein, gemeinsam mit uns zu feiern. Am **19. und 20.11.2016** findet im **Bürgerhaus Bekond** unsere Jubiläumsfeier statt. Genießt am Samstagabend bei einem guten Tropfen Bekonder Wein die Livemusik unserer Gastvereine und tanzt anschließend zur Musik der Leitsgheier in die Nacht. Der Sonntagmorgen beginnt um 10.30 Uhr mit dem Festgottesdienst, danach spielen zum Frühschoppen sowie zum Kaffee und Kuchen weitere Vereine zum Unterhaltungskonzert auf. Für das leibliche Wohl ist wie immer bestens gesorgt.

### Sportverein Vecunda Bekond 1921 e.V.

#### Abteilung Jugendfußball

**Samstag, 05.11.2016**

#### F-Jugend

11.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath III - JSG Wittlich I, Hetzerath, HP

14.00 Uhr JSG Aach II - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Welschbillig, RP

#### E-Jugend

13.00 Uhr SV Mehding I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Mehding, KR

#### D-Jugend

14.15 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JSG Mittelmoseltal Mülheim I, Hetzerath, RP

14.45 Uhr SV Trier-Irsch II – JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II, Trier-Irsch, KR

#### C-Jugend

14.30 Uhr JSG Kinderbeuren I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Kinderbeuren, HP

#### B-Jugend

15.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II (9er) - JSG Temmels I, Bekond, KR

17.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JSG Zell I, Bekond, KR, Bezirksliga

#### A-Jugend

17.00 Uhr SV Trier-Olewig I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II (9er), Trier-Olewig, HP

17.00 Uhr JSG Kylltal-Gerolstein I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Birresborn RP, Bezirksliga

**Mittwoch, 09.11.2016**

#### E-Jugend

18.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JSG Ruwertal I, Föhren, RP, Kreispokal

#### Seniorenfußball

**Sonntag, 06.11.2016**

12.30 Uhr SV Bekond II - SV Trier-Irsch II, Bekond, KR, D-Liga Trier/Eifel

14.30 Uhr SV Bekond I - FC Züsch-Neuhütten-Damflos I, Bekond, KR, B-Liga Mosel/Hochwald

## Detzem

### Jugendfeuerwehr Detzem-Thörnich

Wir laden Euch recht herzlich zu einer kleinen Feier nach dem Martinszug am **Freitagabend, dem 04.11.2016 im Feuerwehrgerätehaus Detzem** ein. Für Speisen und Getränke für Groß und Klein ist bestens gesorgt. Wir freuen uns sehr auf Euer Kommen.

### Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

Am letzten Spieltag der Vorrunde haben beide Mannschaften unserer Spielgemeinschaft am kommenden Sonntag Heimrecht (**Spielort Pölich**). Das Spiel der 2. Mannschaft in der C-Liga gegen den SV Farschweiler beginnt bereits **um 12.30 Uhr**. Anschließend wird **um 14.30 Uhr** das Spiel der 1. Mannschaft in der B-Liga gegen die SG Beuren/Bescheid angepfiffen. Wir bitten für beide Spiele um zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung.

**Im Jugendbereich finden am Wochenende und unter der Woche die folgenden Heimspiele statt:**

**Samstag, 05.11.2016 (Kunstrasenplatz Mehring)**

**F-Jugend:** 11.00 Uhr gegen SV Mehring

**D-Jugend II:** 14.30 Uhr gegen SV Eintracht Trier II

**D-Jugend:** 15.45 Uhr gegen JSG Hermeskeil

**B-Jugend II:** 17.00 Uhr gegen JSG VFL Trier/Kürenz

**Samstag, 05.11.2016 (Kunstrasenplatz Ehrang-Heide)**

**A-Jugend III:** 17.00 Uhr gegen FSV Trier-Kürenz (9er)

**Mittwoch, 09.11.2016 (Hartplatz Leiwien)**

**E-Jugend:** 18.00 Uhr gegen JSG Ehrang II

Die Kinder und Jugendlichen freuen sich auf ihren Besuch.

## Fell

### Freiwillige Feuerwehr Fastrau

Zu unserer diesjährigen gemeinschaftlichen Jahresabschlussübung der Feuerwehren Fell, Riol und Fastrau, sowie dem DRK Fell, in Riol, am Kindergarten, laden wir Sie, liebe Mitbürger, recht herzlich ein. Beginn der Übung **am 5. November 2016 ist gegen 14.00 Uhr** über Alarmierung der Sirenen und Funkmeldeempfänger. Wir würden uns freuen, wenn Sie durch Ihren Besuch die gute Zusammenarbeit der Feuerwehren Fell, Riol und Fastrau sowie dem DRK Fell erleben könnten.

### Partnerschaftskomitee

#### Fell - Champs-sur-Yonne

Vom **12. bis 14. Mai 2017** werden uns unsere französischen Freunde im kommenden Jahr besuchen. Wer Interesse daran hat, die Dorfpartnerschaft kennen zu lernen oder Kontakt mit einer französischen Familie knüpfen möchte, meldet sich bitte bei Johannes Gorges (Telefon: 06502 404 40 73).

## Seniorenkreis Fell

Am **Sonntag, dem 6. November 2016 ab 14.00 Uhr** findet im Pfarrheim Fell der diesjährige Basar des Seniorenkreises statt. Wir bieten Kaffee und Kuchen, schöne Handarbeiten und vieles mehr zum Verkauf an. Der Erlös ist für soziale Zwecke. Groß und klein sind herzlich eingeladen. Über Kuchenspenden sind wir sehr erfreut. Wir freuen uns auf ein paar schöne Stunden mit Euch.

## Föhren

### Aktion 3%, Weltladen

Fair gehandelter Honig – Köstlicher Genuss aus der Natur: Honige in Spitzenqualität gehören fest zum Sortiment des Weltladens der Aktion 3%, darunter beliebte Klassiker sowie echte Raritäten. Feincremiger und flüssiger Blütenhonig aus Mexiko stammt von mehreren Kleinbauerngruppen im Urwald von Lacandona, die dort wunderbar milden Honig ernten. An der chilenischen Pazifikküste gedeihen Blumen in Hülle und Fülle. Ihr aromatischer Nektar ist die Basis eines cremigen Blütenhonigs, der von Kleinbauern mit größter Sorgfalt geerntet und geschleudert wird. Dieser Chile-Honig hat ein mild-würziges Aroma und einen angenehm ausgewogenen Geschmack. Sortenhonige dürfen nur so benannt werden, wenn der Honig überwiegend auf den Blüten einer bestimmten Pflanze gesammelt wird. So sind der Orangenblütenhonig oder der Honig Acahual besonders hochwertige Honigvarianten. Im fruchtbaren Hochland von Mexiko am Fuße des Vulkans Popocatepetl gedeiht die gelb leuchtende Acahualblüte. Aus ihrem Nektar wird ein Sortenhonig mit einer sanften Vanillenote gewonnen, blumig und würzig im Geschmack. Der feinflüssige Orangenblütenhonig schmeckt zartsüß mit einer frischen, feinen Zitrusnote.

### Gut Blatt Schweich

Der Spieltag findet **am 07.11.2016** im Bürgerhaus Föhren Hauptstr. in 54343 Föhren um 20.00 Uhr findet statt. Gespielt wird 1 Serie a 48/36 Spielen. Gäste sind herzlich willkommen.

### Kath. Pfarrgemeinde Föhren

Zu unserem nächsten **Seniorenachmittag am Mittwoch, 09.11.2016, 14.30 Uhr im Bürger- und Vereinshaus**, laden wir herzlich ein. Wir feiern ‚allgemeinen Namenstag‘ und stellen den Heiligen Martin in unsere Mitte. Pfarrer Huber hat sich im Jubiläumsjahr (1700 Jahre Martin von Tours) besonders mit dem Leben des verehrten Heiligen beschäftigt und wird es uns näherbringen. Natürlich ist das Kaffeestündchen mit selbstgebackenem Kuchen garantiert. Wir freuen uns auf viele Gäste.

### Katholische Öffentliche Bücherei Föhren

Am **5. und 6. November 2016** findet die jährliche Buchausstellung statt. Dazu sind alle Interessierten sehr herzlich eingeladen. Sie finden uns im Pfarrsaal im Dachgeschoss des Pfarrheims. Öffnungszeiten: Samstag, 05.11.2016: 16.00 Uhr - 18.00 Uhr, Sonntag, 06.11.2016: 10.00 Uhr - 12.00 Uhr und 14.00 Uhr - 17.00 Uhr. Wie jedes Jahr können Sie dort Bücher ansehen, anlesen und selbstverständlich auch bestellen. In der Ausstellung finden Sie eine Medienauswahl mit gerade neu erschienenen Büchern und sonstigen Medien für alle Altersgruppen und aus vielen Wissensgebieten. Mit jeder Bestellung erhalten wir eine Provision und können damit den Medienbestand ständig erweitern und aktuell halten. In den letzten Jahren haben viele von Ihnen uns in dieser Form geholfen und unter anderem die Leseförderung unserer Kinder unterstützt. Der diesjährige Erlös der Buchausstellung kommt wieder direkt der Bücherei Föhren zugute. Wir freuen uns, wenn Sie Ihre Bücher und Geschenke über unsere Bücherei beziehen und damit unsere ehrenamtliche Arbeit unterstützen. Auch in diesem Jahr können Sie uns wieder durch die Übernahme von Buchpatenschaften direkt unterstützen. Eine Auswahl von Büchern liegt während der Ausstellung dafür bereit.

### Malteser Hilfsdienst Föhren

Am **08.11.2016** findet wie gewohnt von **19.30 - 21.30 Uhr**, unsere nächste Gruppenstunde der Sanitätseinheit statt. Um vollzähliges Erscheinen wird gebeten. Interessierte heißen wir herzlich willkommen! Der Malteser Föhren stellt eine Teileinheit der SEG-Mosel/Eifel im Katastrophenschutz des Landkreises Trier-Saarburg. Um stets einsatzbereit zu sein, treffen wir uns jeden ersten Dienstag im Monat und üben/schulen für den Ernstfall. Bei Interesse einfach unter [www.malteser-foehren.de](http://www.malteser-foehren.de), Telefon: 06502/6860 oder einfach zu einer unserer Gruppenstunden vorbeikommen. Wir freuen uns auf Euch!

### Erste Hilfe Grundkurs

Die Malteser Föhren bieten am **19.11.2016** einen Erste Hilfe Grundkurs an. Für: Er ist für Betriebshelfer, Trainer, Übungsleiter, Gruppenleiter sowie Interessierte geeignet und gilt für alle Führerscheinklassen. Bei Ausbildung von Betriebshelfern übernimmt in der Regel die zuständige Berufsgenossenschaft des Betriebes die reinen Lehrgangskosten. Inhalt: Hier erlernen Sie alle wichtigen Sofortmaßnahmen wie z.B.: Herz- Lungen Wiederbelebung, Druckverband oder die Seitenlage aber auch die wichtigen Krankheitsbilder wie z.B.: Herzinfarkt und Schlaganfall. Die Wundversorgung oder die seelische Betreuung gehört genauso dazu, wie die Themen des Straßenverkehrs. Dauer: 1 Tag / 9 Unterrichtseinheiten. Beginn 09.00 Uhr, Ende ca. 17.00 Uhr. Ort: Malteserhaus- Föhren, Auf dem Steinhäufchen 1, 54343 Föhren

Preis: 32,-€ oder Abrechnung mit der BG des Betriebes. Anmeldung erforderlich unter 06502-6860 (AB sprechen), Mobil 01705334492 oder per Mail an [ausbildung@malteser-foehren.de](mailto:ausbildung@malteser-foehren.de). Bei Anmeldung bitte Angabe von Name, Vorname, Adresse, Geburtsdatum und Telefonnummer.

### SV Föhren 1920 e.V

#### Abteilung Fußball

Unsere Jugendmannschaften spielen wie folgt:

**Samstag, 05.11.2016**

#### F-Junioren

JSG Föhren III - JSG Wittlich 11.00 Uhr in Hetzerath  
JSG Aach II - JSG Föhren 14.00 Uhr in Welschbillig

#### E-Junioren

SV Mehring - JSG Föhren 13.00 Uhr in Mehring

#### D-Junioren

JSG Föhren - JSG Mülheim 14.15 Uhr in Hetzerath  
SV Trier-Irsch II - JSG Föhren II 14.45 Uhr in Trier-Irsch

#### C-Junioren

JSG Kinderbeuren - JSG Föhren 14.30 Uhr in Kinderbeuren

#### B-Junioren

JSG Föhren II - JSG Temmels 15.00 Uhr in Bekond  
JSG Föhren - JSG Zell 17.00 Uhr in Bekond

#### A-Junioren

SV Trier-Olewig - JSG Föhren II 17.00 Uhr in Olewig  
JSG Gerolstein - JSG Föhren 17.00 Uhr in Birresborn

**Mittwoch, 09.11.2016**

#### E-Junioren

JSG Föhren - JSG Ruwertal 18.00 Uhr in Föhren

#### B-Junioren

TuS Mosella Schweich II - JSG Föhren 19.00 Uhr in Schweich

#### A-Junioren

JSG Lieser - JSG Föhren 19.30 Uhr in Osann

Unsere Seniorenmannschaften spielen wie folgt:

**Sonntag, 06.11.2016**

TuS Schillingen - SV Föhren 14.30 Uhr in Schillingen  
SG Fortuna Fell II - SV Föhren II 12.30 Uhr in Longuich  
Spvgg Trier - SV Föhren III 12.30 Uhr in Trier-Feyen

Über zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften sehr freuen!

### Theater- und Karnevalverein 1984 e.V.

Der TKV Föhren 1984 e.V. bietet für alle interessierten Karnevalsfreunde eine Busfahrt am 11.11.2016 von Föhren nach Köln und zurück an. Abfahrt wird gegen 08.00 Uhr in Föhren am Bürger- und Vereinshaus sein, dort werden wir auch gegen 22.30 Uhr wieder ankommen. Die Kosten belaufen sich für Vereinsmitglieder auf 10 € und für Nichtmitglieder auf 20 €. Anmeldung und weitere Informationen: E-Mail: [11.11@tkv-foehren.de](mailto:11.11@tkv-foehren.de), Homepage: [www.tkv-foehren.de](http://www.tkv-foehren.de), Ansprechpartner: Michael Herteux (0179-8548795) oder Ralf Trierweiler (0151-17600363).

## Kenn

### Karneval-Club-Kenn 1979 e.V.

Mit seinem 23. Ordensfest startet der KC Kenn am **Samstag, dem 5. November 2016** in der Mehrzweckhalle Kenn in die Session 2017. Der Einlass in die Mehrzweckhalle ist ab 19.30 Uhr. Beginn ist um 20.11 Uhr. Der Eintritt ist frei. An diesem Abend wird ein buntes Unterhaltungsprogramm geboten mit toller Stimmung, super Tänzen, Ehrungen langjähriger Vereinsmitglieder, großer Tombola

und vielen, vielen Orden. Im Anschluss an das Programm ist Tanzmusik mit Gerd Brandscheidt.

Der Aufbau der Mehrzweckhalle beginnt am **Donnerstag, dem 3. November 2016 ab 14.00 Uhr**. Jeder Helfer ist herzlich willkommen.

### Kath. Pfarrgemeinde Kenn

**Infoveranstaltung am 22.11.2016 um 14.30 Uhr im Pfarrheim Kenn**  
Thema: „Hospiz Trier - Angebote zur Betreuung zu Hause oder im Hospiz“. Wenn feststeht, dass ein Mensch nicht mehr geheilt werden kann, stehen er und seine Angehörigen oft zunächst wie gelähmt da. Im Wirrwarr der Gedanken und zu berücksichtigenden Aspekte sind wir an ihrer Seite. Gemeinsam erarbeiten wir Wege für den Umgang mit der Situation. Wir erläutern außerdem die praktischen und (sozial-)rechtlichen Möglichkeiten der Betreuung und Pflege. Unser ambulanter Hospiz- und Palliativ-Beratungsdienst und die Pflegekräfte des Stationären Hospiz beraten und begleiten schwerkranke Menschen und ihre Angehörigen oder vermitteln an weitere helfende Dienste. Ergänzend stehen auf Wunsch gut ausgebildete Ehrenamtliche als Betreuer(innen) zur Verfügung. Der Arbeitskreis Nachbarschaftshilfe lädt alle Interessierten am **Diens- tag, 22. November 2016 um 14.30 Uhr zu dieser Veranstaltung ins Pfarrheim ein**. Als Referent(in) steht eine Fachkraft aus dem Hospiz zur Verfügung.

### Sozialverband VdK OV Kenn

Der Sozialverband VdK OV Kenn lädt alle Mitglieder zusammen mit Partnerin / Partner ein zur Jahreshauptversammlung am **Donners- tag, dem 10. November 2016 um 17.00 Uhr** im Hotel Waldfrieden, Kenn, Im Vogelskopf 2.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung, 2. Totenehrung, 3. aktuelle Berichte aus Kreis- und Ortsverband, 4. Verschiedenes.

Die Hauptversammlung wollen wir mit einer vorweihnachtlichen Kaffeetafel, zu der die Mitglieder und die Gäste herzlich eingeladen sind, in geselliger Runde ausklingen lassen. Für Rückfragen steht Ihnen der Vorsitzende Rainer Müller, Tel.: 0152-28966627 gerne zur Verfügung.

## Köwerich

### Theaterverein Köwerich e.V.

Nach der erfolgreichen Aufführung im letzten Jahr brennt unser Nachwuchs auf eine Fortsetzung. Mit „Der (schein)heilige Stephanus“ haben wir ein Stück gefunden, das die Lachmuskeln sicherlich strapazieren wird. Im Rahmen eines gemütlichen Nachmittags bei Kaffee und Kuchen wird der Einakter am **Sonntag, dem 6. No- vember 2016** im Jugendheim Köwerich aufgeführt. Der Erlös der Veranstaltung wird im Rahmen der anstehenden Dorferneuerung den Kindern und Jugendlichen in Köwerich zu Gute kommen. Mit Kaffee und Kuchen wollen wir den Nachmittag beginnen. Im An- schluss daran findet die Aufführung des Stückes unserer talentierten Nachwuchsschauspieler statt. Über Kuchenspenden würden wir uns sehr freuen. Diese nehmen wir gerne ab 14.30 Uhr im Ju- gendheim Köwerich in Empfang. Nach der Theateraufführung spielt die Band „Seniors of Swing“. Bei stimmungsvoller Musik und einem guten Glas Wein lassen wir den Abend gemeinsam ausklingen. Für Essen und Trinken ist bestens gesorgt.

Der Theaterverein Köwerich und die jungen Akteure freuen sich über viele Gäste aus nah und fern.

## Leiwien

### Förderverein der Freiwillige Feuerwehr Leiwien

Im Anschluss an den diesjährigen Martinszug am **Sonntag, dem 13. November 2016** findet wie in den Vorjahren wieder die Martin- gansverlosung im Feuerwehrgerätehaus statt. Zur Verlosung ge- langen neben einem Präsentkorb, Essensgutscheinen, Gutscheine für Hähnchen, Gutscheine für Rollbraten, Riesenbrezeln und 5 Einkaufsgutscheine. Die Hähnchen sind tiefgefroren und können in den darauf folgenden Tagen ebenso wie die Gutscheine für die Rollbraten und Einkaufsgutscheine in einem Leiwener Lebensmit- telmarkt gegen Vorlage des Gutscheines abgeholt werden. Für das leibliche Wohl ist mit Glühwein, alkoholfreien Getränken, Wein und Bier sowie heißen Würstchen bestens gesorgt. Lose zum Preis von

0,50 € werden in den nächsten Tagen von der Aktiven und den Mitgliedern der Jugend- und Feuerwehr an den Haustüren zum Kauf angeboten. Ebenso sind Lose am Veranstaltungsabend in der Halle erhältlich. Der Erlös der diesjährigen Tombola wird für Anschaffungen der Feuerwehr und Jugendfeuerwehr verwendet. Wir würden uns freuen, wenn wir recht viele Besucher nach dem Martinszug im Gerätehaus begrüßen könnten und vom Loskauf reichlich Gebrauch gemacht würde.

## TSG Leiwien

In einer Anfängergruppe im von Alter 8 - 10 Jahren sind noch montags 1-2 Plätze frei.

Bei Interesse ruft mich einfach an: Claudia 0157 / 828 15 15 7.

## Mehring

### Bauern- und Winzerverband Mehring

Am **Donnerstag, 10. November 2016 um 20.00 Uhr** findet im „Alten Keller“, Weingut Schmitt-Dietz eine Versammlung des Bauern- und Winzerverbandes statt.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung und Bericht über das vergangene Jahr. 2. Brachen- und Drieschen - Bericht über die derzeitige Situation, Herr Willwert, Klüsserath wird uns über die Möglichkeiten und Kosten der verschiedenen Verfahren der Drieschenbeseitigung informieren. 3. Weinrallye am 27.05.2017 in Mehring - Herr Britz (Wein- und Kulturbotschafter) stellt uns das Konzept eines Weinprobirtages/Tag der offenen Weinkeller vor. 4. Verschiedenes.

Wir würden uns freuen, wenn möglichst viele Winzerinnen und Winzer an der Versammlung teilnehmen, da wir über die Weinrallye nicht nur informieren wollen sondern umgehend in die Planung gehen müssen. Eingeladen sind aber auch alle Grundstückseigentümer von Brachen und Drieschen, die sich über die Möglichkeiten und Kosten der Sauberhaltung ihrer Grundstücke informieren wollen.

**Bitte geänderte Uhrzeit wegen dem Martinsumzug beachten!**

### Förderverein des SV Mehring 1921 e.V.

**Terminverschiebung:** Die Mitgliederversammlung des Fördervereins des SV Mehring e.V. verschiebt sich von **Freitag, 04.11.2016, 19.00 Uhr**, Vereinsheim „Auf der Lay“, auf **Donnerstag, dem 01.12.2016 um 18.30 Uhr ins Vereinslokal „Hotel zum Moseltal“**. Alle Mitglieder sind dazu recht herzlich eingeladen.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden mit Feststellung der satzungsgemäßen Einberufung und Beschlussfähigkeit der Versammlung, 2. Berichte des 1. Vorsitzenden, 3. Aussprache zu den Berichten, 4. Entlastung des Vorstandes, 5. Verschiedenes. Um zahlreiches und pünktliches Erscheinen wird gebeten.

### Kulturhistorischer Verein „Marningum - us Duaref“

Es ist wieder soweit, am **Sonntag, 13. November 2016 um 17.00 Uhr** wird uns Werner Dorsch mit einem Bilderabend aus dem Dorfleben erfreuen. Wir sind gespannt, was er uns aus seiner Schatzkiste hervorholt. Ausserdem wird die renovierte Gedenktafel der Gefallen des 1. Weltkrieges vorgestellt. Die Gedenktafel hing früher in der Kirche und die älteren Mitbürgern können sich sicher noch daran erinnern. Reinhold Gesellchen und Werner Dorsch haben Sie vor drei Jahren in einem desulaten Zustand im Keller der Sakristei gefunden und sichergestellt. Sie wurde nun ein Jahr lang renoviert und in ihren ursprünglichen Zustand zurückgebracht. Wie jedes Jahr ist an diesem Abend auch der neue Bildkalender mit den historischen Fotos von Mehring käuflich zu erwerben.

Alle interessierten Bürger/innen sind zu dieser Veranstaltung im **Kulturzentrum** herzlich eingeladen.

Der Eintritt ist frei! Wir freuen uns auf Euer kommen.

Am **Donnerstag, dem 8. Dezember 2016 um 20.00 Uhr** im Hotel „Zum Moseltal“ treffen wir uns wieder zu einem offenen Stammtisch, Mitglieder und alle Interessierten sind zu diesem Treffen herzlich eingeladen.

### SV Mehring 1921 e.V.

**Terminverschiebung:** Der Termin der Mitgliederversammlung des SV Mehring 1921 e.V. verschiebt sich von **Freitag, 04.11.2016, 20.00 Uhr**, Vereinsheim „Auf der Lay“, auf **Donnerstag, dem 01.12.2016 um 19.30 Uhr ins Vereinslokal „Hotel zum Moseltal“**. Alle Mitglieder, Ehrenmitglieder und Ehrenvorsitzende sind

dazu recht herzlich eingeladen.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden mit Feststellung der satzungsgemäßen Einberufung und Beschlussfähigkeit der Versammlung, 2. Berichte des 1. Vorsitzenden, 3. Bericht sportlicher Leiter Abteilung Fußball, 4. Bericht Jugendleiter, 5. Berichte sonstiger Abteilungen, 6. Bericht der Kassenprüfer, 7. Aussprache zu den Berichten, 8. Entlastung des Vorstandes, 9. Anträge, 10. Verschiedenes.

Wir bitten um Beachtung, dass Anträge zur Ergänzung der Tagesordnung und sonstige Anträge schriftlich zu stellen und zu begründen sind. Die Anträge sind an den 1. Vorsitzenden Günter Schlag, Frankenstraße 4, 54346 Mehring, zu richten und müssen spätestens am 28.11.2016 eingegangen sein, damit sie bei der Tagesordnung Berücksichtigung finden können. Um zahlreiches und pünktliches Erscheinen wird gebeten. Auf Eure Teilnahme an der Mitgliederversammlung freuen wir uns sehr.

### Abteilung Fußball

**Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Seniorenmannschaften finden statt:**

**Samstag, 05.11.2016**

**Rheinlandliga**

14.30 Uhr SV Leiwien-Köwerich - SV Mehring

Leiwien, An der Kelterstation, Rp

**Sonntag, 06.11.2016**

**Kreisliga A**

14.30 Uhr SG Nittel -SV Mehring II

Nittel, Windhof, Rp

### Abteilung Jugendfußball

**Nachstehende Spiele unserer Jugendmannschaften finden statt:**

**Freitag, 04.11.2016**

18.30 Uhr SV Mehring II - JSG Hermeskeil in Mehring, Kp

**Samstag, 05.11.2016**

**A-Junioren**

17.00 Uhr JSG Baustert - JSG Ehrang II

Mettendorf, Landstraße vor Sinspelt, Rp

17.00 Uhr JSG Ehrang III (9er) - FSV Trier-Kürenz

Ehrang-Heide, Sportplatz Heide, Kp

17.30 Uhr JSG Immendorf - JSG Ehrang

Immendorf, Ringstraße, Kp

**B-Junioren**

15.00 Uhr JSG Atzelgift - JSG Mehring

Hattert, Am Sportplatz, Rp

17.00 Uhr JSG Mehring II - JSG VfL Trier/Kürenz in Mehring, Kp

**D-Junioren**

14.30 Uhr JSG Mehring II - SV Eintracht Trier II in Mehring, Kp

15.45 Uhr JSG Mehring - JSG Hermeskeil in Mehring, Kp

**E-Junioren**

11.00 Uhr SV Mehring III - TuS Mosella Schweich III in Mehring, Kp

13.00 Uhr SV Mehring - JSG Föhren in Mehring, Kp

**F-Junioren**

11.00 Uhr SV Mehring - JSG Mittelmosel Klüsserath in Mehring, Kp

11.00 Uhr SG Ruwertal II - SV Mehring II

Mertersdorf, Zum Johannisberg, Hp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich die Mannschaften freuen.

## Pölich

### SV Pölich/Schleich

**Spiele am Sonntag, 06.11.2016 in Pölich**

**Kreisliga C**

SG Pölich/Schleich-Dezem II - SV Farschweiler I 12.30 Uhr

**Kreisliga B**

SG Pölich/Schleich-Dezem I - SG Beuren I 14.30 Uhr

## Riol

### Förderverein Kita St. Martin Riol e.V.

Der Förderverein des Kindergarten St. Martin Riol e.V. lädt zu seiner Jahreshauptversammlung **am Mittwoch, dem 9. November 2016 um 20.00 Uhr** in die Kita Riol ein.

**Die Tagesordnung besteht aus folgenden Themen:** 1. Begrüßung und Eröffnung 2. Jahresbericht 2016 3. Kassenbericht 2016 4. Prüfbericht der Kassenprüfer 5. Satzungsänderung §7 /2.c - Vorstand soll jährlich gewählt werden 6. Aktuelle und zukünftige Vorhaben 7. Sonstiges. Der Förderverein freut sich über neue Mitglieder, insbesondere der Eltern der KiTa-Kinder! Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

## Gesangverein Cäcilia 1923 Riol

Hiermit laden wir Sie herzlich ein zu unserer **Musikalischen Weinprobe** „Wein.Weib.Gesang“ am **Samstag, dem 12.11.2016** im Bürgerhaus Riol, Einlass 19.30 Uhr, Beginn 20.00 Uhr. Es erwarten Sie unterhaltsame Stunden mit 10 Proben und gesanglicher Unterhaltung mit dem Männerchor und Ensemble tonArt. Karten gibt es für 12 € im Vorverkauf bei Maria's Lädchen Riol, den Vereinsmitgliedern oder an der Abendkasse. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## Musikverein Riol

Am **Freitag, 11. November 2016, 18.00 Uhr** findet in diesem Jahr der Martinsumzug statt. Sie haben auch in diesem Jahr wieder die Gelegenheit Martinslose (auch vor und während dem Umzug) zu erwerben. Im Vorfeld werden die Musiker des Musikvereins die Lose im Dorf verkaufen. Die Verlosung findet im Anschluss an den Martinsumzug statt. Die Losnummern der nicht abgeholten Sachpreise werden im Amtsblatt veröffentlicht und können im Anschluss an die Musikverein Probe abgeholt werden.

## SV Wacker Riol

### Abteilung Tennis

Am **Samstag, dem 05.11.2016 ab 10.00 Uhr** wollen wir unsere Tennisplätze winterfest machen. Wir bitten besonders die Mannschafts- und auch die Jugendspieler sich an den Arbeiten zu beteiligen. Wir hoffen auf eine rege Beteiligung in diesem Jahr.

# Schweich

## Handball-Sport-Club Schweich e.V.

**Unsere Mannschaften spielen am kommenden Wochenende wie folgt:**

### Samstag, 05.11.2016

16.15 Uhr männl. D-Jugend JSG MJC Trier/HSC Igel II - HSC Schweich II (Sporthalle Igel)

16.30 Uhr männl. B-Jugend SV Gerolstein - HSC Schweich (Grundschulhalle Gerolstein)

17.30 Uhr Herren Verbandsliga HSG Irmenach/Kleinich/Horbruch II - HSC Schweich II (Hirtenfeldhalle Kleinich)

17.30 Uhr weibl. C-Jugend SK Prüm - HSC Schweich (Wandalbert-Hauptschulhalle Prüm)

17.45 Uhr männl. D-Jugend JSG MJC Trier/HSC Igel - HSC Schweich (Sporthalle Igel)

19.00 Uhr Herren Kreisliga Post-Sportverein Trier - HSC Schweich III (Toni-Chorus-Halle Trier)

### Sonntag, 06.11.2016

17.00 Uhr Herren Rheinlandliga SV Urmitz - HSC Schweich I (Peter-Häring-Halle Urmitz)

### Unsere Heimspiele am 06.11.2016

Unsere beiden E-Jugend-Mannschaften freuen sich bei ihren Heimspielen in der Bodenländchenhalle über jede Unterstützung!

13.00 Uhr männl. E-Jugend HSC Schweich - SV Gerolstein (Bodenländchenhalle)

14.30 Uhr weibl. E-Jugend HSC Schweich - JSG Hunsrück (Bodenländchenhalle)

## Isseler Cultur Verein e.V.

Am **Samstag, dem 12.11.2016 um 20.00 Uhr** startet der ICV in die neue Karnevalssession 2016/2017. Das noch amtierende Prinzenpaar Prinz Rudolf I. von der Eidechsenmauer und Prinzessin Carmen I. vom wallenden Born sowie die Aktiven des ICV freuen sich darauf die Isseler Bürger und Freunde des ICV als Gäste in der ICV-Halle begrüßen zu dürfen. An diesem Abend möchten wir mit vielen Freunden den schwungvollen Start in die Karnevalssession 2017 feiern. Die Karnevalisten des Vereins haben wieder ein kurzweiliges und abwechslungsreiches Programm zusammengestellt. Weiterhin werden verdiente Mitglieder des Vereins mit dem Verdienstorden ausgezeichnet.

Im Anschluss an das Programm gibt es Musik und Tanz mit Happy Music. Wir freuen uns auf viele Gäste aus Nah und Fern. Der Eintritt an diesem Abend ist frei!

## Kartenvorverkauf

Der Kartenvorverkauf für unsere Sitzungen am 04.02.2017 und 18.02.2017, sowie für unsere Fettendonnerstagsfeier am 23.02.2017, findet am **Mittwoch, 14.12.2016 und Donnerstag, 05.01.2017** (Dämmerstopp) jeweils in der Zeit von 19.00 - 20.00 Uhr in der ICV - Halle statt. Die Karten können telefonisch bei Wolfgang & Doris Schmitz reserviert werden (Telefon: 06502-7438).

## Kolpingsfamilie Schweich

Auch in diesem Jahr führen wir am **Nikolausabend, 5. Dezember 2016** unsere Nikolausaktion durch. Die Nikoläuse der Kolpingsfamilie besuchen dann auf Wunsch Familien in der Stadt Schweich, wobei sie ein christliches Nikolausbild vermitteln wollen. Der Erlös der Spendengelder ist für die Benin-Aktion (Schulbau in diesem afrikanischen Land) der Pfarreiengemeinschaft Schweich bestimmt. Anmeldungen ab sofort bei: Edgar Pflästerer, Tel. 994153; Johannes Heinz, Tel.: 8886 und Joachim Wagner, Tel. 7288. Horst Rößler, Tel.: 8108, ist ab 22.11.2016 erreichbar.

## Nachbar in Not Schweich e.V.

Bereits zum 8. Mal soll die Nachbarschaftsaktion „Lebender Adventskalender“ zugunsten des Vereins „Nachbar in Not Schweich e.V.“ stattfinden. Bei 24 Häusern soll ein weihnachtlich gestaltetes Fenster zu sehen sein. Wie bei einem Adventskalender üblich, wird an jedem Abend in der Adventszeit ein Fenster mehr „geöffnet“. Schön dekorierte Fenster laden an den langen, dunklen Dezemberabenden zu einem Spaziergang durch die Straßen und zu einer kurzweiligen Begegnung ein. Es werden wieder Menschen gesucht (Familien, Alleinstehende, Alt und Jung), die bereit sind, ein Adventsfenster zu gestalten. Gern können sich auch Nachbarn oder Schulklassen melden und gemeinsam einen Abend organisieren. Wenn Sie sich vorstellen können, ein Fenster zu schmücken, dann melden Sie sich bitte bis **Sonntag, 13. November 2016** telefonisch oder per E-Mail bei: **Familie Jordan Tel.: 93 66 18 / jordan-schweich@gmx.de**. Rechtzeitig wird im Amtsblatt und durch Handzettel eine Liste veröffentlicht, aus der ersichtlich ist, welches Fenster wann und wo eröffnet wird. Wir wollen abends (meist um 18.30 Uhr) vor dem Haus, der Wohnung treffen, eine besinnliche Stunde mit Texten und/oder Liedern, miteinander verbringen und gehen danach wieder nach Hause. Sinn der Aktion ist auch, dass wir an die Menschen denken, denen es nicht so gut geht; auch in diesem Jahr können die Besucher der Adventsfenster zugunsten des Vereins „Nachbar in Not Schweich e.V.“ in eine Spendendose spenden, die bei jedem Adventsfenster rumgegeben wird. Für weitere Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung: Familie Jordan, Tel.: 93 66 18 / jordan-schweich@gmx.de, Familie Bechtel, Tel.: 9969986 / bechtel.schweich@freenet.de.

## TuS Issel e.V. 1952

**Am kommenden Wochenende spielen unsere Mannschaften wie folgt:**

### Samstag, 05.11.2016

15.30 Uhr SG Issel II - TSG Trier-Biewer II (9er)

### Samstag, 05.11.2016

17.30 Uhr SG Issel - SG Fidei-Schleidweiler

**Über eine zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften sehr freuen!**

## TuS Mosella Schweich e.V.

### Abteilung Fußball

Achtung, Neuer Termin! Hiermit sind Sie/seid Ihr herzlich zur Abteilungsversammlung der Abteilung Fußball des TuS Mosella Schweich e.V. am **Montag, dem 7. November 2016, 19.30 Uhr**, in den Schulungsraum im Bürgerzentrum Schweich (1. OG) eingeladen. Die Versammlung ist eine vereinsinterne, nichtöffentliche Veranstaltung. Gäste sind nur mit Zustimmung des Abteilungsvorstandes zugelassen.

**Vorgesehene Tagungsordnung:** 1. Begrüßung, 2. Feststellen der form- und fristgerechten Einladung, 3. Wahl des Protokollführers, 4. Berichte des Vorstandes (Senioren- und Jugendfußball), 5. Aussprache zu den Berichten, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Wahl des Versammlungsleiters, 8. Neuwahlen des Abteilungsvorstandes, 9. Schlusswort Abteilungsleitung Fußball. Über euer Kommen würden wir uns sehr freuen.

### Abteilung Fußball

Am kommenden Wochenende stehen für unsere Mannschaften folgende Spiele bevor:

#### Bezirksliga West

Sonntag, 06.11.2016, 15.00 Uhr

**TuS Mosella Schweich - SG Rascheid**

#### A-Liga Kreis Trier-Saarburg

Sonntag, 06.11.2016, 17.15 Uhr

**TuS Mosella Schweich II - FSV Trier-Tarforst II**

#### C-Liga Kreis Mosel/Hochwald

Sonntag, 06.11.2016, 12.15 Uhr

**TuS Mosella Schweich III - SG Gusenburg**

Über die zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen!

### Abteilung Jugendfußball

Austragungsort Heimspiele: Kunstrasenplatz Winzerkeller

#### Samstag, 05.11.2016

17.00 Uhr A-Junioren Rheinlandliga: JFV Vulkaneifel - TuS Mosella Schweich

12.00 Uhr A-Junioren Kreisklasse: TuS Mosella Schweich II (9er) - JSG Tawern

17.00 Uhr, B-Junioren Rheinlandliga: TuS Mosella Schweich - TuS Mayen

14.45 Uhr B-Junioren Kreisklasse: JSG Kordel - TuS Mosella Schweich II

15.15 Uhr C-Junioren Rheinlandliga: TuS Mosella Schweich - JFV Hunsrückhöhe Morbach

14.30 Uhr C-Junioren Kreisklasse: JSG Freudenburg - TuS Mosella Schweich II

14.45 Uhr C-Junioren Kreisklasse: JSG Waldweiler (9er) - TuS Mosella Schweich III (7er)

14.00 Uhr D-Junioren Bezirksliga: JSG Saarburg - TuS Mosella Schweich

12.00 Uhr E-Junioren Kreisklasse: TuS Mosella Schweich - JSG Mittelmosel Detzem

12.00 Uhr E-Junioren Kreisklasse: TuS Mosella Schweich II - JSG Ehrang II

11.00 Uhr E-Junioren Kreisklasse: SV Mehrling III - TuS Mosella Schweich III

11.00 Uhr F-Junioren Kreisklasse: JSG Ehrang - TuS Mosella Schweich

12.00 Uhr F-Junioren Kreisklasse: SG Fidei-Schleidweiler - TuS Mosella Schweich II

11.30 Uhr F-Junioren Kreisklasse: JSG Osburg II - TuS Mosella Schweich III

14.00 Uhr F-Junioren Kreisklasse: TuS Mosella Schweich IV - TuS Trier Euren

#### Mittwoch, 09.11.2016

19.30 Uhr A-Junioren Rheinlandpokal: JFV Vulkaneifel - TuS Mosella Schweich

19.00 Uhr B-Junioren Rheinlandpokal: SV Trier-Irsch - TuS Mosella Schweich

19.00 Uhr B-Junioren Rheinlandpokal: TuS Mosella Schweich II - JSG Bekond

19.00 Uhr, C-Junioren Rheinlandpokal: DJK St. Matthias Trier - TuS Mosella Schweich

18.00 Uhr, D-Junioren Rheinlandpokal: JSG Mittelmoseltal Mülheim - TuS Mosella Schweich

18.00 Uhr, E-Junioren Kreispokal: TuS Mosella Schweich - JSG Saar-Mosel Wiltingen II

18.00 Uhr, E-Junioren Kreispokal: FSV Trier-Tarforst III - TuS Mosella Schweich III

Über die zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen!

### Abteilung AH

Am **Samstag, 05.11.2016, 19.00 Uhr** findet unser letztes Saisonspiel gegen die AH Badem statt. Treffpunkt ist um 18.30 Uhr am Sportplatz „Winzerkeller“.

### Heimat- und Verkehrsverein Schweich

Zur gewohnten Zeit wandern wir im November, am **Mittwoch, dem 09.11.2016 um 14.30 Uhr**. Treffpunkt am Raiffeisenbrunnen. Ab dort wandern wir mit Verlauf der Bahnhofstraße, in Richtung Bahnhof, Unterführung. An der L47 Föhrener Straße bzw. Fuß- und Fahrradweg zu Klopferflürchen. Unser Einkehrlokal ist in dem Eiscafe Siena, Richtstraße. 37. Bei Kaffee, Kuchen und leckeren Waffeln in den verschiedensten Variationen, ob Schinken, Käse oder anderen Beilagen lassen wir in gemütlicher Geselligkeit diesen Wandernachmittag ausklingen. Freunde, Gönner und auch Schnupper-Wanderer sind immer auf das Herzlichste willkommen.

### Jahrgang 1930/31 Schweich

Wir treffen uns am **Donnerstag, dem 10. November 2016 um 12.00 Uhr** in der Pizzeria Solo Doro „Zum Schwimmbad 4“ zum Essen. Alle sind herzlich eingeladen.

### Jahrgang 1946/47

Die letzte Wanderung im Jahre 2016 ist am **Mittwoch, dem 9. November 2016**. Wir treffen uns um 14.00 Uhr am Raiffeisenbrunnen. Die Wanderroute legen wir vor Ort fest. Gegen 16.00 Uhr wollen wir im Leinenhof sein. Auch wer nicht regelmäßig an unserem Treffen teilnimmt, ist recht herzlich eingeladen.

### Jahrgang 1940 Schweich und Isfel

Unser nächster Wandertag ist am **Montag, dem 07.11.2016**. Wir treffen uns um 14.00 Uhr am Raiffeisen-Brunnen. Zum gemütlichen Beisammensein kehren wir ins Hotel Mittler's an der Moselbrücke ein. Alle sind herzlich eingeladen.

## Erwachsenenbildung

### VHS Schweich

Richtstraße 1-3, 54338 Schweich

Programm im Internet: [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de)

E-Mail: [vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de)

Tel.: 06502/ 2332 / Fax : 06502/937935

**Achtung: Bitte beachten Sie unser VHS-Programm für das 2. Halbjahr 2016, welches im Amtsblatt am beigefügt war und im Internet unter [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de) finden ist. Kursanmeldungen können per Mail, Fax oder Anrufbeantworter erfolgen.**

**Auszug aus dem Weiterbildungsprogramm II. Semester 2016**

Abkürzungen: Stefan-Andres-Schulzentrum =

SAZ

Levana-Schule Schweich =

LevS

#### Kreiskulturtag

##### Ess is gewen a sumertog

Das Wilnaer Ghetto im Spiegel seiner Lieder Roswitha Dasch (Geige, Gesang), Ulrich Raue (Klavier, Arrangements), Montag, 07.11.2016, 20.00 Uhr, Synagoge Schweich, Veranstalter des Abends ist die Projektgruppe „Jüdisches Leben in und um Schweich“ mit ihren Kooperationspartnern.

#### Führungen

##### Stolpersteine erzählen

Sonntag, 06.11.2016, 11.00 - 13.15 Uhr, Trier, Stadtbibliothek, Weberbachstraße, Christoph Herrig, Gästebegleiter

##### Christkind, Weihnachtsmann & Co

Weihnachtlicher Rundgang durch Trier

Freitag, 25.11.2016, 18.30 Uhr, Trier, Porta Nigra Vorplatz, Christoph Herrig, Gästebegleiter

#### Recht

##### Wie gestalte ich mein Testament?

Dienstag, 08.11.2016, 19.30 Uhr, SAZ, Astrid Dahmen Fachanwältin für Familien- und Erbrecht

##### Was kommt im Fall einer Trennung auf mich zu?

Dienstag, 15.11.2016, 19.30 Uhr, SAZ, Irene Dischke, Fachanwältin Familienrecht

Achtung: Kostenlose Infoveranstaltung mit vorheriger Anmeldung.

#### Erziehung / Pädagogik

##### Kinderbuchabend für Eltern von Kindern von 0 - 6 Jahren

Mittwoch, 23.11.2016, 19.00 Uhr, SAZ, Anne Janeczke, Buchhändlerin

#### Musik

##### Singen in Kenn

Donnerstag, 18.30 - 20.00 Uhr, 15 Termine, 14-tägig, Rathaus Kenn, Günther Derbach, Info: 06502/5712 (Manfred Schmitt)

##### Keyboard - Piano - Akkordeon

Mo./Do., Termine auf Anfrage, Viktoria Makarenko

#### Fotografie

##### Welche Kamera passt zu mir?

Mittwoch, 30.11.2016, 19.00 Uhr, SAZ, Ralf Kleff, Fotograf

#### Handarbeit

##### Kreative Filzgeschenke

Filzkurs für Einsteiger und Fortgeschrittene

Montag, 07.11.2016, 18.30 Uhr, 5 x, LevS, Roswitha Kranzeder

## Sprachen

### Deutsch als Fremdsprache A1

Montag, 18.00 Uhr, 12x, SAZ, Juliane Mattern

### Deutsch als Fremdsprache A2

Montag, 19.30 Uhr, 12, SAZ, Juliane Mattern

### Englisch für Anfänger

Mittwoch, 18.00 Uhr, Rathaus Riol, Harald Ludt

### Englisch A1 für TN mit Vorkenntnissen

Donnerstag, 18.30 Uhr, SAZ 12x, Christina Krames

### Englisch A2 für TN mit Vorkenntnissen

Mittwoch, 21.09.16, 11x, SAZ, Ulrike Gemmel

### Französisch für Anfänger

Donnerstag, 20.00 Uhr, 10 x, SAZ, Christina Krames

### Weitere Sprachkurse für Fortgeschrittene

Deutsch/Englisch/Französisch/Spanisch/Italienisch

Bitte erkundigen Sie sich im Internet/Büro.

## Ernährung/Kochen

### Indisch-vegetarische Küche

Gesundheit und Harmonie aus dem Kochtopf

Dienstag, 15.11.2016, 18.00 Uhr, LevS, 3x, Theo Kuhn

## Gesundheit

### Fitter Rücken mit einer speziellen Rückenmassage

Samstag, 05.11.2016, 09.30 - 16.15 Uhr, LevS, Karin Simon, Ayurveda Masseurin

### Mach mit - bleib fit!

Fitness für die Gehirnzellen

Montag, 14.11.2016, 16.30 - 17.30 Uhr, 6 x, LevS, Annette Zimmer,

Fachkraft für Hirnfunktionstraining

### Arthrose-Vortrag

Mittwoch, 30.11.2016, 18.30 Uhr, LevS, Dr. Peter Krapf

## Kommunikation

### Erlebnisabend: Small Talk

Montag, 21.11.2016, 18.45 - 21.00 Uhr, LevS, Elisabeth Demmer

## EDV

### PC-Schnupperkurs

Donnerstag, 03.11.2016, 18.00 Uhr, 6x, SAZ, Till Höncke

### Der professionelle Internetauftritt für Hotels, Pensionen und Weingüter

Dienstag, 08.11.2016, 18.30 Uhr, 4x, LevS, Rainer Faldey

### WORD Modul 02 - Serienbriefe und Tabellen

Dienstag, 22.11.2016, 18.30 Uhr, 6x, SAZ, Werner Lehnen

### WORD Modul 04 - Erstellen von Rechnungsformularen, Quittungen, Speise- u. Einladungskarten

Montag, 21.11.2016, 20.00 Uhr, 6x, SAZ, Werner Lehnen

### EXCEL Modul 02 - Auswertung von Daten mit Funktionen und Formeln

Dienstag, 22.11.2016, 20.00 Uhr, 6x, SAZ, Werner Lehnen

### EXCEL Modul 04 - Diagramme und graphische Präsentationen von Excel-Daten

Montag, 21.11.2016, 18.30 Uhr, 4x, SAZ, Werner Lehnen  
Beschreibung der Kursinhalte im Programmheft der VHS oder unter [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de). Weitere Kurse ab 2017

## Frauen

### Selbstverteidigung

Kurs für Frauen und Mädchen ab 15 Jahren

Freitag, 18.11.2016, 16.00 - 18.00 Uhr, Samstag, 19.11.16, 09.30 - 12.00 Uhr, LevS, Hermann Meisberger

## Junge VHS

### Bunt sind schon die Blätter

Naturerlebnis für Kinder von 6 - 10 Jahren

Freitag, 18.11.2016, 14.30 - 16.45 Uhr, oberer Parkplatz beim Heilbrunnen, André Oldenburg, Naturerlebnispädagoge

### Weihnachten der Tiere

Naturerlebnis für Kinder von 6 - 10 Jahren

Sonntag, 10.12.2016, 10.00 - 12.15 Uhr, oberer Parkplatz beim Heilbrunnen, Christoph Postler, Naturerlebnispädagoge

### Malwerkstatt für Kinder von 6 - 8 Jahren

Donnerstag, 10.11.2016, 16.00 - 17.30 Uhr, 4x, LevS, Marlene Scholtes

### Malwerkstatt für Kinder von 9 - 12 Jahren

Donnerstag, 10.11.2016, 17.30 - 19.00 Uhr, 4x, LevS, Marlene Scholtes

### Kreativtag für Kinder

Freitag, 02.12.2016, 16.15 - 18.30 Uhr, LevS, Marlene Scholtes  
Anmeldungen: 06502/2332 / e-mail: [vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de)



## Junge Seite

### KINDER- UND JUGENDBÜRO der Verbandsgemeinde Schweich



Servicezeiten: Dienstag, Mittwoch, 8:00 - 11:30h sowie Donnerstag 14:00 - 17:00h

#### JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG SOZIALE ARBEIT

Dirk Marmann, Diplom-Pädagoge

Telefon: 06502 5066-460

Mobil: 0160 36 28 992

Email: [dirk.marmann@KiJuB.net](mailto:dirk.marmann@KiJuB.net)

#### OFFENE JUGENDARBEIT / STADTJUGENDPFLEGE

Isabelle Ziehm, Diplom-Pädagogin

Telefon: 06502 5066-470

Mobil: 0174 98 79 643

Email: [isabelle.ziehm@KiJuB.net](mailto:isabelle.ziehm@KiJuB.net)

#### SACHBEARBEITUNG

Birgit Kiel-Jordan (Di. + Mi. 8:00 - 11:30 Uhr / Do. 14:00 - 17:00 Uhr)

Telefon: 06502 5066-450

Email: [info@KiJuB.net](mailto:info@KiJuB.net)

#### MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS

Ortsgemeinde Föhren Mobil: 0173 71 25 934

Nina Kopp Email: [jr-foehren@KiJuB.net](mailto:jr-foehren@KiJuB.net)

Ortsgemeinde Klüsserath Mobil: 0173 59 12 471

z.Zt. nicht besetzt! Email: [jr-kluesserath@KiJuB.net](mailto:jr-kluesserath@KiJuB.net)

Ortsgemeinde Longuich Mobil: 0173 56 22 090

Alexandra Herbertz Email: [jr-longuich@KiJuB.net](mailto:jr-longuich@KiJuB.net)

#### KINDER- UND JUGENDBÜRO

DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 44, 54338 SCHWEICH FAX: 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET



Bitte beachten Sie, dass aus Qualitätsgründen nur Digitalfotos mit einer Mindestgröße von 1024 x 768 Pixel (bei einer Bildbreite von 90 mm) abgedruckt werden können.

Fotos mit einer geringeren Auflösung werden nicht mehr abgedruckt, hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

**Vielen Dank für Ihr Verständnis!**

**Ihre Redaktion**

# JUGENDforum

MACH WAS!

Dein Dorf, deine Stadt, deine Ideen!

Demokratie *leben!*

Die Verbandsgemeinde Schweich ist seit Oktober 2016 Teil des Bundesprogramms „Demokratie leben!“. Ein wichtiger Bestandteil dieser „Partnerschaft für Demokratie“ ist das Jugendforum. Jugendliche und junge Erwachsene bis 27 Jahre können hier in Eigenregie ihre Projekte an den Start bringen.

Ihr wollt in der VG Schweich aktiv werden für ein demokratisches, solidarisches und respektvolles Miteinander aller Menschen?

Ihr wollt euch gegen Rechtsextremismus und Rassismus im Alltag engagieren?

Ihr habt keinen Bock auf dumme Sprüche über Lesben und Schwule, ob auf dem Sportplatz, in der Erziehung oder sonst wo?

Diskriminierung von Menschen, die in Armut leben, keine Arbeit oder nicht mal eine Wohnung haben, findet ihr ätzend?

Und warum Menschen mit Behinderung nicht die gleichen Chancen haben wie alle anderen, könnt ihr nicht nachvollziehen?

Dann bietet euch das Jugendforum die Möglichkeit euch einzubringen und eure Ideen umzusetzen! Das Jugendforum wird von Jugendlichen selbst organisiert und gestaltet. Es fördert Projekte von jungen Leuten zur Stärkung eines vielfältigen, gewaltfreien und demokratischen Zusammenlebens und zur Bekämpfung von Rechtsextremismus, gruppenbezogener Menschenfeindlichkeit, Intoleranz und antidemokratischen Verhaltensweisen. 2016 stehen noch 2500 € zur Verfügung, über deren Vergabe ihr mitentscheiden könnt.

Wenn ihr noch in diesem Jahr ein Projekt machen möchtet, dann meldet euch bei uns bis spätestens 11.11.2016. Wir helfen euch bei der Planung und Umsetzung!

Das Jugendforum lebt von eurer Beteiligung!

**JUGENDFORUM SCHWEICH**

Jugendarbeit in Schweich e.V.

c/o Kinder- und Jugendbüro

Brückenstraße 46, 54338 Schweich

info@demokratie-schweich.de



Gefördert von



Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie *leben!*



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring, Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**

**Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: LINUS WITTICH Medien KG, 54343 Föhren, Europaallee 2, Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: www.wittich.de

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Bianca Mosig, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung, Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Reklamation Zustellung bitte an: Telefon 06502/9147-335, -336, -713 und -716; E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.



## OFFENE JUGENDARBEIT IN SCHWEICH ANGEBOTE IM NOVEMBER

**Im November finden im Bereich der Offenen Jugendarbeit in der Stadt Schweich die folgenden Angebote statt:**

- Offener Betrieb im **Jugendtreff** in der Alten Schule (zu unregelmäßigen Zeiten unter Aufsicht ehrenamtlicher Jugendleiter, weitere Infos bei der Stadtjugendpflegerin).
- **Treffen des Jugendforums im Rahmen des Bundesprogramms "Demokratie leben"** für alle interessierten Jugendlichen aus der VG Schweich, die Lust haben Projekte vor Ort umzusetzen (am 14.11.16 um 18.30 Uhr im Kinder- und Jugendbüro der VG Schweich, Altes Weinhaus, Brückenstraße 46)
- **Jugendleiterschulung für Verantwortliche in Offenen Jugendtreffs** (vom 18.-20.11.16 auf der Jugendburg in Neuerburg, weitere Infos und Anmeldung bei der Stadtjugendpflegerin)
- **Offenes Freizeit- und Sportangebot für Jugendliche und junge Erwachsene** mit und ohne Fluchthintergrund, die genauen Termine für November werden unter [www.jugendarbeit-schweich.de](http://www.jugendarbeit-schweich.de) bekannt gegeben (Treffpunkt: Flüchtlingseinrichtung in den Schlammföhren, durchgeführt von Jugendarbeit in Schweich e.V)
- **Streetdance-Kurse für Kinder und Jugendliche im Bürgerzentrum Schweich** (immer Montags von 16-17 Uhr, 17-18 Uhr und 18-19 Uhr, je nach Alter, in Kooperation mit dem Jugendbüro der VG Schweich, Anmeldung erforderlich, Schupperkurs kostenfrei)

**Darüber hinaus laufen derzeit die folgenden Projekte:**

- **Graffiti-Projektreihe "Schweich wird bunt"** (Gestaltung weiterer Stromkästen mit Graffiti, in Kooperation mit RWE/Westnetz GmbH)
- Weitere Jugendprojekte im Bereich der Flüchtlingsarbeit (z.B. gemeinsames Kochen im Jugendtreff)
- Jugendprojekte im Bereich der Seniorenarbeit

**Wenn du Lust hast, dir eines der Angebote einmal anzuschauen oder du die Jugendarbeit vor Ort (z.B. durch die Mitarbeit im Jugendverein) mit gestalten möchtest, komm' einfach vorbei oder kontaktiere die Stadtjugendpflegerin!**

STADT JUGENDPFLEGE SCHWEICH  
PABELLE ZIEHN  
6042 3066-470 (0714 107944) E-MAILLE: JUEHN@KJBBJ.NET WWW.JUGENDARBEIT-SCHWEICH.DE

### Ende des redaktionellen Teils



**Gemeinde- und Städtebund  
Rheinland-Pfalz**

www.gstb-rlp.de

Anzeige

### Integrationsmittel müssen da ankommen, wo die Integration stattfindet

Der Bund wird den Ländern für die Jahre 2016, 2017 und 2018 jeweils 2 Milliarden Euro zur Verfügung stellen. Die Kommunen sollen vom rheinland-pfälzischen Anteil 96 Millionen Euro erhalten. Da die Bedarfe und Voraussetzungen vor Ort sehr unterschiedlich sind, können nur über eine direkte Verteilung der Mittel auf alle kommunalen Ebenen - Kreise, Städte, Gemeinden bis hin zu Ortsgemeinden - passgenaue Lösungen gefunden werden. Integration ist vielfältig und richtet sich nicht allein nach den Vorgaben des Sozialgesetzbuches, weswegen der GStB eine alleinige Aufteilung auf kreisfreie Städte und Kreise ablehnt. Integration findet in Jugendtreffs, Volkshochschulen, Bürger- und Mehrgenerationenhäusern genauso statt wie durch Projekte und Veranstaltungen, die die Menschen zusammenbringen.



**METZGEREI  
Mittler**

*Wir bringen Abwechslung  
in Ihre Küche*

Im Angebot vom 04.11.2016 bis 10.11.2016

FRISCHE WURSTWAREN aus geprüfter Meisterqualität	EXTRA DER WOCHE
Kalbsbraten aus der Keule 1 kg <b>14,99 €</b>	Bolognesesoße 100 g <b>0,59 €</b>
Gyros vom Schwein 1 kg <b>6,99 €</b>	<b>TIEFPREIS DES MONATS</b>
Hack-Cordon bleu 100 g <b>0,69 €</b>	Fleischwurst im Ring 1 Ring <b>6,00 €</b>
Chili-Fleischwurst im Ring 100 g <b>0,69 €</b>	
Salami Verde 100 g <b>1,69 €</b>	

54518 Binsfeld, Wittlicher Str. 4 • 0 65 75/ 9 58 30  
Unsere Filialen: Enschede • Orenhofen • Dreis • Salmtal • Manderscheid  
[www.metzgerei-mittler.de](http://www.metzgerei-mittler.de)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
von Roman Wagner.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
der Möbel Schuh GmbH.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

In: Trier, Saarburg, Schweich  
Lampaden, Wincheringen



**BEGINN NEUER KURSE FÜR:**

- Gesang • Akkordeon • Keyboard
- Klavier • E-Piano • Heimorgel
- E-Bass • E-Gitarre • Konzertgitarre
- Saxofon • Klarinette • Querflöte • Blockflöte • Trompete
- Tenorhorn • Bariton • Waldhorn • Geige • Bratsche • Schlagzeug
- Unterricht aller Altersklassen • Vereinsausbildung • Seniorenkurse

Leihinstrumente & unverb. Kaufberatung & Proberaumvermietung

**MUSIKSCHULE GENSCHOW**  
Brotstraße 29, 54290 Trier, Info-Tel. 0651/74180

www.musikschule-genschow.de

# KREIS-NACHRICHTEN

INFORMATIONEN UND BEKANNTMACHUNGEN DER KREISVERWALTUNG TRIER-SAARBURG

AUSGABE 44/2016

## Kreis bekennt sich zu Krankenhaus in Saarburg Gesellschafterversammlung beschließt Zukunftskonzept - Aufbau einer Geriatrie beantragt

Nur wenige kommunale Krankenhäuser bestehen in der Region Trier. Eines davon, das Kreiskrankenhaus St. Franziskus, findet sich mit 209 Betten und 600 Mitarbeitern in Saarburg. Der Landkreis als Träger will das Haus mit dem benachbarten Seniorenzentrum auch künftig erhalten und zu einem Gesundheitszentrum im Raum Saarburg weiterentwickeln. Ein entsprechendes Zukunftskonzept, das unter anderem den Aufbau einer Geriatrie (Altersmedizin) und Palliativmedizin sowie die Stärkung des Bereichs Psychosomatik vorsieht, wurde jüngst vom Kreistag als Gesellschafterversammlung mit großer Mehrheit verabschiedet.



*Im Kreiskrankenhaus St. Franziskus in Saarburg werden jährlich rund 8.000 Patienten stationär und weitere 11.000 Patienten ambulant behandelt.*

### Kreis will Träger bleiben

Einig ist man sich, das Kreiskrankenhaus zu erhalten - und dies in der Trägerschaft des Kreises. Zwar ist der Kreis gezwungen, die jährlichen Defizite des Hauses auszugleichen. Dies ist sicher auch eine Folge der Benachteiligung kleinerer, ländlicher Krankenhäuser im Vergleich zu großen Kliniken oder Krankenhausverbänden. Jedoch sieht der Kreis auch die Notwendigkeit, die Strukturen des Hauses zukunftsfähig weiterzuentwickeln. Daher werde man bei der nun anstehenden Fortschreibung des Landeskrankenhausplanes die Einrichtung einer neuen Abteilung Geriatrie mit bis zu 50 Betten beantragen. Im Verbund mit dem zum Krankenhaus gehörenden Seniorenzentrum könne hier wohnortnah und bedarfsorientiert Altersmedizin angeboten werden. Hierzu sei der Kreis auch bereit, erhebliche Investitionen zu tätigen. Nun aber seien erst Verhandlungen mit dem Land zu führen. Erst nach Abschluss dieser Gespräche werde man Klarheit über die Größenordnung der Veränderungen und die damit verbundenen Investitionsnotwendigkeiten haben, so Landrat Günther Schartz.

An dem Zukunftskonzept arbeitet das Kreiskrankenhaus bereits seit einigen Monaten, so Geschäftsführer Arist Hart-

jes. Nach der Zustimmung der Gesellschafterversammlung habe man umgehend die rund 600 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter informiert. Unabhängig von der geplanten Neuausrichtung des Hauses wird der Kreis schon im kommenden Jahr 4,3 Millionen Euro in die weitere Modernisierung des Kreiskrankenhauses investieren. Das Geld fließt in die Notaufnahme, den Aufbau eines W-Lan-Netzes, das für die Arbeitsabläufe im Haus wichtig sei, sowie die Anschaffung medizinischer Geräte und neuer Betten für die Patienten.

### Gesundheitszentrum der Region

Der Stellenwert des Kreiskrankenhauses als wichtiges Zentrum einer wohnortnahen ärztlichen Versorgung sei auch in Mainz bekannt. Das Ansehen bei der Bevölkerung und die Belegungszahlen seien gut, so Schartz. Mit dem Konzept

wolle man sich inhaltlich neu positionieren und auch auf den demographischen Wandel und dessen Herausforderungen reagieren. Gemeinsam bilden Kreiskrankenhaus, Seniorenzentrum und die beiden Medizinischen Versorgungszentren in Konz und Saarburg ein Gesundheitszentrum in dieser Region.

Landrat Schartz und Geschäftsführer Hartjes machten deutlich, dass trotz der angestrebten inhaltlichen Neuausrichtung mit neuen Schwerpunkten das Kreiskrankenhaus die medizinische Grundversorgung unverändert abdecken werde.

Die Neuausrichtung sei über einen längeren Zeitraum hinweg angelegt und sicherlich auch mit weiteren Millioneninvestitionen verbunden. Auch hierzu habe sich der Kreis Trier-Saarburg als Träger bekannt, so Günther Schartz.

### Weiteres:

- Seite 2 | Beschlüsse des Kreistages
- Seite 2 | Programm der Kulturtage
- Seite 3 | Sparkasse Trier: Vermögensbarometer 2016
- Seite 4 | Fachtag: Jugendpolitik als Standortfaktor
- Seite 5 | Amtliche Bekanntmachungen

## Beschlüsse des Kreistages Straßenbauprogramm

Der Kreistag hat die Fortschreibung des Mittelfristigen Kreisstraßenbauprogramms beschlossen. Aufgrund der Vielzahl der im Programm enthaltenen Maßnahmen und der seit Jahren immer schwierigeren finanziellen Situation hinsichtlich der zu erwartenden Landeszuwendungen besteht derzeit ein Rückstau von ca. zwei Jahren bei der Abwicklung des Plans. Daher war eine Priorisierung der Maßnahmen vorzunehmen, die sich nun unter Beteiligung des Landesbetriebs Mobilität (LBM) Trier, der Neuanmeldungen verschiedener Verbands- und Ortsgemeinden und der seit 2014 durchgeführten Kreisstraßenbereinigungen des Bauausschusses in der Fortschreibung niedergeschlagen haben.

Zugestimmt wurde auch Mehrkosten in Höhe von 270.000 Euro, die bei der Brandschutz- und Tragwerkssanierung in der Geschwister-Scholl-Schule Berufsbildende Schule Hermeskeil angefallen sind.

Ebenfalls votierten die Kreistagsmitglieder für die überarbeitete Gesamtplanung der Freisportanlage am Gymnasium Hermeskeil und damit verbundenen überplanmäßigen Ausgaben in Höhe von 189.000 Euro.

Schließlich stimmte der Kreistag auch dem Naturschutzgroßprojekt „Bänder des Lebens im Hunsrück“ zu, der einen Eigenanteil des Kreises von einem Prozent vorsieht. In den drei Landkreisen Birkenfeld, Bernkastel-Wittich und Trier-Saarburg sollen zusammenhängende Schutzgebiete entstehen. Die Federführung des bundesweit einmaligen Projekts liegt beim Landkreis Birkenfeld, auf den auch die größten Flächen entfallen.



*Dank der Unterstützung des Lions Club Saarburg konnte ein weiteres Ruderboot für das Schulruderzentrum Saarburg angeschafft werden, dem 30 Schüler/innen des Gymnasiums Saarburg angehören.. Zur Übergabe des Bootes trafen sich Sportler, Freunde und Unterstützer am Saarburger Ruderclub. Die Taufe übernahm Hedi Schäfer, Ehefrau eines Gründungsmitglieds des Lions Clubs. Sie taufte das Boot mit dem Namen „Lions“ und übergoss es nach traditioneller Art mit Saarwasser. Das neue Boot ist ein wichtigen Beitrag zur Entwicklung des Ruderzentrums, in dem mittlerweile 30 Gymnasiasten der kreiseigenen Schule regelmäßig trainieren und sich auf Wettkämpfe vorbereiten. Erst kürzlich sei eine Vierercrew bei der Deutschen Meisterschaft der Schüler in Berlin angetreten - es sei bereits die zweite Bundesfinalteilnahme seit Beginn der Zusammenarbeit von Schule und Verein vor drei Jahren gewesen, so der Leiter des Schulsportzentrums, Christian Sirsch.*

## Programm der Kreiskulturtage Konzerte in Konz, Schweich und Wawern

Drei Konzerte stehen in dieser und in der nächsten Woche auf dem Programm der Kreiskulturtage.

Am kommenden Samstag (5. November) werden im Kloster Karthaus Berliner Milieu-Lieder, Chansons und freche Schlager aus den 20er Jahren geboten. Auf der Bühne steht um 20 Uhr Cocoflanel. Ein Konzert mit Roswitha Dasch (Violine und Gesang) und Ulrich Raue am Klavier steht am 7. November (Montag) um 20 Uhr in der Synagoge Schweich auf dem Kalender. In ihrem Konzert geht es um das Wilnaer Ghetto im Spiegel seiner Lieder.

In der Alten Synagoge Wawern tritt am 13. November (Sonntag) das französische Duo Isabelle Marx (Gesang) und Grégory Dargent (Qud - ein altes Zupfinstrument) auf. Bei dem Matinee-Konzert um 11 Uhr werden Lieder der sephardischen Juden, die aus Spanien ins Exil auswandern mussten, geboten. Veranstalter ist der Förderverein „Gedenken und Gestalten“. Eintrittskarten für die Konzerte gibt es an den Kassen vor Ort.

Die Kreiskulturtage laufen noch bis Mitte Dezember. Informationen zu den weiteren Veranstaltungen finden sich im Internet unter [www.kulturtage-trier-saarburg.de](http://www.kulturtage-trier-saarburg.de)

Die Kreiskulturtage laufen noch bis Mitte Dezember. Informationen zu den weiteren Veranstaltungen finden sich im Internet unter [www.kulturtage-trier-saarburg.de](http://www.kulturtage-trier-saarburg.de)



### Kreis-Nachrichten Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle  
Verantwortlich  
Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406  
Mail: [presse@trier-saarburg.de](mailto:presse@trier-saarburg.de)

## Wohnraum gesucht

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg sucht zur Unterbringung von anerkannten Flüchtlingen und Asylberechtigten (Einzelpersonen und Familien) Wohnraum innerhalb des Kreises. Möblierte Wohnungen werden bevorzugt berücksichtigt, es ist jedoch jedes Wohnungsangebot willkommen. Interessierte Vermieter und Hausbesitzer wenden sich bitte an den Mitarbeiter der Kreisverwaltung, Martin Tengler, der unter den folgenden Kontaktdaten zu erreichen ist:  
Tel. 0651- 715 -146 ,  
Email: [asyl-wohnraum@trier-saarburg.de](mailto:asyl-wohnraum@trier-saarburg.de)

## Infos für Patienten Kreiskrankenhaus lädt ein

Anlässlich des bundesweiten Magen-Darm-Tages lädt das Kreiskrankenhaus St. Franziskus Saarburg am 7. November (Montag) ab 17 Uhr zu einer Informationsveranstaltung für Patienten, Angehörige sowie alle interessierten Bürgerinnen und Bürger in den Vortragsraum neben der Personal-Cafeteria im Erdgeschoss ein.

Der Ärztliche Direktor, Dr. Stefan Burg, erläutert die Gründe, warum eine Vorsorge-Darmspiegelung sinnvoll ist. Im Anschluss referiert Karl-Friedrich Heck, Leitender Oberarzt Chirurgie der Abteilung für Allgemein-, Gefäß- und Viszeralchirurgie, über die Behandlung bei Dick- und Enddarmkrebs. Sein Kollege, Chefarzt Dr. Gerhard Abendschein, erklärt die entsprechenden Behandlungsmethoden bei Magenkrebs. Zum Abschluss berichtet Lucas Wehling, Oberarzt in der Inneren Medizin, über die medikamentöse Behandlung bei Dickdarmkrebs. Nach den Vorträgen stehen die Experten für Fragen zur Verfügung. Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenfrei. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

## DLR informiert Lebendige Moselweinberge

Weinberge sind Dauerkulturen. Sie stellen stabile Agrar-Ökosysteme dar. Durch ihre Lage im Flusstal, ihre Exposition und Steilheit sind Moselweinberge ein besonderer, einzigartiger Lebensraum für eine Vielzahl wärmeliebender Arten der Flora und Fauna. Damit das Wissen um den ökologischen Wert bewirtschafteter Weinberge auch die Öffentlichkeit erreicht, bietet das DLR Mosel die Ausbildung zum Natur-Erlebnisbegleiter Mosel an. Der Lehrgang gibt in Vorlesungen und Exkursionen umfassende Einblicke in die Tier- und Pflanzenwelt der Weinkulturlandschaft. Der Zertifikatslehrgang startet am 11. Januar 2017. Der Unterricht findet dienstags von 18 bis 21 Uhr in der Sonnenringhalle, Bahnhofstraße, 56332 Löff statt. Die Teilnahmegebühr beträgt 300 Euro. Informationen und Anmeldung: DLR Mosel, Abteilung Weinbau und Oenologie, Gartenstraße 18, 54470 Berncastel-Kues, Telefon 06531 / 956 – 156, Martina.Engelmann-Hermen@dlr.rlp.de

## Vermögensbarometer 2016 Deutsche (noch) zufrieden mit ihrer finanziellen Situation

Über die Hälfte der Deutschen sind zufrieden mit ihrer finanziellen Situation. Genau 52 Prozent beurteilen sie als gut bis sehr gut. Aber: Der Anteil der (sehr) Zufriedenen nimmt um vier Prozent ab. Angestiegen ist dagegen die Zahl der Menschen, die auf die Frage nach ihrer finanziellen Zufriedenheit mit „Es geht“ antworten. Derzeit beträgt ihr Anteil 40 Prozent nach 35 Prozent vor noch einem Jahr. Das sind einige der Ergebnisse des „Vermögensbarometer 2016 – Die Deutschen und ihr Geld“. Die aktuelle, repräsentative Studie wird seit 2001 im Auftrag des Deutschen Sparkassen- und Giroverbands (DSGV) durchgeführt.



Deutlich gestiegen ist im Vergleich zum Vorjahr das Sicherheitsbedürfnis der Deutschen bei der Geldanlage: „Nannten 2015 noch 50 Prozent die Sicherheit als eines der drei wichtigsten Kriterien, so sind es in diesem Jahr sogar 57 Prozent“, sagt Dr. Peter Späth, stellvertretender Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Trier. „Die Rendite folgt dagegen erst auf Platz fünf.“ An diesem Sicherheitsbedürfnis änderten auch die niedrigen oder ganz ausbleibenden Zinsen nichts, betont Dr. Späth. „Renditestärkere, aber auch riskantere Geldanlagen kommt derzeit nur für ein Zehntel der Bevölkerung in Betracht“, erklärt er.

### Eigenheime dominieren den Vermögensaufbau

Von diesem Sicherheitsbedürfnis profitiert vor allem der Immobilienmarkt. „Mit

weitem Abstand sehen die Menschen die selbst genutzte Immobilie als beste Geldanlage für den Vermögensaufbau: 59 Prozent der Menschen haben sich in diesem Jahr für sie ausgesprochen“, sagt Späth weiter. „Das ist ein Plus von sechs Prozent.“ Wie sehr die Bedeutung des Eigenheims in diesem Zusammenhang gestiegen ist, verdeutlicht auch die Betrachtung der vergangenen zehn Jahre: „Im Jahr 2007, das war das Jahr vor dem Ausbruch der Finanzkrise, hielten mit 27 Prozent lediglich ein gutes Viertel der Befragten die selbst genutzte Immobilie dafür geeignet, das eigene Vermögen zu vermehren. Das heißt, dieser Anteil hat sich mehr als verdoppelt.“

### Vertrauen: Sparkassen behaupten Spitzenposition

Keine Veränderungen dagegen gab es bei der Spitzenposition der Sparkassen, wenn es um das Vertrauen der Menschen in die deutschen Finanzinstitute geht: Denn auch 2016 bringen ihnen die Mehrzahl der Deutschen „(sehr) großes“ Vertrauen entgegen. „Der Wert beträgt in diesem Jahr 53 Prozent und liegt weit über denen anderer Finanzinstitute“, betont Dr. Späth. „Auch bei den anderen Kreditinstituten hat es bei der Vertrauensfrage keine Überraschungen gegeben.“ An zweiter Stelle folgten erneut die Volks- und Raiffeisenbanken, in diesem Jahr mit 45 Prozent.

Die Publikation „Vermögensbarometer 2016“ ist bei der Sparkasse Trier sowie im Internet unter [www.sparkasse-trier.de](http://www.sparkasse-trier.de) erhältlich.

## Azubis waren in Ruanda zu Gast

### Handwerk hilft: Jugendliche berichten über ihre Erfahrungen

Im September besuchten acht Auszubildende des Schreinerhandwerks die Ausbildungsschule „Centre des Jeunes“ in Kigali/Ruanda. Am 3. November (Donnerstag) berichten die Jugendlichen über ihre Erfahrungen.

Initiiert wurde die Reise durch den Verein „Handwerk hilft e.V.“. Ziel des Arbeitsbesuches, der in dieser Form bereits zum dritten Mal stattfand, war die Unterstützung bei Aufbau, Betrieb und Weiterentwicklung des Berufsbildungszentrums durch deutsches Know-how. Außerdem

standen der Meinungsaustausch im Fokus und die Möglichkeit für die deutschen Azubis, freundschaftlich Hilfe vor Ort zu praktizieren. Ihre Erfahrungen im fachlichen und menschlichen Bereich dokumentieren die jungen Auszubildenden in den Räumen der Firma Hees & Peters in Trier, Metternichstraße 4, ab 19 Uhr mit Vorträgen, Filmen und Fotografien.

Der Eintritt in die Veranstaltung ist frei. Spenden an den Handwerk Hilft e.V. sind gerne gesehen.



Der Kreismusikverband hatte zum Musiccamp eingeladen, das mit einem erfolgreichen Konzert abgeschlossen wurde.

## Standing Ovation für Konzertgenuss

### Musiccamp: Ergebnis engagierter Probenarbeit präsentiert

In den Herbstferien trafen sich jugendliche Musikerinnen und Musiker aus dem gesamten Kreis Trier-Saarburg, um gemeinsam Musik zu machen, sich auszutauschen und Spaß zu haben.

64 Teilnehmer/innen folgten einer Einladung des Kreismusikverbandes Trier-Saarburg und trafen sich im Jugendgästehaus in Prüm. Hier wurde geübt und ein abwechslungsreiches Konzertprogramm einstudiert. Unter der Gesamtleitung von Kreisdirigent Rainer Serwe mit Unterstützung von Fachdozenten und einem erfahrenen Betreuersteam verbrachten die Kinder und Jugendlichen eine spannende und

abwechslungsreiche Woche, in der auch die Freizeit nicht zu kurz kam. So gab es Spielaktionen und Theateraufführungen der Teilnehmer/innen.

Das Ergebnis der engagierten Probenarbeit präsentierte das Orchester beim Abschlusskonzert in der Grundschule Föhren vor über 250 begeisterten Zuhörern. Konzertwerke wie Eiger, Dances of Innocence oder Jambo Africa standen ebenso auf dem Programm wie ein Medley von Coldplay oder die Musik zum Musical Grease. Das Publikum dankte den jungen Künstlern mit Standing Ovation. Auch dem Wunsch nach Zugaben kam das Orchester gerne nach.

## Informationen für Existenzgründer Veranstaltung der WFG und IHK

Der Weg in die Selbstständigkeit ist mit Chancen, aber auch Risiken verbunden. Um diese Risiken zu minimieren, wird für angehende Existenzgründer ein Informationsabend angeboten, der über grundlegende Dinge informiert, die bei dem Schritt in die Selbstständigkeit auf sie zukommen.

Die Veranstaltung findet am 14. November um 17.30 Uhr im Industriepark Region Trier, Parkcenter, in Föhren, Europa-Allee 1, statt. Der Informationsabend ist eine Gemeinschaftsveranstaltung der Wirtschaftsförderung im Kreis Trier-Saarburg GmbH (WFG) und der Industrie- und Handelskammer Trier (IHK Trier). In der Veranstaltung geht es unter um die Ermittlung des Kapitalbedarfs, um Finanzierungsfragen unter Berücksichtigung öffentlicher Finanzierungshilfen wie um Fragen gewerberechtl. Art, um die Besteuerung des Unternehmens und um Versicherungsfragen.

Die Teilnahme ist nach vorheriger Anmeldung per Telefon 0651/9777-531, Fax 0651/9777-505 oder E-Mail an klar@trier.ihk.de möglich. Die Gebühr beträgt 20 Euro (inklusive der Unterlagen).

## Jugendpolitik als Standortfaktor für Kommunen mit Zukunft

### Einladung zum Fachtag in der Jugendbildungswerkstatt in Kell am See / Diskussion und Werkstätten

„Chancen nutzen: Aktiv gestaltete Jugendpolitik als Standortfaktor für Kommunen mit Zukunft“ - so der Titel eines Fachtages, zu dem Landrat Günther Schartz am 12. November zusammen mit Akteurinnen und Akteuren der Arbeitsgemeinschaft Jugendpflege einlädt. Die Veranstaltung findet ab 10.30 Uhr in der Jugendbildungswerkstatt in Kell am See statt.

Bei dem Fachtag steht die Frage im Fokus, wie die Jugendarbeit in den Dörfern und Städten des Kreises wirksam weiterentwickelt werden kann, um zum einen Bleibeorientierungen von Jugendlichen zu schaffen und zum anderen eine nachhaltige Integration von jungen Flüchtlingen zu unterstützen. Die ländlichen Gebiete im Landkreis Trier-Saarburg sind attraktive Orte zum Leben, Wohnen, Lernen, Arbeiten und Erholen - jedoch ste-

hen sie durch den sich ankündigenden Bevölkerungsrückgang und der Abwanderung junger Menschen zugleich vor großen Herausforderungen. Diese lassen sich nicht allein durch wirtschaftspolitische Maßnahmen bewältigen, sondern sind auch mit jugendpolitischen Anstrengungen zu flankieren. Damit die Dörfer eine sichere Zukunft haben, müssen einheimischen Jugendlichen, aber auch jugendlichen Migranten Perspektiven angeboten werden. Es geht darum, ihnen zu zeigen, dass sie in der Dorf- oder der Stadtgemeinschaft willkommen sind und ihre Ideen, ihr Engagement und ihre Potentiale zur Gestaltung der Zukunft im Landkreis Trier-Saarburg gebraucht werden.

Auf dem Programm des Fachtages steht unter anderem ein Vortrag von Prof. Werner Lindner zum Thema „Jugend,

Jugendarbeit und Jugendpolitik“. Außerdem werden Werkstätten zu verschiedenen Themen angeboten, die von Referenten des Landesjugendrings moderiert werden.

Zielgruppe sind alle Engagierten in der Jugendpolitik im Landkreis Trier-Saarburg - neben Bürgermeisterinnen und Bürgermeistern sind dies Mitglieder der Räte der Verbandsgemeinden, Städte und Gemeinden, Vertreter/innen von Jugendausschüssen, Vereinsvorstände von Jugendvereinen und weitere Interessierte. Die Teilnahme an der Veranstaltung, die bis etwa 15 Uhr laufen wird, ist kostenlos. Ein Imbiss ist enthalten.

Um eine Anmeldung wird gebeten bis zum 4. November 2016 unter fachtag@ag-jugendpflege.de bzw. unter den Telefonnummern 0651/715-386 oder -331.

## Gymnasium Saarburg lädt ein

Um den Eltern der Schülerinnen und Schüler der jetzigen vierten Klassen eine Entscheidungshilfe bei der Wahl der weiterführenden Schule anzubieten, lädt die Schulleitung des Gymnasiums Saarburg interessierte Eltern ein. Ein Informationsabend findet am 8. November um 19 Uhr in der Mensa der kreiseigenen Schule in Saarburg, Graf-Siegfried-Straße, statt.

## Nach Hause mit dem Jugendtaxi

Immer sicher nach Hause“ – das ist das Motto, das hinter dem Jugendtaxi steht. Es kann freitags, samstags sowie in den Nächten vor Feiertagen von 22 bis 6 Uhr genutzt werden. Der Kreis fördert das Angebot mit 2 Euro pro Person und Fahrt, in der VG Schweich werden die Fahrten mit 4 Euro bezuschusst. Jugendliche im Alter von 16 bis 21 Jahren können das Angebot nutzen. Auskünfte zum Jugendtaxi gibt das Kreisjugendamt unter der Telefonnummer 0651-715-131 oder Email: jugendschutz@trier-saarburg.de.

### Sitzung

#### Agrar- und Weinbauausschuss

Die für den 03.11.2016 vorgesehene Sitzung des Agrar- und Weinbauausschusses wurde verlegt auf

Donnerstag, 10.11.2016, 14:00 Uhr,  
Besprechungsraum 318a der Kreisverwaltung in Trier

Tagesordnung:  
Öffentlicher Teil

1. Bericht der Tierzuchtberatung für das Jahr 2016
2. Fortführung der Tierzuchtberatung Trier-Wittlich ab dem Jahr 2018; Information über die Vereinbarung zwischen der Kreiszüchtervereinigung und der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz
3. Agrarförderung 2016
4. Kreishaushalt 2017; Bereich Landwirtschaft und Weinbau
5. Mitteilungen und Verschiedenes  
Nicht öffentlicher Teil
6. Mitteilungen und Verschiedenes  
Trier, 27.10.2016  
Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz, Landrat

## Amtliche Bekanntmachungen

### Beteiligung der Einwohnerinnen und Einwohner am Verwaltungsentwurf der Haushaltssatzung mit dem Haushaltsplan und seinen Anlagen 2017 gemäß § 97 Abs. 1 GemO

Der jeweils aktuelle Entwurf der Haushaltssatzung mit dem Haushaltsplan und seinen Anlagen des Landkreises Trier-Saarburg für das Haushaltsjahr 2017 liegt in der Zeit vom 11.11.2016 bis einschl. 12.12.2016 (Tag der Beschlussfassung im Kreistag über den Haushaltsplan) - montags und donnerstags von 07.00 Uhr bis 18.00 Uhr, dienstags und mittwochs von 07.00 Uhr bis 16.30 Uhr und freitags von 07.00 Uhr bis 14.00 Uhr - bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg in 54290 Trier, Willy-Brandt-Platz 1, im Bürgerbüro – Zimmer 1/2, öffentlich zur Einsichtnahme aus.

Es wird darauf hingewiesen, dass Vorschläge zum Entwurf der Haushaltssatzung, des Haushaltsplans oder seiner Anlagen innerhalb einer Frist von 14 Tagen ab Bekanntmachung durch die Einwohnerinnen und Einwohner eingereicht werden können.

Die 14-tägige Frist, in der die Einwohnerinnen und Einwohner Vorschläge einreichen können, beginnt mit dem 11.11.2016 um 00:00 Uhr und endet mit Ablauf des 24.11.2016 um 24:00 Uhr.

Es wird darum gebeten, keine anonymen Vorschläge einzureichen. Gerne dürfen die Vorschläge auch Hinweise zur möglichen Finanzierung oder zur jeweiligen Einsparmöglichkeit enthalten.

Die Vorschläge können schriftlich, per Fax oder per E-Mail eingereicht werden bei:

Schriftlich an:

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Abteilung Finanzen und Kommunales  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier

Oder per Fax an:

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Abteilung Finanzen und Kommunales  
Fax: (0651) 715-17650

Oder per Mail an:

haushalt@trier-saarburg.de

54290 Trier, den 26. Oktober 2016  
Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz, Landrat

### Sitzung Kreisausschuss

Der Kreisausschuss wurde zu einer Sitzung einberufen für

Montag, 07.11.2016, 17:00 Uhr  
im Sitzungssaal  
der Kreisverwaltung in Trier.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

1. K 77/ K 78, OD Mertesdorf; Auftrags-erhöhung und Genehmigung von Mehrkosten
2. IGS Hermeskeil - Migration der Gebäudeleittechnik
3. Fachklassenbildung Bauberufe im Kammerbezirk Trier; Benehmen des Schulträgers nach Schulgesetz
4. Generalsanierung der Grund- und Realschule plus in Waldrach (Antrag der CDU-Kreistagsfraktion vom 26.10.2016)
5. Förderung der Suchtberatung
6. Neustrukturierung des Verkehrsverbundes Region Trier - Kündigung der VRT GmbH -
7. Auflösung der Gesamthandeiigentümerschaft nach § 6 Abs. 2 AG-TierNebG
8. Informationen und Anfragen  
Nicht öffentlicher Teil
9. Beteiligungsangelegenheiten
10. Personalangelegenheiten
11. Informationen und Anfragen

Trier, 27.10.2016

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz, Landrat

### Sitzung Umweltausschuss

Der Umweltausschuss wurde zu einer öffentlich Sitzung einberufen für

Freitag, 04.11.2016, 14:00 Uhr  
in den Besprechungsraum 318a der  
Kreisverwaltung in Trier.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

1. Teilhaushalt Abteilung 11/Kreisentwicklung, Bauen und Umwelt, Referat 112/Umwelt
2. Information über den Sachstand des Naturschutzgroßprojektes "Bänder des Lebens im Hunsrück"

Trier, 24.10.2016

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz, Landrat



Foto: Marlies Schwarzin / pixelio.de

# Familienanzeigen

in Ihrem Mitteilungsblatt

Herzlichen Dank  
sagen wir allen, die anlässlich des  
Todes unseres lieben Verstorbenen

## Hans Georg Joachim Stephan

ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise  
zum Ausdruck brachten und ihn auf  
seinem letzten Weg begleiteten.  
Unser besonderer Dank gilt der  
Caritas Station und dem Roten Kreuz  
in Schweich.

Mädy Stephan  
und Kinder mit Familien

54338 Schweich-Issel,  
im November 2016

Das zweite Sterbeamt ist am Sonntag,  
dem 6. November 2016, um 10.30 Uhr  
in der Pfarrkirche St. Martin in Schweich.



Ein Jahr ohne Dich

## Josef Jung

\* 19.04.1928 † 04.11.2015

Und immer sind da Spuren deines Lebens,  
Gedanken, Bilder, Augenblicke.  
Sie werden uns immer an dich erinnern.

## Gretel Jung

Der Gedenkgottesdienst findet am Donnerstag, 10.11.2016  
um 18.30 Uhr in der St. Georg Kapelle in Issel statt.



## Bestattungen Schommer

*Wir begleiten Sie im Trauerfall.*

Isseler Straße 14 • 54338 Schweich  
Tel. 0 65 02/10 66 • [Info@Bestattungen-Schommer.de](mailto:Info@Bestattungen-Schommer.de)

Partner der Deutschen Bestattungsvorsorge Treuhand AG



DAS BESTATTUNGSINSTITUT  
seit 1970

Inhaber:  
Rudolf Gorges

# GORGES

# PIETÄT

☎ 0 65 09 / 201  
oder  
0170 / 54 38 677

Feldstraße 3 | 54426 Heidenburg  
Matthiasstraße 29 | 54340 Leiwern



Mit einer Danksagung stellen Sie sicher,  
niemanden zu vergessen.

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
Brunnen-Apotheke.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

**Koster** SEIT 1834

**BESTATTUNGEN**

ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÖHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN

Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Ruwer | T: 0651-52240 | [info@koster-trier.de](mailto:info@koster-trier.de) | [WWW.KOSTER-TRIER.DE](http://WWW.KOSTER-TRIER.DE)



**www.Metallbau - Mueller.info**

54343 Föhren

Tel. 0 65 02 / 22 80

• Wintergärten

• Terrassenüberdachungen

## Die LINUS WITTICH-Leserreise

## ERLEBEN SIE DEUTSCHE STÄDTE IM ADVENTSZAUBER!

## 3 TAGE THÜRINGER WEIHNACHTSZAUBER

ab € 215

09. – 11.12.2016, EZ-Zuschlag 38 €  
2 x HP; Ausflug Erfurt; Kurtaxe; Weihnachtsmärkte Weimar/ Erfurt/ Eisenach

## 3 TAGE DRESDEN STRIEZELMARKT &amp; ERFURTER WEIHNACHTSMARKT

TOP-Zentrumslage IBIS  
Hotels ab 185,00 € oder  
MARITIM Hotel  
ab 215,00 €12. – 14.12.2016,  
EZ-Zuschlag ab 50,00 €  
2 x ÜF; Stadtführung Dresden (MP 18,00 €);  
Weihnachtsmärkte Dresden und Erfurt

## 4 TAGE DRESDEN &amp; STRIEZELMARKT

ab € 299

IBIS Hotel TOP Zentrumslage  
02. – 05.12.2016, EZ-Zuschlag 75,00 €  
3 x ÜF; Stadtführung Dresden;  
Ausflugsfahrt Erzgebirge (MP 18,00 €)

## 3 TAGE HAMBURG WEIHNACHTSMARKT

ab € 219

02. – 04.12.2016, EZ-Zuschlag 69,00 €  
2 x ÜF 3\* Hotel Commodore; Stadtführung Hamburg; inkl. Hamburger Kultur & Tourismustaxe. Möglichkeit zur Buchung der Musicals Aladdin, König der Löwen, Das Wunder von Bern (Musical-Hintransfer im Leistungspaket enthalten).Kylltal REISEN  
TRIERS TOURISTIKMARKE NR. 1Weitere Reisen unter  
[www.kylltal-leserreisen.de](http://www.kylltal-leserreisen.de)

ZUSTIEGSMÖGLICHKEITEN: Schweich, Ehrang, Sirzenich, Trier, Bitburg, Wittlich, Prüm, Mehren, Kaisersesch, Polch, Koblenz, Andernach, Neuwied, Weißenthurm, Saarburg BH Brückenstraße (MP 15,00 €p.P.)

REISECODE: 450 (bitte bei Buchung angeben)

INFORMATIONEN & BUCHUNG: KYLLTAL-REISEN GmbH,  
54311 Trierweiler-Sirzenich, [info@kylltal-reisen.de](mailto:info@kylltal-reisen.de), 0651 - 96 89 00

## Einzelnachhilfe zu Hause

qualifizierte Nachhilfelehrer für alle Fächer und alle Klassen

ABACUS  
NACHHILFEINSTITUT0 65 01 - 8 09 84 78  
[www.abacus-nachhilfe.de](http://www.abacus-nachhilfe.de)THE INFANTELLI CENTER  
Gesamt-  
note  
GUT (1,8)Wer bindet kreative Früchtekränze?  
(Ensch und Umgebung)Suche ebenfalls Misteln bzw. fertige Mistel-Handbunde  
Tel.: 0177 / 66 28 350

## • Bad • Heizung • Haus- und Umwelttechnik

R&N  
REIS & NEUMANN

- Solaranlagen
- Solarstromanlagen
- Hackschnitzelheizung
- Pelletsheizung
- Erdwärme
- Barrierefreie Bäder
- Wellnessanlagen
- Regenwassersysteme
- Klima
- Planung
- Verkauf
- Kundendienst
- Beratung

[www.reis-neumann.de](http://www.reis-neumann.de)  
54292 Trier-Ruwer - Fischweg 24 - Tel. 0651/ 9 66 86-0

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
des Haus- und Garten-Markts.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

Geschäftsanzeigen online buchen: Registrieren Sie sich jetzt unter „meinWITTICH“ bei [www.wittich.de](http://www.wittich.de)Alte Burg  
LONG X ICHMaximinstr. 39 • 54340 Longuich/Mosel  
Tel.: 06502-5587

## Ein Ort der Gastlichkeit &amp; Tafelfreuden

Ein Kleinod erwartet Sie im historischen Ortskern unweit von Trier, nahe Moselradweg und Moselsteig

Haus der besten Schoppen – Siegerwein 2016

Das perfekte Weihnachtsgeschenk  
Geschenkgutschein

## Rittermahl

Freitags oder samstags jeweils 20 Uhr, Infos und Termine finden Sie auf unserer Webseite, Anmeldung erforderlich!

## Erleben Sie die frische, kreative Burgeküche

Winteröffnungszeiten:

Donnerstag bis Samstag ab 17 Uhr, Sonntag ab 12 Uhr

## Saxenessen

auf der alten Burg, jeden Donnerstag ab 18 Uhr

## Weihnachtsfeiern

Rittermahl / kleine Gasterei / Menüs / a la carte

[www.alteburg-longuich.de](http://www.alteburg-longuich.de) • [info@alteburg-longuich.de](mailto:info@alteburg-longuich.de)

**FÜR SIE IN SCHWEICH UND UMGEBUNG**

**Der Handwerkerdienst  
für Ihr Zuhause!**  
Ich helfe Ihnen bei Planungen und  
Arbeiten aller Art in und ums Haus.

**Imer Demaj Dienste**

- Hausmeisterdienste
- Fliesen- & Plattenverlegung
- Garten- & Landschaftsbau
- Reparaturarbeiten aller Art
- Innenausbau (Trockenbau)
- Pflasterarbeiten

☎ **01 77-4 76 12 52**

**Imer Demaj Dienste • Johannes-Haw-Str. 13  
54338 Schweich • Tel. 0 65 02/40 21 97  
IDDienste@hotmail.com**

## Frischer Herbstwind in unserem Restaurant!

Unsere neue Karte wird Sie überraschen,  
z.B. mit **Leckerem von der Gans**  
oder mit **Wildgerichten... uvm.**

Jetzt schon vormerken:

**An allen 4 Adentssonntagen**

**Brunch** von 9.30 bis 13.30 Uhr  
inkl. Tafelwasser und Kannenkaffee oder Tee  
Kinder (6 bis 11 J.) 1/2 Preis

**21,50 €**

**Weihnachten:**

**1. und 2. Weihnachtsfeiertag:**  
12.00 bis 17.00 Uhr geöffnet

**Menü** (siehe Homepage) **49,50 €**  
Ausklang bei Kaffee und Kuchen

(Heiligabend geschlossen)

Unser neuer Koch  
**Patrick Pähler**



©vva-guide

Gerne nehmen wir Ihre Buchung für Ihre Weihnachtsfeier entgegen!

Hotel-Restaurant TRIOLAGO • Zur Talstation 1 • Riol/Mosel • Tel. (06502) 937460

[www.triolago.de](http://www.triolago.de)

**DER AGT ABGASTECHNIK  
SPIELTAG:**

**AGT.de**  
ABGASTECHNIK



Gestaltung: agentur-kushnen.de

**VS.**  
**BAUNACH YOUNG PIKES**  
**SO. 06.11. - 17:00 UHR**  
**ARENA TRIER**

Tickets: 0651 9790777

## " Telegraaf " Moselpartyschiff Schiffsanlegestelle Schweich



### " Kult Schlager "

**Samstag, den  
26.11.16  
16,00 €**

### " 80er Jahre "

**Freitag, den  
09.12.16  
15,00 €**

Einlass jeweils: 19.30 - 20.00 Uhr  
3 Stunden Fahrt - Ende: 01.00 Uhr

## " Silvesterfahrt zum Feuerwerk "

Programm anfordern !

Weitere Informationen:

[www.mosel-spass-ticket.de](http://www.mosel-spass-ticket.de)

Karten kaufen: Joachim Zimmermann

Moselpartyschiff: 0172 - 7 488 488

Mail: [party@telegraaf.de](mailto:party@telegraaf.de)



- Sanitäre Installation
- Bad-Renovierung
- Ölheizungsanlagen
- Gasheizungsanlagen
- Solar- und Wärmepumpenanlagen
- Kaminsanierung
- Rohrreinigung
- Kernbohrungen
- Kundendienst
- Drachengas Verkaufsstelle

Fordern Sie bitte unser unverbindliches Angebot  
54338 Schweich Zellenpützstraße 2  
Tel. 0 65 02 / 99 42 44 Fax 0 65 02 / 99 42 45  
[Porten\\_Sanitaer@t-online.de](mailto:Porten_Sanitaer@t-online.de)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
der Hildegardis-Apotheke.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
der Kessler Trier KG, Bierverlag.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**



# St. Hubertuskirmes in Hetzerath

Samstag-Montag, 5.-7. November 2016

## Grußwort

Liebe Kirmesgäste,  
liebe Bürgerinnen  
und Bürger,

zu Ehren unseres Pfarrpatrons St. Hubertus feiern wir vom 5. bis 7. November 2016 unsere Kirmes. Vereine und Gemeinde sind sich einig, die Kirmes als Tradition zu pflegen und aufrechtzuerhalten. Auch in diesem Jahr erwartet die Kirmesbesucher jeden Alters wieder ein attraktives Programm.

Los geht es am Samstagabend, 20.00 Uhr mit der bekannten „Gerd-Blume-Show“. Wenn Entertainer Gerd Blume mit seinem „Ensemble d'Amour“ lädt, bleibt kein Tanzbein auf dem anderen und keine Achselhöhle trocken. Für gute Laune sorgen die deutschen Hits der 60er, 70er und den 80er Jahre. Der Kirmessonntag beginnt um 10.30 Uhr mit einem Festhochamt. Der Sportförderverein lädt ab 14.00 Uhr bei Kaffee und Kuchen zum Familiennachmittag ein. Das bekannte Duo „Mickey und Bob“ lässt mit seinem musikalischen Mitmachprogramm nicht nur Kinderherzen höher schlagen. Mit dabei ist



auch Luftballonkünstler Simon. Der Musikverein rundet mit flotten Melodien das Programm ab. Kirmesmontag, ab 14.30 Uhr, treffen sich die Senioren zu geselligen Stunden. Das Seniorenteam hat in bewährter Manier ein Programm erarbeitet, zu dem alle Senioren-/innen herzlich eingeladen sind. Am Bürgerhaus können sich an allen Tagen kleine und große Kirmesbesucher an Kinderkarussell, Schießbude und Verkaufsständen erfreuen. Allen Besuchern wünsche ich viel Freude und gesellige Stunden bei der Hetzerather Hubertuskirmes.

Ihr  
**Werner Monzel**  
Ortsbürgermeister

## Tradition & Frische

**Bäckerei  
Flesch** Seit 1930  
[www.baeckerei-flesch.de](http://www.baeckerei-flesch.de)

**Filiale in  
Hetzerath**

Hauptstraße  
54523 Hetzerath  
Tel. 0 65 08 / 10 00

Wir sind für Sie da:  
Mo.-Fr. 5.30-18.30 Uhr  
Sa. 5.30-14.00 Uhr  
So. 5.30-11.30 Uhr  
So. 13.30-16.30 Uhr

Come Back unter neuer Leitung

Neueröffnung

# Come Back

Das Schnellrestaurant

Öffnungszeiten:

täglich von 11 bis 23 Uhr

Telefon: 0 65 02 / 9 19 64 17

Wittlicher Straße 1 - 54523 Hetzerath





# St. Hubertuskirmes in Hetzerath

Samstag-Montag, 5.-7. November 2016

## Kirmes in Hetzerath

*...denn wer Liebe sucht, der muss auch Liebe geben...*



# Samstag 05.11.2016

## Bürgerhaus Hetzerath

**Eintritt: 10 Euro**  
**Einlass: 20 Uhr ☘ Beginn: 21 Uhr**



Taxi und Mietwagen **Uwe KÜMMEL**

54523 Hetzerath  
☎ 0 65 08 - 8 88  
E-Mail: info@hetzerath-taxi.de



Umbau zum altersgerechten Wohnen!

Generationenfreundlicher Betrieb  
**Service + Komfort**

Elektro - Sanitär - Heizung



Elektro - Service - Weitalla  
Erneuerbare Energien

Matthias-Jacoby-Str. 16  
54523 Hetzerath  
www.esw-hetzerath.de

Tel.: 0 65 08 - 6 83  
Fax: 0 65 08 - 99 10 43  
info@esw-hetzerath.de

*... auf den Service kommt es an!*



### OTMAR LEHNERTZ

Fenster / Türen / Tore  
Rollladen / Markisen  
Fliegengitter

**OPTIMALE LEISTUNG**  
Hauptstr. 31 · 54523 Hetzerath  
Tel.: 06508-91962-45  
Fax: 06508-91962-46  
otmar.lehnertz@gmx.de  
www.otmar-lehnertz.de





# St. Hubertuskirmes in Hetzerath

Samstag-Montag, 5.-7. November 2016



**Josef Ewertz**

Dipl.-Ing. (FH)

54523 HETZERATH - An der Ziegelei 9  
Tel. 0 65 08 / 13 84 - Fax 0 65 08 / 79 24



FLEISCHEREI-FACHGESCHÄFT

**Hartl**

Inh. Thomas Hartl

*Wir wünschen  
schöne  
Kirmestage*



*Soll es was  
Besond'eres sein,  
schauen Sie  
bei Hartl rein!*

54523 Hetzerath  
Hauptstraße 11  
Tel.: 06508 / 314  
Fax: 06508 / 1628

**Viel Spaß auf der Kirmes**  
wünscht

**Friseurteam  
SCHÖMANN**

Buhnertstraße 1  
54523 Hetzerath  
Tel. 06508-238  
www.friseurteam-schoemann.de



1. Gewerbeeinheit ca. 140 m<sup>2</sup>

**Generationenwohnen**  
in Hetzerath  
**St. Hubertus**

Bezugsfertig März 2017

11 barrierefreie Wohnungen - nur noch 2 verfügbar

**Investieren Sie im Dorf!**

Inklusive Landesförderung bis zu 250,- € pro m<sup>2</sup>

Ingenieurleistungen:



**ARCHITEKTUR- &  
INGENIEURBÜRO  
INGOLF HERLACH**

Oberdorf 4, 54497 Morbach-Gonzerath  
Tel. 0 65 33 - 9 33 00  
info@herlach-ingenieure.de  
www.herlach-ingenieure.de

Exklusivverkauf:



**Sparkasse Mittelmosel**  
Eifel Mosel Hunsrück

Ansprechpartner: Margret Hauprich  
Tel. 0 65 71 - 95 96 12 86  
margret.hauprich@sparkasse-emh.de  
www.sparkasse-emh.de

Planung:

**ARCHITEKTEN**  
**HOFFMANN-BECKER**  
UND **WEYAND**



Bahnhofstraße 5, 54523 Hetzerath  
Tel. 0 65 08 - 9 90 06 · Fax 0 65 08 - 9 90 07  
info@architekten-hbw.de · www.architekten-hbw.de



# St. Hubertuskirmes in Hetzerath

## Samstag-Montag, 5.-7. November 2016



Wir freuen uns  
auf euch!

### Kirmes-Sonntag

### Familiennachmittag

Bürgerhaus Hetzerath - Eintritt **FREI**

**06.11.2016** ab **14:00 Uhr**



Imbiss

Luftballon-  
figuren

Kaffee &  
Kuchen

Musikverein  
Hetzerath

Mickey & Bob

**Versicherung - Vorsorge - Vermögen**

Frohe Stunden auf der diesjährigen Hetzerather Kirmes wünscht Ihnen

**Haas & Haas**  
Allianz Generalvertretung  
Hauptstr. 48, 54523 Hetzerath  
Agentur.Haas@Allianz.de  
[www.Allianz-Haas-und-Haas.de](http://www.Allianz-Haas-und-Haas.de)  
Tel. 0 65 08.2 82  
Fax 0 65 08.16 82




Seit 1895



**Jakob Thul GmbH**  
**Baustoff-Fachhandel**  
54523 Hetzerath Bahnhofstraße 69  
Tel.: 06508-91570 Fax: 915720  
E-Mail: [JakobThul@ad.com](mailto:JakobThul@ad.com)

**Stuck & Verputz Peter Schieren**

- Außenputze und Innenputze
- Wärmedämmfassade
- Trockenausbau
- Stuckarbeiten

Bahnhofstr. 40a ▪ Hetzerath ▪  
Tel. 0 65 08 / 5 48  
[peter.schieren@t-online.de](mailto:peter.schieren@t-online.de)



**MARIO SPITZNER G<sub>m</sub>**  
**BAUEN MIT HOLZ<sub>b</sub> H**  
ENERGIESPARHÄUSER AUS HOLZ  
BERATUNG PLANUNG AUSFÜHRUNG



HÄUSER



ANBAUTEN



GEWERBEBAU



[WWW.MARIO-SPITZNER.DE](http://WWW.MARIO-SPITZNER.DE)



# St. Hubertuskirmes in Hetzerath

Samstag-Montag, 5.-7. November 2016



## Ihr kompetenter Entsorgungspartner

Wir sammeln, transportieren, verwerten und entsorgen für Sie:

- Abfälle zur Verwertung aus Gewerbe und Industrie
- Schrott/Altmetalle
- Bauschutt/Baustellenabfälle
- Grünschnitt
- Altholz
- Papier/Pappe
- Sonderabfall

**Telefon: 0 65 08 9 17 20-0**

Veolia Umweltservice West GmbH  
Wittlicher Straße 14  
54523 Hetzerath  
[www.veolia.de](http://www.veolia.de)

Ressourcen für die Welt



**Herzlich willkommen  
in Hetzerath  
zur St. Hubertuskirmes**

**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich bin für Sie da...

Monika Noack

Ihre Gebietsverkaufsleiterin vor Ort

Wie kann ich Ihnen helfen?

**Tel.: 06502 9147-359**

Mobil: 0160 96961646 • Fax: 06502 9147-249  
m.noack@wittich-foehren.de  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

Anzeige



# IMMOBILIENWELT

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche

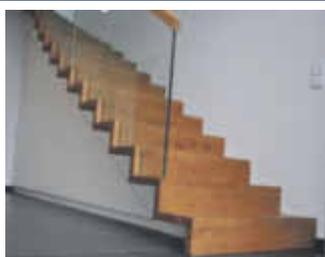
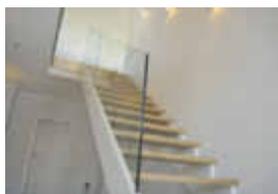


Immobilien Anzeigenannahme **0 65 02 / 9147-0**



**LEISEN** TREPPENBAU  
HAUS- UND ZIMMERTÜREN

www.treppenbau-leisen.de



Schreinerei Michael Leisen GmbH • Im Paesch 12 (Gewerbegebiet)  
54340 Longuich/Mosel • Tel.: 06502-20600 • Fax: 7016  
Mobil: 0171 / 2 38 03 33 • E-Mail: info@treppenbau-leisen.de

## Longuich

kleines EFH, neu renoviert, ruhige Lage, 3 ZKB,  
Garage und kl. Garten, ab 01.12.16 zu vermieten,  
KM 450,- € + NK + 2 MM KT.  
Tel. 06507 / 6301

## TOP-PREISE für Ihre Immobilie!

Warum? Rufen Sie uns an!

☎ **06 51 - 1 70 63 63**

[www.axel-ilbertz-immobilien.de](http://www.axel-ilbertz-immobilien.de)



**SCHOLTES**

Fliesen & Sanitär



05.11.2016 - 12.11.2016

**FLIESEN AB 5€/m<sup>2</sup>**

**SANITÄR**

**20% • 30% • 40%**



**TEBA**

Fenster | Türen | Wintergärten

VERKAUFSSOFFENER SONNTAG

6. NOVEMBER 2016

13 - 18 UHR

**KEINE CHANCE**

... dem Einbruch! Besuchen Sie uns und stellen Sie unsere Fenster auf die Probe in einem fiktiven Einbruchversuch.

TESTEN SIE  
UNSER SICHERHEITSFENSTER  
GEGEN 15 UHR

TEBA Hansen & Kaub GmbH | Raiffeisenstraße | 54411 Hermeskeil  
Tel. 0 65 03 / 91 65 0 | [www.teba-fenster.de](http://www.teba-fenster.de)

STUCKATEUR MEISTERBETRIEB



WÄRMEDÄMMFASSADEN  
INNEN- & AUSSENPUTZARBEITEN  
TROCKENBAU



AUF DEM STEINHÄUFCHEN 19 • D-54343 FÖHREN

TEL: +49 (0) 65 02 - 93 56 - 0 • [INFO@STUKKATEUR-SHALER.DE](mailto:INFO@STUKKATEUR-SHALER.DE)

[WWW.STUKKATEUR-SHALER.DE](http://WWW.STUKKATEUR-SHALER.DE)

Anzeige



# IMMOBILIENWELT

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche

aus der Region für die Region

Immobilien Anzeigenannahme 06502/9147-0

**Schöne DG.-Whg. in Köwerich zu vermieten, 4 ZKB, Balkon, Garage, EBK, 112 m<sup>2</sup>, ab 01.01.17**  
Tel. 06507 4384



**R.M. BAU GmbH**  
MEISTERBETRIEB · RAINER MICHELS

- Innenausbau / Trockenausbau
- Pflasterarbeiten: aus Naturstein & Beton
- Mauersteine aus Naturstein & Beton

Bekond | 0172-6978345 | [www.michels-naturbau.de](http://www.michels-naturbau.de)



LBS-Geschäftsstelle Trier  
Stresemannstraße 5-9  
[LBS.de/rlp-nord](http://LBS.de/rlp-nord)  
☎ 0651 97066-30/-20  
LBS.Trier@lbs-sw.de

**Rufen Sie an!**

**Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?**  
Wir haben die Käufer für Sie, mit „geprüfter“ Finanzierungsmöglichkeit!  
Energieausweis-Pflicht beim Verkauf! Sprechen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.  
Wir geben ihrer Zukunft ein Zuhause.

A. LANGER, G. MOSE

**SCHAUTAG: Sonntag, 6. Nov. 2016, 11.00 - 15.00 Uhr**

Beratung | Herstellung | Montage

**KRIEGER**  
TREPPEN

Treppen aus Holz und Stahl  
von Ihrem Spezialisten

**ORIGINAL**  
KRIEGER-Systemtreppen  
mit europ. techn. Zulassung

Gewerbegebiet Wolf, 56841 Traben-Trarbach  
Tel. 06541/3676, [www.krieger-treppen.de](http://www.krieger-treppen.de)



**Besuchen Sie unser großes Treppenstudio!**



**Grünen**  
Putz & Stuck

- Innenputz
- Außenputz
- Trockenausbau
- Vollwärmeschutz
- Altbauanierung
- Fassadenanstriche

Bernd Grünen  
Bergstraße 19  
54317 Osburg  
Telefon 06500/9175571  
Mobil 0179/6946307  
[GrünenPutzundStuck@gmail.com](mailto:GrünenPutzundStuck@gmail.com)

Putz & Stuck

**ZIELGENAU...**

...zu Ihrer Wunschimmobilie mit **IMMOBILIENWELT**



**Cuticula**  
Der Friseur  
CREATIV · MODISCH · TRENDIG

**NEU IM TEAM - Gabi Fritzen**  
• Friseurin - kreativ & erfahren  
freut sich auf Ihren Besuch...auch ohne Termin.

**Öffnungszeiten:**  
Di. - Fr. 8.00 - 19.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 14.00 Uhr

[www.cuticula.de](http://www.cuticula.de) · Tel. 06507 / 34 63 · Matthiasstraße 27 · D-54340 Leiwern

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage der Fa. NORMA Lebensmittelfilialbetrieb.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage der Autohaus Scholtes GmbH.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

**Setzen Sie auf Sicherheit.**



Unter 7 °C bremsen Sie mit Winterreifen sicherer.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Quelle: [www.test.de/Fahren-im-Winter-Wann-Winterreifen-Pflicht-sind-4925802-0/](http://www.test.de/Fahren-im-Winter-Wann-Winterreifen-Pflicht-sind-4925802-0/)

## Und auf unseren Rundum Sorglos Räder-Service.

Winterreifen garantieren hohe Fahrsicherheit, auch bei Kälte und Nässe, Schnee und Eis. Kommen Sie zu uns – wir machen Ihnen gerne ein Angebot.

- Reifenwechsel inkl. Auswuchten, mit und ohne Express-Service
- Rädereinlagerung inkl. Auswuchten
- Aktuelle Angebote inkl. Reifen-Garantie und Sofort-Montage
- Weitere Leistungen wie Räderwäsche und Altreifenentsorgung

Damit Ihr Volkswagen ein Volkswagen bleibt.  
Volkswagen Service.



Volkswagen

Ihr Volkswagen Partner

**Autohaus Kröfges GmbH & Co. KG**

54518 Osann-Monzel, Tel. 06535 93730

[www.autohaus-kroefges.de](http://www.autohaus-kroefges.de)

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

# „A BIS Z“

Ihre regionalen Partner auf einen Blick...



&gt;&gt; A &gt;&gt;

## Autohaus HERGET e.K.

Auf Bowerl 9 - 54340 Bekond  
☎ 06502 99 77 82 - 0  
autohaus-herget.de

- Gebrauchtwagen:
  - aller Preisklassen
  - aller Art
- KFZ-Reparaturen aller Art



→ **AUTO**reparatur  
→ **AUTO**waschanlage  
→ **AUTO**gasumrüstung  
→ **AUTO**gastankstelle 24h



**KFZ-Meisterbetrieb • Autoservice**  
**Udo Druckenmüller GmbH**  
Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren  
Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de



**Wir liefern Ihr Wunschauto Mercedes Jahreswagen**

**Top-Gebrauchtwagen**  
**KFZ-Meisterbetrieb**  
**PKW- und LKW-Reparaturen**

**06508/9180032** Sehlem **Leis & Adam** **06534/8180** Mülheim/Mosel  
**Bahnstraße 46** **Industriestraße 34**



**BÖCKMANN**  
VERTRIEBSPARTNER

[www.anhaenger-kenn.de](http://www.anhaenger-kenn.de)  
Tel.: 0174 / 3369824  
oder 06502 / 4040405  
Verkauf • Vermietung • Service  
neben real-Markt in 54344 Kenn

Zubehör  
Ersatzteile  
Planenreparatur  
Eisenwaren  
Werkzeuge

&gt;&gt; B &gt;&gt;

[www.BRENNHOLZWERK-TRIER.DE](http://www.BRENNHOLZWERK-TRIER.DE)

Bestell-Hotline: **0651 / 82 49 82 -13**

KIEMSTR. 12, D-54311 TRIERWEILER \*Mo. - Do.: 08:00 - 13:00 Uhr

**et** **tine** GmbH

**Heizung - Sanitär - Badsanierung**  
**Ihr neues Bad aus einer Hand!**

Tel. **0 65 02 / 24 32**  
Neustr. 46 • 54341 Fell • [www.tine-gmbh.de](http://www.tine-gmbh.de)



&gt;&gt; D &gt;&gt;

**W&S Bedachungen**

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
[info@ws-bedachungen.de](mailto:info@ws-bedachungen.de)  
[www.ws-bedachungen.de](http://www.ws-bedachungen.de)  
**Tel. 0 65 00 / 77 38**

**HOLZBAU**

**Ihr Fachmann für:**

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

&gt;&gt; F &gt;&gt;

[www.Treinen-Fenster.de](http://www.Treinen-Fenster.de)

Qualität für jeden Geschmack • PVC Holz Holz-Alu **0 65 02 / 99 41 13**

◆ Türen ◆ Rollladen ◆ Wintergärten

**Ausstellung: Longuich, Gewerbegebiet**  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-18.00 Uhr und Sa. 9.00-13.00 Uhr

**treiko@t-online.de**

**Podologische Fußpflege**  
PODOLOGIN MECHTHILD KESSELHEIM

Kostenlose  
Parkplätze  
am Haus

→ eigene Praxis und Hausbesuche  
→ [podopraxis-kenn@t-online.de](mailto:podopraxis-kenn@t-online.de)  
St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / **6735** • **KENN**



&gt;&gt; L &gt;&gt;

In Schweich Praxis für

**Logopädie?** **0 65 02 93 97 90**

Sabine Altmeier, Madellstraße 1 [www.logopaedie-altmeier.de](http://www.logopaedie-altmeier.de)



Bürozeit: Mo.-Fr. 18-20 Uhr, Sa. 10-14 Uhr oder nach tel. Vereinbarung

**VLH** **Lohnsteuerhilfe** **06500 99007**

Mehr für mich.

Hochwaldstraße 5 • 54317 Osburg  
E-Mail: [Juergen.Jaekels@vlh.de](mailto:Juergen.Jaekels@vlh.de)  
[www.vlh.de/bst/5242](http://www.vlh.de/bst/5242) • Fax 99006

**LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring**  
Claudia Schmitt • Brückenstr. 45 • Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

&gt;&gt; M &gt;&gt;

**Robert Ernst**  
**Metallbau**

Gewerbegebiet Auf dem Steinhäufchen  
D-54343 Föhren  
Tel.: 0 65 02 / 99 42 00  
Mobil: 0171 / 74 38 406  
E-Mail: [info@metallbau-robert-ernst.de](mailto:info@metallbau-robert-ernst.de)  
[www.metallbau-robert-ernst.de](http://www.metallbau-robert-ernst.de)

Geländer • Treppen • Vordächer • Überdachungen  
• Arbeiten aus Edelstahl • Balkonanlagen



**MEISTER DACH**

WIR SETZEN IHREM DACH  
DIE KRONE AUF!

fon: 06502 / 40 40 600  
mail: [info@meisterdach-trier.de](mailto:info@meisterdach-trier.de)  
[meisterdach-trier.de](http://meisterdach-trier.de)




&gt;&gt; N &gt;&gt;

**LernTreff**

*Ulrike Thul*  
[www.lerntreff-thul.de](http://www.lerntreff-thul.de)

**Sprachkurse & Nachhilfe**  
schulamtlich anerkannt

Isseler Str. 4 • 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

# „A BIS Z“

Ihre regionalen Partner auf einen Blick...



&gt;&gt; P &gt;&gt;

**Patti's Reifenservice & Brennholzhandel**

- Kompletträder
- Reifeneinlagerung
- Reifenservice
- Alu-/Stahlfelgen

Patrick Kinzig, 0151-18376242

Zur Weilershecke 2, Gewerbegebiet, Osburg, patrick.kinzig@t-online.de



&gt;&gt; R &gt;&gt;

**[PlanB]** Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand**Stefan Regnery**In der Neuwies 4  
54344 Kenn

Mobil: 0172/9089200

- Trockenbau
- Boden legen
- Hausmeisterdienst

info@regnery-planb.de

- Detaillösungen rund um Ihr Haus
- kleine & große Reparaturen

www.regnery-planb.de

&gt;&gt; T &gt;&gt;

**Vom Spezialisten gut beraten in punkto Sicherheit!**

Daniel Schwandrau | Tel.: 065 03 / 91 65 48

54411 Hermeskeil | Tel. 065 03 / 91 65 0  
www.teba-fenster.de**TEBA**

Fenster | Türen | Wintergärten

&gt;&gt; V &gt;&gt;

**DIE KOBOLD FAMILIE IN IHRER NÄHE!**

- kostenloser Servicecheck
- unverbindliche Probefahrt bei Ihnen zu Hause
- original Zubehör frei Haus geliefert

Ihr persönlicher Ansprechpartner vor Ort

**Jürgen Pflästerer**

Mobil: 0176 10036400

juergen.pflaesterer@kobold-kundenberater.de

**kobold****VORWERK**

■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung

**Michael Rohles** · Obere Ruwerer Str. 8 · 54341 Fell

Tel. 06502 988673 · www.Rohles.eu

**W&W wüstenrot**Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

&gt;&gt; Z &gt;&gt;

**Zimmerei Koster GmbH**

- Dachstühle
- Holzhäuser
- Aufstockungen
- Altbausanierung
- Dachgauben
- Bedachungen

Schulstr. 12 • 54317 Herl  
Tel. (06500) 988710 • Mobil (0163) 4191133

www.zimmerei-koster.de • mail@zimmerei-koster.de

Mobil: 01 71 - 5 44 47 12  
Telefon: 0 65 03 - 99 40 37  
info@dupont-bausanierung.de  
www.dupont-bausanierung.de  
54421 Reinsfeld

**Dupont**  
Bausanierung

**Erdarbeiten**  
**Betonarbeiten**  
**Kellersanierung**  
**Außenanlagen**

**KRANKENTRANSPORTE****LYDIA DIXIUS · Mehring**

☎ 06502 / 6235 · Handy 0171 / 6760286

**Krankenfahrten, Kleinbus,  
Dialyse, Chemo, Strahlentherapie****06507 80 23 13***Fahrerservice Schuster*

Krankenfahrten, Großraumtaxen, Dialysefahrten und mehr...

**Rollstuhltaxi****Druckenmüller**

Schweich

**6800**

Jugend-TAXI

**06502**

oder

**6900****BEILAGENHINWEIS**Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
der Wiedemann GmbH.**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!***Grabmale  
aus Naturstein***STEINMETZ STEFFENS**

Naturstein vom Fachbetrieb

Im Paesch 9 | 54340 Longuich | Tel. 0 65 02-2 00 00

www.steinmetz-steffens.de

## STELLENMARKT



**aktuell**  
Stellen Anzeigenannahme  
0 65 02/91 47-0

**Lagerist/-in** mit handwerkli. Fähigkeiten  
nach Bekond in VZ / TZ gesucht.  
PC-Kenntnisse erforderlich.

**Bewerbungen unter Tel.: 01 51 / 58 58 44 18**

### Reinigungshilfe gesucht!

Suche zuverlässige Reinigungshilfe 3-4 Std.  
wöchentlich für Privathaushalt in Pölich.

**Tel.: 0176/10077088**

### Reinigungskraft nach Schweich

für 2-Personenhaushalt gesucht, Mini-Job, Anmeldung,  
Schwangerschaftsvertretung, wöchentlich  
3 Stunden (à 12,- € netto) und nach Absprache.

**Telefon: 0176 - 83583215**



### Zahnarztpraxis

Dr. Karl-Reinhard Sander

Dr. Ursula Sander

Im Weinberg 20 · 54347 Neumagen-Dhron

Tel. 0 65 07 / 2155 · Fax 0 65 07 / 99 20 26

info@zahnaerzte-sander.de · www.zahnaerzte-sander.de

Wir suchen eine/n engagierte/n **Zahnmedizinische/n Fachangestellte/n (ZFA)** oder **Zahnmedizinische/n Fachassistentin/ten (ZMF)**  
mit Freude am Beruf und Interesse an Weiterbildung.  
Bewerbungen an info@zahnaerzte-sander.de

Wir sind eine der bedeutendsten Winzergenossenschaften in  
Deutschland. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir **bestens als  
Mutterschutz- und Elternzeitvertretung einen**

### Sachbearbeiter Vertrieb Inland (m/w) in Vollzeit

#### Ihre Aufgaben:

- Vorbereitung und Nachbearbeitung von Kundengesprächen
- Erstellung von Statistiken, Analysen und Angeboten
- Besuchs- und Messevorbereitungen
- Vorbereitung von Verkaufsförderungsunterlagen
- Allgemeine Bürotätigkeiten

#### Ihre Qualifikationen:

- Abgeschlossene kaufmännische Ausbildung
- Berufserfahrung in vergleichbarer Position ist wünschenswert
- Sicherer Umgang mit PC (MS-Office, Outlook)
- Teamfähigkeit, Flexibilität und Belastbarkeit
- Strukturierte, selbstständige Arbeitsweise

#### Wir bieten Ihnen:

- Eine verantwortungsvolle Tätigkeit in einem erfolgreichen  
und qualitätsorientierten Unternehmen
- Leistungsgerechte Bezahlung und Sozialleistungen

Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung  
und des frühestmöglichen Eintrittsdatums richten Sie bitte an:



zu Hd. Martina Laugel  
Postfach 1480, 54469 Bernkastel-Kues  
oder an bewerbung@moselland.de



**unikat**

MÖBELTISCHLEREI

zur Verstärkung unseres wachsenden Unternehmens

**suchen wir einen Mitarbeiter (m/w)** im Bereich

### Oberflächenveredlung / Lackierung

mit Interesse und Freude an anspruchsvollen  
Arbeiten bei der Fertigung hochwertiger Unikat-  
möbel und HiFi-Komponenten.

Erfahrungen als Lackierer sind von Vorteil.

Wir freuen uns über Ihre Bewerbung.

Romikastraße 88 | 54317 Gusterath-Tal

TEL 06588-988277 | info@unikat-trier.de | www.unikat-trier.de

### Wir stellen ein !

*Bäckerei Wilhelm Beicht GmbH*  
*Neuer Bahnhof 6, 54528 Salmtal*



### Verkäufer/-innen

**Vollzeit, Teilzeit und**

**450-€-Basis**

sowie **Verkäufer/-in für unser Backmobil**  
**Teilzeit oder 450-€-Basis**

Nähere Informationen unter 0 65 78 / 2 65, Frau Edeltraud  
Becker, oder per E-Mail an: Beicht-GmbH@t-online.de

### \*\*\*\*Familien-Hotel Hochwald – in Horath



Zur Verstärkung unseres sympathischen Teams suchen wir  
ab sofort oder nach Vereinbarung:

**Zimmermädchen-Aushilfen m/w**

**Kinderbetreuer-Aushilfen m/w**

**Serviceaushilfen m/w**

**Küchenhilfe / Spüler m/w**

Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme gerne  
per Telefon unter 06504 / 919-0

\*\*\*\*Familien-Hotel Hochwald · St.-Georg-Straße 1 · 54497 Horath  
Tel.: 06504 / 919-0 · info@familienhotel.de · www.familienhotel.de

Vermitt-  
lung  
bitte!

Die aktuellen Stellenangebote  
helfen Ihnen dabei!

## STELLENMARKT



Ihr zuverlässiger Partner für Heizöl und Diesel

**Dietsch Greinert Vorwohl**  
Heizöl - Diesel

Heizkosten auf's Jahr verteilen? Fragen Sie uns!

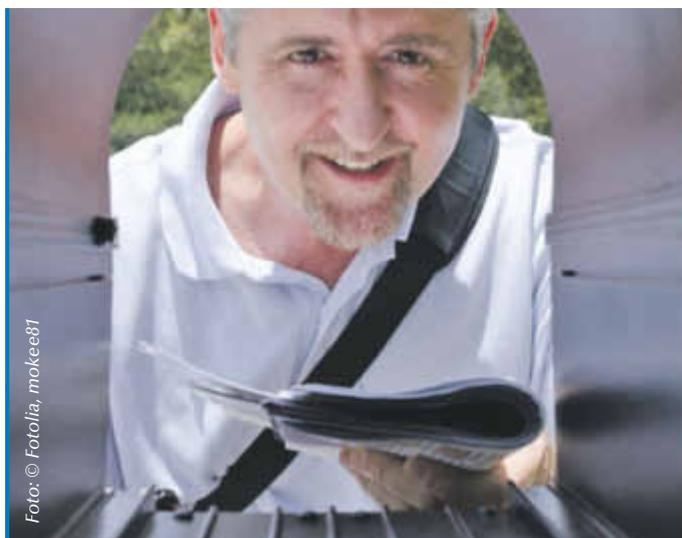
(kostenlos anrufen) **0800 13 13 500**

Foto: © Fotolia, mokee81

## Mobiler Zeitungszusteller m/w auf Dauer gesucht für Urlaubs- und Krankheitsvertretungen

Ihr Aufgabengebiet beinhaltet das Abholen der Zeitungen bei dem erkrankten oder in Urlaub befindlichen Zusteller und die Zustellung in dessen Verteilgebiet.

Das jeweilige Verteilgebiet wird Ihnen von Seiten unseres Verlages mitgeteilt. Das macht den Besitz eines PKWs, Handys, PCs und einen Internetanschluss nötig, da die Verteilbezirke per Mail an Sie gesendet werden. Außerdem sollten Sie zeitlich flexibel und kurzfristig einsetzbar sein.

**Der ideale Bewerber:**

Rüstige (Früh-) Rentner oder Hausfrauen (als Nebenjob oder als Ferienjob möglich).

**Vergütung:**

Auf 450-€-Basis (zzgl. 0,30 € pro gefahrenem Kilometer)

Wir stellen Ihnen einen Zeitungswagen zur Verfügung.

Bitte bewerben Sie sich an:

**vertrieb@wittich-foehren.de**

LINUS WITTICH MEDIEN KG  
Europa-Allee 2, 54343 Föhren  
Tel. 0 65 02 / 91 47 - 714



oder per WhatsApp 01 51 / 16 30 54 02



**zoellner**

**Am Sonntag ist Sch(l)autag.**

Erfahren Sie beim Spezialisten für HolzAlu alles zu Fenstern, Haustüren, Wintergärten und Fassaden. Von **13 bis 18 Uhr** in unserer Ausstellung in der Handwerkstraße 5 in Bernkastel-Kues.  
[www.zoellner-fensterbau.de](http://www.zoellner-fensterbau.de)

Ich weiß was, was weiß macht!  
Oder lieber doch **bunt**?

**Maler Melchisedech** Köwerich

Malermeister  
Rudolf Melchisedech  
Im Weingarten 9  
D-54340 Köwerich/Mosel  
Tel.: 0 65 07 - 20 13 • Mobil : 0171 - 36 36 780  
Fax: 0 65 07 - 70 23 43  
e-mail: [info@maler-melchisedech.de](mailto:info@maler-melchisedech.de)  
web: [www.maler-melchisedech.de](http://www.maler-melchisedech.de)



# IHRE *Gesundheit* IN BESTEN HÄNDEN



- Anzeige -

## PRAXIS FÜR NATURHEILKUNDE & KOMPLEMENTÄRMEDIZIN

Heilpraktiker Panagiotis Vafiadis

- Traditionelle chinesische Medizin
- Chiropraktik
- Allgemeine Naturheilverfahren



Römerstr. 7, 54347 Neumagen-Dhron  
Telefon: 06507/7026990, Fax: 06507/7026991  
www.chiropraktik-tcm.de

## Ruhe statt Sport

Triefnase, Halsschmerzen oder Husten: In der kalten Jahreszeit leiden die Menschen häufiger unter einer Erkältung oder gar Grippe. Wer nicht gesund ist, sollte auf keinen Fall Sport treiben, sondern sich Ruhe gönnen. Die Infektion kann verschleppt werden und es kann zu einer Herzmuskelentzündung kommen -

mit gefährlichen Folgen. Um sich in Fitnessclubs vor Erkältungsviren zu schützen, sollte man sich bei den Übungen immer ein Handtuch unterlegen und die Trainingsgeräte nach Gebrauch mit Desinfektionsmittel reinigen. Nach dem Training das Händewaschen nicht vergessen.

djd 53606-9s

## Häufiges ‚Müssen‘ – Tipps für Männer

Viele Männer ab 50 Jahre kennen die Symptome und Veränderungen: Plötzlich muss man nicht nur tagsüber öfter die Toilette aufsuchen, sondern vor allem nachts stört der häufige Harndrang einen erholsamen Schlaf. Das Bedürfnis – meist hervorgerufen durch eine gutartig vergrößerte Prostata – ist zu Hause schon lästig, doch unterwegs kann es richtig unangenehm werden, wenn kein WC in der Nähe ist. Daher sollten Männer Folgendes wissen und beachten: Was für alle Menschen gesund ist, gilt vor allem auch für Männer mit Prostatabeschwerden: Trinken Sie ausreichend – täglich 1,5 bis 2 Liter, am besten Mineralwasser oder Fruchtsaft-schorlen. Bewegung ist wichtig und tut einfach gut – dies gilt im Allgemeinen, ganz besonders aber auch für Männer mit erhöhtem Harndrang. Denn regelmä-

ge Spaziergänge und moderater Sport aus Freude am Erhalt der Gesundheit entlasten auch die Prostata. Prostatabeschwerden sind mit Medikamenten leider nicht heilbar – aber sie können deutlich gelindert werden. Pflanzenkombinationen aus den Spezialextrakten der Sägepalme und der Brennnessel können durch ihre unterschiedlichen Wirkmechanismen die Beschwerden deutlich reduzieren. Die Kombination beider Wirkstoffe – wie sie beispielsweise in Prostagutt forte enthalten sind – ergänzen sich besonders gut: Während der Extrakt aus der Brennnesselwurzel entzündungshemmend wirkt und die Gewebeschwellung der Prostata reduziert, vermindern die Fettsäuren des Palmenextraktes das unerwünschte Wachstum der Prostata und verringern somit den Druck auf die Harnröhre.

spp-o

## Entrümpelungen - Haushaltsauflösungen schnell - preiswert - sorgfältig

Die Profis vom Räumkontor  
Tel.: 06561 / 9488976

## AWO-Möbelbörse

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360  
Email: [AWO-MB-Trier@t-online.de](mailto:AWO-MB-Trier@t-online.de)

**Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel**  
**Preiswerte Haus- u. Wohnungsräumungen,**  
**Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,**  
**Umzugshilfe u. Transport**

Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
der HUK Coburg.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
der Möbel Müller GmbH.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
der Reuland-Apotheke.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## Banck & Schömann

Metallbau - Schlosserei



Markisen

Terrassenüberdachungen

Geländer

Tore

Eichenstraße 54

54516 Wittlich-Neuerburg

Tel. 0 65 71 / 35 71 • Fax 2 97 24

- Termine nach Vereinbarung -

[www.banck-schoemann.de](http://www.banck-schoemann.de)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
des Gewerbeverein Speicher.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

**Juwelier Neumann**

Schmuck · Uhren · Reparaturen · Anfertigungen

Brückenstraße 79 · D-54338 Schweich · Tel.: +49 (0) 65 02 / 83 00  
Internet: www.juwelierneumann.com · E-Mail: info@juwelierneumann.com

**WITTICH MEDIEN**

**SONDERVERÖFFENTLICHUNG**  
Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Sonderveröffentlichung:  
**"Verkaufsoffener Sonntag mit Markt"**  
WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

# 20 Jahre Pico Photo

Unsere Angebote im November!!

**20€**

1 Vergrößerung  
1 Portrait  
4 mini Portraits  
in den Größen 15x20cm, 10x15cm, 4x6cm

**Serie**

**Sofort Portrait**

**im 20€ Rahmen**

**20%**

auf unser gesamtes Rahmen-Sortiment

Richtstraße 1, Schweich ☎ 06502/ 95503

Geschäftsanzeigen online buchen: Registrieren Sie sich jetzt unter „meinWITTICH“ bei [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**50 JAHRE JUBILÄUM**

**InterKüchen**

100 Jahre Küchen aus dem Hause KÜHLER – seit 1966 in Worms

Jetzt bis zu **50%** Rabatt\*\*

auf alle ATRIUM **Lack-Küchen**

**+ 10% extra** bei Lieferung noch in 2016\*\*

\*\* Nur verbunden mit einer frei geplanten Küche.

**Induktions-Kochfeld**  
CUFF 864130  
**Bauknecht**  
jetzt nur **399,-**\*\*\*

**Induktions-Kochfeld**  
AK 85432008  
**AEG**  
jetzt nur **599,-**\*\*\*

**Dampfgarer**  
D 440010  
**SIEMENS**  
jetzt nur **399,-**\*\*\*

\*\*\* Abreispreise. Nur solange Vorrat. Nur verbunden mit einer frei geplanten Küche.

**4398,-**

**50er Jubi-Preis**

ohne Beleuchtung, Armatur und Deko

**WOLLSERVICE**  
inklusive Lieferung, Montage und Grundanlassung

**KÜCHE MIT BESTER MARKTFERTIGHEIT**

Interessante Planung mit separatem Hochschrank-Element und raumteilender Kochinsel mit Esstheke.

- ▶ Hochwertige Oberflächen, Hochglanz-Lack weiß, graphitbraun und Schiefer anthrazit Nachbildung
- ▶ Mit hochwertigen Elektrogeräten von BOSCH
- ▶ Mit Einbauspüle, Maße ca. 350x233 x 120 cm

**ALLES INKLUSIVE**

- ▶ Induktions-Kochfeld PIAG45 B6GE
- ▶ Backofen HBA10B050 (EEK\* A)
- ▶ Kühlgerät KIR18V20FF (EEK\* A+)
- ▶ Inselhaube CONSTRUCTA C0959652 (EEK\* A)

**InterKüchen**

**...einfach besser!**

**InterKüchen**

DER NEUE GROSSE KÜCHENFACHMARKT **BEI DER TRIER-ARENA!**

Lesen Sie die Haus-der-Küchen-Story auf [www.interkuechen.de](http://www.interkuechen.de)

InterKüchen GmbH Castelfortestr. 10  
Mo-Fr 10-18:30 Uhr 54292 Trier  
Sa 10-18:00 Uhr Tel. 0651 9129600



Emissionsgeprüfte Programme finden Sie unter: [www.musterring.com](http://www.musterring.com)



## Musterring

### Wir machen Qualität bezahlbar!

Seit über 25 Jahren sind Polstermöbel unsere Leidenschaft. Andere können viel, wir einfach mehr. Wir liefern das „Mehr“ an Service, Kompetenz, persönlichem Engagement und Qualität.

Wohlfühlen durch Wertigkeit und herausragende Qualität - dies gelingt uns durch die Auswahl der richtigen Partner. Wie mit Musterring.

Kommen Sie, besuchen Sie uns und überzeugen Sie sich selbst.

*Herzliche Grüße  
Familie Bücher*

# City-POLSTER

Was wir machen - sitzt!

Trier GmbH

Seit über 25 Jahren sind Polstermöbel unsere Leidenschaft!

MR 390

Stoff ab **2.175,-**

Ohne Dekoration und Kissen.  
Hocker gegen Aufpreis.

Inkl.  
Kopfteilverstellung



Musterring

City-Polster Trier GmbH • Koblenzer Straße 5 • 54293 Trier-Quint • Tel.: 0651 - 644 65  
[www.citypolster.de](http://www.citypolster.de) • Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.00 - 19.00 Uhr, Samstag 10.00 - 16.00 Uhr

## Bayerische Stimmung in Riol

Am 21. Oktober hieß es in Riol zum vierten Mal „O'zapft is“. Das Festzelt am Freizeitsee Triolago und „Lichters Almhütte“ laden, wie in jedem Jahr, tausende Besucher in eine bayerische Erlebniswelt ein. Mit dem traditionellen Prosit und buntem Musikprogramm wird an fünf Wochenenden alles geboten, was das Herz begehrt.

Besonders freuen dürfen sich die Feierwütigen auf Mallorca Star Peter Wackel am Freitag, 04.11.2016. Mit der Tiroler Band „Members“, die auf den Cannstatter Wasn bekannt geworden sind, lässt er die Menge auf den Tischen tanzen.

Und auch der große Karnevalsauftakt am Freitag, 11.11.2016 in Zusammenarbeit mit der ATK Trier verspricht ein fulminantes Programm mit karnevalistischen Einlagen und jede Menge Stimmung. Dieses Jahr kann man nicht nur im Festzelt am Freizeitsee Triolago die ein oder andere Maß genießen, sondern auch schon vor Einlass und nach Ende des Programms in „Lichters Almhütte“. Hier geht die „After-Wiesn-Party“ bis in die frühen Morgenstunden.

Die Tickets sind heiß begehrt und können über Ticket Regional erworben werden.

Tickethotline: **06 51 / 97 90 777**

oder über die Homepage: [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de)

Alle weiteren Infos unter: [www.oktoberfest-riol.de](http://www.oktoberfest-riol.de)



-Anzeige-



*O'zapft is in Riol!*

Zur Talstation 1 • 54340 Riol/Mosel  
[www.oktoberfest-riol.de](http://www.oktoberfest-riol.de)



**Herbst-Lust**  
**Wild(e) Wochen bei Herres!**  
 Unsere Preishits vom 07. bis 12. November 2016

**Von Montag bis Mittwoch**  
**Hähnchenbrustfilet** kg **7,99 €**

**Waidmannspfanne** vom mageren Schinken, mariniert 100 g **0,89 €**  
**Deftiger Wildpfeffer** verzehrfertig, nur noch warm machen 100 g **1,49 €**  
**Rinderrollbraten** handgerollt und raffiniert gewürzt 100 g **1,09 €**  
**Leberpâté** in versch. Geschmacksrichtungen 100 g **1,79 €**  
**Preiselbeerleberwurst** schlachtfrisch hergestellt 100 g **0,99 €**  
**Wildsalat** mit Pfifferlingen, hausgemacht 100 g **1,69 €**

**Von Donnerstag bis Samstag**  
**Rinderfilet** kg **29,99 €**

**HERRES**  
 FLEISCH & KÜCHE  
 wo man die Liebe noch schmeckt...

**SPITZENQUALITÄT AUS DER REGION - MIT GUTEM GEWISSEN GENIEßEN.**

**Maler Kirsch**  
 Maximinstr. 15 · 54340 Longuich · Tel. 06502/5504  
[www.malerkirsch.de](http://www.malerkirsch.de)  
**Auf die Farbe, fertig: LOS!**

Wir Malermeister sind sehr gut!  
 Anpreisungsbewertung  
 ausgezeichnet vom Kunden  
 André Göttschewitz  
[www.malerkirsch.de](http://www.malerkirsch.de)

*Haarscheune*  
**Daniela Zenner**  
 Zellenpützstr. 14, 54338 Schweich, ☎ 0 65 02 - 93 85 433

**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage der Fa. Möbel Leitzgen GmbH.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

[www.flach-schweich.de](http://www.flach-schweich.de)

**Flach**  
 Bad und Heizung

**Einfach besser baden!**

**Verkaufsoffener Sonntag 6. November von 12 bis 17 Uhr**

**Bäder perfekt sanieren - modernisieren - oder einfach neu bauen. Flach erfüllt Ihre **Badräume.** Inspirationen finden Sie in unserer großen Bad- und Fliesenausstellung.**

**ck-renA**  
 FLIESEN UND GLAS  
 Neu bei uns

Gewerbegebiet Am Bahnhof 1 · 54338 Schweich · T +49 (0) 6502 9138 0 · Öffnungszeiten: Mo-Fr: 9 - 18 Uhr · Sa: 9 - 13 Uhr

# VERKAUFSOFFENER SONNTAG

## 6. November · 12 – 17 Uhr

Feiern Sie mit uns!

Arindecor Center  
**HEINZ**

seit **55** Jahren

Vorteils-Angebote

### DESIGNBELAG



~~49,95 €~~  
Einführungspreis  
m<sup>2</sup> jetzt nur

Stage of life  
**wineo** 1000-Klick  
Der Bio-Boden:  
Öko? Logisch!

**39,95 €**

**NATURLOOK  
WELTNEUHEIT!**

**Top-Aktion**

**Design-Vinylboden**

Klick-Verlegesystem

schnell verlegt  
**Klick-Systeme**  
TOP Ergebnis

m<sup>2</sup> jetzt schon ab

**18,95 €**

**HAMMERPREIS**

- feuchtraumgeeignet
- echt pflegeleicht
- einfach zu verlegen

### LAMINAT

feuchte-  
stabil

schnell verlegt  
**Klick-Systeme**  
TOP Ergebnis

Auf Wunsch  
**VERLEGESERVICE**  
fachgerecht · schnell · sauber

#### Laminatboden

Neue Trend-Dekore  
Mit Klick-Verlegesystem  
voll imprägnierte Trägerplatte

Stage of life  
**wineo**

m<sup>2</sup> jetzt ab

**8,95 €**

**MODERN**

Landhausdiele

Feinstabdiele



In den Schlimmfuhren 4 · 54338 Schweich  
Tel. 06502 – 2378  
info@heinz-schweich.de  
www.heinz-schweich.de

#### Öffnungszeiten

Montag – Freitag 9.00 bis 18.30 Uhr  
Samstag 9.00 bis 14.00 Uhr

Arindecor Center  
**HEINZ**  
S C H W E I C H

FR-Partner

**FARBEN** **TAPETEN** **GARDINEN** **SONNENSCHUTZ** **BODENBELÄGE**